

看中國

VISION TIMES

第849期 | 2022年6月3日—6月9日 | 壬寅年五月初五至五月十一 | 每週五出版 | www.kanzhongguo.com | www.visiontimes.com | 電子報:e-paper.kanzhongguo.com

聲明

20年來，《看中國》堅持為全球讀者免費發放報紙，提供真實資訊。但是一些地區偷報現象時有發生，也有將報紙用於包裝、鋪墊等情況。特此聲明，本報只供取閱，勿做它用。請大家珍惜《看中國》報紙，如發現偷報等現象，請向本地報社舉報，感謝您的熱心幫助。



往年，香港市民在維園舉行大型燭光晚會，悼念六四。



1989年4月中下旬起，大批學生從各地趕到北京爭取民主。



北京大學學生於5月15日深夜聚集抗議的萬柳宿舍區。

抗議封校 引發六四聯想

六四33週年 高校口號再響 香港燭光不再

◆ 記者邢亞男綜合報導

「六四」事件33週年前夕，北京、天津多所高校，因不滿「清零」政策下的持續封校，在不到1個月的時間，持續爆發抗議活動，甚至喊出「打倒形式主義！打倒官僚主義！」的口號。而香港堅持了30多年的六四燭光今年將不會在維園點燃。

北大、北師大、政法大、二外、天大、南開爆發抗議

連日來，中國多所高校學生爆發抗議，引發海內外關注。為實現社會面清零，中國多地管控措施越來越嚴厲，學生們此起彼伏的抗議事件就是在這一背景下發生的。

事情最早發生在北京第二外國語學院。5月6日，二外院方被指未經諮詢，私自建立圍欄分割居民區，引發師生抗議。隨後，大批警察出動，並威脅稱，如果在三次警告後還繼續聚集，就會進行強制驅散，開始抓人。師生們在收到第二次警告後，選擇離開。

第二波抗議在北京大學發生。5月15日晚，北大學生聚集校園，抗議學校建立「柏林

牆」，把學生宿舍區與「社會面」隔開。15日晚，校方在沒有徵求意見和發出公告的情況下，天黑施工，把幾千名學生居住的萬柳宿舍區與教職員工區「一隔為二」。這邊，學生們不能從公寓進入「社會面」，不能點外賣，進出受限；而那邊的教職員工卻可以自由出入，引發學生憤怒，要求教職工與學生「同住同權」，校方加建的隔離牆最後被推倒。

第三波爆發抗議的學校較多。5月23日、24日，位於北京的中國政法大學和北京師範大學，相繼發生抗議活動，要求校方明確期末考試方式和時間，允許學生返鄉。網傳學生發出的召集通知寫有：「沉默圍觀或是勇敢發聲」，「只要你在就是支持」。學生們提出自己的訴求，質問學校已停止校內線下授課，

為甚麼不允許學生返鄉上網課？事件發生後，政法大和北師大校方同意學生返鄉。

5月25日，受疫情影響，天津管控升級，天津大學和南開大學學生於5月26日晚在校園聚集，抗議校方防疫措施下的不合理規定。南開大學因已封校多日引發學生強烈不滿，有學生在校內大樓上懸掛大型標語，諷刺校方「自絕於社會」；有學生在校內的隔離牆上噴塗「我要當自由的大學生」，還有學生在校內張貼反對繼續封校的傳單。而天津大學的學生，則高喊出「打倒形式主義！打倒官僚主義！」的口號，聲音此起彼伏，現場還不斷有掌聲。

高校抗議引發熱議

中國高校抗議事件，特別是天津大學學生喊出「打倒形式主

義！打倒官僚主義！」的口號，在推特上引發了熱議，網友紛紛留言說：「這已經是很嚴重的口號了，我服氣。」「這幾年的大學生是真的憋屈，處處受限。但這就是青年應該有的樣子，朝氣和拚搏精神！」「有點像香港的五大訴求。」「重演8964，現在是2264。」「斷片的歷史遲早要續上。」「這麼多年了，我們還要犧牲我們的孩子嗎？」

香港傳媒人憶六四

香港資深傳媒人沈四海表示：「這個學潮最特別的是甚麼呢，就是重新叫了幾個口號，就是『打倒官僚主義、打倒形式主義』……令我們的神經、電波『碰』一聲，接到33年前爆發在北京上面的事，是一模一樣。」

他還憶述，33年前的5月27日，香港曾爆發大遊行，超

過百萬人上街聲援北京的學生。「當時沒有航拍機，用直升機拍到整個香港，基本上由西環塞到北角，都是人。」

維園燭光已成絕響 一支蠟燭為良知點燃

香港市民自1990年開始紀念六四，直至2021年警方封鎖維園，禁止市民悼念，這個全球最大的六四紀念活動才被迫取消。去年9月，香港政府逮捕並起訴支聯會（全稱：香港市民支援愛國民主運動聯合會）主席李卓人、副主席何俊仁 and 鄧萃彤，控告他們「煽動顛覆國家政權罪」，其後支聯會在壓力下解散。

今年，香港康樂及文化事務署稱，因疫情關係維多利亞公園足球場不會出租予「非指定用途活動」，昔日六四維園燭光似乎已成絕響。

去年六四前夕，支聯會副主席鄧萃彤曾撰文表述悼念六四的意義。她說，即使每年六四，大陸一片沉寂，但燭光在香港和海外被千萬人點燃，香港人年復一年的六四燭光，讓死難者家屬稍感安慰，也點燃了大陸民運人士的希望，讓他們知道自己不孤單。

她寫道，每年的六四燭光是擇善固執的香港人樸素的執著，香港人賦予了維園特殊的歷史意義，用過去31年的燭光，譜寫出抵抗暴政的詩篇。可惜港人追求自由的權利正被一一剝奪。

天安門母親發言人尤維潔表示，她相信六四燭光，會在世界各地，被更多有良知的人點燃。

圖片來源：維園燭光：ANTHONY WALLACE/AFP VIA GETTY IMAGES；六四事件：CATHERINE HENRIETTE/AFP VIA GETTY IMAGES；萬柳宿舍區：NOEL CELIS/AFP VIA GETTY IMAGES



馮羅小潔
紐約執照中醫師
針灸及中藥博士
擅長婦科調理、男女不孕不育、中醫體質分析、面癱、失眠、肺炎防治、癌症以及各種痛症治療。精通國粵英語。



坤德中醫養生軒

New York Four Seasons Acupuncture PC

718-888-9087

正規專業中醫診所 精研藝術 調養身心

- ◆代煎湯藥 ◆針灸砭石 ◆艾灸刮痧
- ◆推拿踩背 ◆藥膳食療
- ◆訂製膏方 ◆漢方經絡美容

地址：143-07 Sanford Ave. #1A, Flushing, NY 11355
(正門位於Bowne Street上)
網址：ny-fsa.com 電話：718-888-9087 微信：KundeAcu





我們接受大多數商業保險 歡迎垂詢



最高法院或裁決紐約限槍令

【看中國特約記者程雯綜合報導】美國的聯邦最高法院預計將在未來幾天或幾週內，針對紐約州存在爭議的對隱蔽攜帶手槍之嚴格限制令做出裁決，這將是美國最高法院十多年來第一次發布，關於美國憲法第二修正案擁槍權的重要意見。

最近發生兩起大規模槍擊案，讓全美陷入困境，再次引發關於槍枝權利和公共安全的激烈辯論，因此最高法院關於紐約州限槍令的裁決，也備受關注。

根據《國會山》的消息，有專家表示，雖然目前還不清楚最高法院的裁決範圍有多廣，但是紐約州的限槍令可能會被裁決失效，而這可能對全美國的槍枝管制工作產生影響。

美國憲法第二修正案，賦予美國公民享有擁槍權和正當防衛的公民權利。該修正案明確表示「紀錄良好的民兵，對於一個自由的國家／州的安全是必不可少的，人民持有和攜帶武器的權利不得侵犯」。對憲法第二修正案的廣泛解釋認為，允許人民有擁槍的權利是防止美國出現暴政的必要條件。預計最高法院的大法官們最快



位於美國首府華盛頓的聯邦最高法院（SAUL LOEB/AFP via Getty Images）

會在下週發表意見，最晚不遲於6月底或7月初。

與此同時，美國再次就允許持有武器的憲法權利，以及美國人對一個擁有超過3.9億支私人槍枝國家之人身安全的擔憂進行辯論。

最近在紐約州和德克薩斯州發生的兩起大規模槍擊事件，也讓這

項辯論變得更加激烈。

5月14日，一名18歲的槍手手持AR-15式突擊步槍，身穿防彈衣，闖入紐約州布法羅市（Buffalo，又譯「水牛城」）的一家超市開槍，造成10人死亡，3人受傷。據報導，受害者中，多數是黑人。

十天後，5月24日，另一名18歲的槍手，也是手持AR-15式突擊步槍，他還攜帶了大量彈匣和一把手槍，闖進德克薩斯州南部小鎮烏瓦爾德（Uvalde）的一所小學肆意開槍，造成19名小學生和兩名教師死亡。這成為美國近十年來最嚴重的校園槍擊案。

在這些殺戮事件之後，民主黨人呼籲重新推動通過管制槍枝的立法，但是這些控槍法律不太可能在50對50的參議院獲得通過，因為要通過還需要跨越60票的門檻。

共和黨立法者們，將槍擊案主要歸咎於持槍人的心理健康問題，他們支持對購槍者進行更嚴格的背景審查。

最高法院在2008年對「哥倫比亞特區訴海勒」（DC v. Heller）案的裁決中，以5比4裁定第二修正案，以保護個人在家中有為自衛而持有槍枝的權利。

紐約州現有的法律要求隱蔽攜帶槍枝的申請人，需要證明他們對獲得這個許可證有特殊需要，而不只是出於自衛的基本願望。紐約州和另外七個州，以及DC都對槍枝有嚴格限制，它們的限槍令讓發放許可證的官員具有廣泛的裁量權。

拜登政府司法部支持紐約州的限槍令，但在去年11月的口頭辯論中，以保守派大法官占多數的最高法院，似乎對紐約州嚴格限制在家以外的地方攜帶槍枝的立場持懷疑態度。美國前總統川普是第二修正案的堅決擁護者，在德州的校園槍擊案發生後，他表示美國應該限制「精神錯亂」的人持槍。

打科興疫苗患急性白血病 病例上千遭官方打壓

【看中國記者黎小葵綜合報導】近日網絡流傳兩封來自中國30多個省市白血病患者的公開信，指控接種中國科興COVID-19疫苗後，罹患急性白血病，相關消息引發高度關注。據悉，目前已有上千病例遭到官方打壓，甚至連中國記者、律師都不敢協助。

「30省患者」遭官方打壓

據中央社報導，首封公開信於5月初發出，指稱接種COVID-19疫苗後確診白血病的患者，來自中國一、二線城市，從事各行各業，年齡介於3歲至70多歲，是2021年中國各地推行疫苗接種後，主動或被動接種的疫苗。

信中稱，他們在接種疫苗前身體健康，沒有家族遺傳病史，住所周邊也沒有汙染、沒有從事過放射性工作。多人在接種前甚至還進行過體檢，身體各項指標良好。但當他們接種COVID-19疫苗後，卻開始出現不同程度的發燒、盜汗、咳嗽、頭疼、嘔吐、乏力、腹瀉、呼吸困難等症狀，經醫院檢查證實患上急性白血病，主要是急性淋巴性白血病及急性骨髓性白血病。大多數人是接種數天後出現症狀，繼而確診白血病。

公開信指出，他們接種的COVID-19疫苗以科興生物為主，其他還包括北京生物、武漢生物、智飛生物、長春生物等，多數人在接種第2劑後出現問題，還有部分人接種1劑或3劑後出現問題。目前他們之中有很多人不得不住進醫院，接受化療或進行移植。除了白血病，還有人患了惡性腫瘤性貧血、血小板減少、淋巴結腫大等。

信中並提到，患者們曾到當地政府、省政府甚至北京上訪，但都無法得到合理回覆，有些地方官員甚至還粗暴對待他們，將他們當作「維穩」對象。

信中引述今年3月，中國國家衛健委向各地方下發一份文件，要求地方要高度重視部分在微信群中，發文自訴自己或家屬接種疫苗後患白血病網友的近期動向。這說明國家衛健委對事件早已知情。

此外，有患者曾找記者協助報導，但記者說現在不能報導關於疫苗副作用的消息。患者又去求助律師，但對方稱涉及疫情的訴訟不予代理。

無奈下，這些白血病患者發出第二封公開信，表示首封公開信在微博獲熱搜一天即遭「和諧」。

信中還指出，有一位陝西母親老來得子，但孩子接種COVID-19疫苗後卻染上白血病去世。另有一位山東母親，在女兒感染白血病後，用兒子骨髓也未能救回姐姐，其母每天以淚洗面。

這些受害人表示，他們希望中共政府不要將患者踢皮球及視為敵人打壓，同時強調「我們不反對國家疫苗接種政策，但是出了事總得有人為我們負責，所以我們希望年賺900億的科興生物提供100億的人道主義援助基金，對我們患白血病群體進行救治。」

科興高管4月突「去世」

近日，中國網絡流傳一封對「北京科興生物製品有限公司」違法犯罪的實名舉報信，信中指控科興隱瞞「科興疫苗」只是「試驗疫苗」，「騙取全國人民普遍簽字同意或默認接種『科興疫苗』，放任或追求受種者患病或死亡，隱瞞致病、致死數據」，以非法占有醫保基金為目的，構成有組織詐騙犯罪。

2021年6月世衛組織批准由北京科興中維生物技術有限公司生產的科興COVID-19疫苗，可用

於緊急使用。

據世衛當時資料顯示，在巴西進行的第三期臨床研究顯示，該疫苗保護率僅達50.7%，擦邊世界衛生組織（WHO）規定的疫苗有效率門檻。有鑑於此，當時部分國家拒用中製疫苗，如2021年6月哥斯達黎加拒收科興疫苗，稱其有效性太低。同年7月新加坡衛生部也表示，科興疫苗並不在新加坡國家疫苗接種計畫之中。

《華爾街日報》曾引述印尼醫學協會風險緩解小組的消息指出，印尼2021年6月有26名醫生死於COVID-19疫情，其中至少10人完整接種過2劑科興疫苗。報導並直言，雖然科興疫苗獲得世界衛生組織的緊急使用授權，但由於不同臨床試驗得出的有效性結果差異巨大，以及數據缺乏透明度，一些公共衛生專家對這款疫苗的保護效力以及保護時間感到擔憂。

值得一提的是，到今年4月17日，就是在北京市衛健委主任於魯明被抓一天後，北京科興公司政府事務高級經理曹曉斌，突然傳出「去世」消息。當時官方未做回應，直到4月18日北京科興公司才證實此事，網易新聞則於4月19日報導了此事。

國產疫苗祕密多

雖然中共官方一直強調國產疫苗安全、可靠，但多方來源顯示，中國確實存在疫苗失效和一些負面消息。僅2010至2018年的8年間，假、毒疫苗導致的群體性疫苗事件就不下8起。

其中最轟動民間的是長春長生生物技術有限公司製造的狂犬病疫苗，導致數十萬兒童受害。2018年亦曾傳出，長生生物的百白破疫苗事件中，有25萬支劣質疫苗流入市場。

此外，2013年17名嬰兒在接種中國生產的乙肝疫苗後死亡。該事件後，中國大陸B肝疫苗生產企業深圳康泰生物製品股份有限公司、大連漢信和北京天壇生物，均陷入嬰兒注射B肝疫苗死亡風波，當局卻迅速將批評者噤聲。

《紐約時報》分析，2018年到2020年之間，中共至少有59起涉及疫苗公司的腐敗訴訟，其中54起涉及賄賂地方官員。而這次疫情大爆發後，研發COVID-19疫苗的武漢生物製品研究所和科興公司，都曾涉及疫苗醜聞。

疫情持續至今，尚未見中共高層領導人帶頭接種中國疫苗。

紐約首選
家庭醫生

王元聰健怡中心
Vincent Wang Wellness Center

提供一站式全方位西醫診療，為您的健康護航

診所新增兒科服務
儿科 内科 老年科

主治範圍

高血壓、冠心病、心律不齊、過敏、咳嗽、哮喘、慢性肺病、頭暈頭痛、失眠失憶、甲亢、糖尿病、各種胃腸道疾病、肝炎、腎病、尿頻尿急、性病、性功能減退、腰痠腿疼、關節炎、皮膚病、健康體檢、移民體檢、內外婦兒全科家庭醫生。

英語/普通話/廣東話/福州話

◆ 移民局指定體檢醫師
◆ 三十年豐富臨床經驗
◆ 前紐約長老會醫院急診主任
疫情期間 提供遠程診療

地址: 39-16 Prince St. Suite 251 Flushing, NY 11354 電話: 718-886-3877
地址: 43-73 Union Street, Suite 1B Flushing NY, 11355 電話: 718-886-2278
frontdesk@vywwc.com www.vywwc.com
我們接受美國各大保險，無保險者特別優惠

加入看中國榮譽會員

耕耘善念 守住希望

涓涓細流成浩海
您的支持將助力我們
使無數孤帆衝破巨浪 得渡彼岸
為更多中國人傳播真相與希望

● 每月兩期《看中國會員專刊》
● 《看中國》獨家出版電子書（任選一本）

\$25.99 季 \$39.99 半年 \$69.99 年

俄挺進烏陷苦戰 德法籲談判

【看中國記者楊天資綜合報導】烏東盧甘斯克州（Luhansk）北頓內茨克（Severodonetsk）的烏軍，日前遭到俄軍強勢進攻，目前持續苦戰。烏克蘭東部盧甘斯克地區軍事負責人證實，北頓內茨克市（Severodonetsk）的部分區域已被俄羅斯軍隊占領，但他強調整座城市尚未淪陷。

烏克蘭：頓巴斯陷困境

俄羅斯軍隊5月30日朝烏克蘭東部重要城市北頓內茨克持續深入推進，並與烏軍在郊區爆發激烈巷戰，消息指，俄方已控制當地部分郊區。這是烏克蘭在戰略要地盧甘斯克州所控制的最後一座主要城市。隨著俄方加大對頓巴斯地區的攻勢，烏克蘭總統澤連斯基坦言，如今頓巴斯的情勢極其困難。

烏克蘭東部盧甘斯克地區軍事管理局長謝爾蓋海迪（Serhiy Hayday）5月31日在推特證實，目前的情況非常複雜，「不幸的是，北頓內茨克部分地區已被俄軍控制。」但海迪否認俄羅斯報導所說，俄軍已占領整座城市。

海迪表示，俄羅斯軍隊正在規劃一場軍事行動，亦即派遣擁有重型火焰噴射器的戰術營清理北頓內茨克周邊地區，將路上的烏軍目標和平民一起燒毀。

美國智庫「戰爭研究所」（ISW）5月30日最新分析，俄軍持續在北頓內茨克市（Sievierodonetsk）周邊發動地面攻擊，已控制城市東北部及東南部郊區，正在南部4地持續進攻中。不只



遭俄軍強勢進攻，烏克蘭陷入苦戰。圖為6月1日自烏東撤退的烏克蘭部隊。（Getty Images）

如此，外傳俄軍正在向該地區轉移大量人員與設備，加強對北頓內茨克的打擊。北頓內茨克是盧甘斯克州的要城，也是目前烏軍手裡最東邊的城鎮，現已遭俄軍3面圍困。

烏克蘭軍事分析人士日達諾夫（Oleh Zhdanov）說，克里姆林宮認為不能浪費任何時間，應該利用最後的機會，擴大分離分子控制區，因為一旦西方武器運進烏克蘭，可能會讓這一切變得不可能。

北頓內茨克慘境如馬立波

北頓內茨克市長斯特魯克（Oleksandr Striuk）表示，俄軍砲火摧毀北頓內茨克的多處關鍵基礎設施，90%的建築物都已被毀，北頓內茨克過去曾有10萬居

民，現在電力系統和通訊基本上都已中斷。

斯特魯克坦言，俄軍已經在市區內占領數個街區，市區內受害者人數每小時都在增加，戰況之激烈讓市政府無法有效統計巷戰中的死傷人數，目前只剩12000名市民仍在北頓內茨克，在地下室或掩體中躲避俄軍轟炸，讓人想起馬立波的慘況（Mariupol）。

俄羅斯一直以來企圖占領包括盧甘斯克、頓內茨克在內的整個頓巴斯地區，只要攻下北頓涅茨河（Siverskyi Donets）沿岸的北頓內茨克與利西昌斯克（Siverskyi Donets），就能讓莫斯科實際掌控盧甘斯克，並讓克里姆林宮在歷經3個多月的戰爭後，宣布某種形式的勝利。

俄占火力後勤地利之便

俄軍2月24日入侵烏克蘭，在沒能奪下烏克蘭首都基輔與第2大城哈爾科夫（Kharkiv）後，3月底將作戰重點轉為攻取烏東頓巴斯（Donbas）地區，自此集中兵力於烏東一條長約120公里的戰線，至於其他地區俄軍則改採守勢。

《華盛頓郵報》認為，烏東戰況標誌這場戰爭已不再像初期階段。當時烏克蘭堅固的防禦迫使俄軍大範圍從基輔和其他地區撤退，從而增加了烏克蘭人和西方對烏軍能全面戰勝俄軍的信心。

《華郵》指出，俄軍重整旗鼓後在烏東逐漸取得穩定進展，頻頻以烏軍所缺的重型火力投射載具和遠程火炮，讓基輔陷於劣勢。

儘管烏軍頑抗讓俄軍苦戰，但俄方已快要包圍烏克蘭在頓巴斯最大據點之一的北頓內茨克；俄軍除有火力優勢，烏東作戰因鄰近俄國本土，降低後勤補給困難。

烏圖圍魏救趙關南部戰線

為了給目前在烏東作戰取得進展的俄軍製造壓力，烏軍試圖圍魏救趙，近日在幾週以來相對較平靜的南部戰線發動反攻。烏克蘭軍方聲稱，於28日晚間在南部赫爾松（Kherson）地區發起的反攻，已突破一條俄軍防線，將俄軍逼入較不利的地形。烏克蘭官員幾週以來都透過電報計畫在烏南反攻，以威脅俄羅斯在第聶伯河（Dnipro River）橋上通往赫爾松的補給線。但烏方表示，反攻作戰需要美國和盟邦承諾提供的西方火炮系統相助。

川普：恐致三次大戰

美國前總統川普5月28日在懷俄明州集會上演講表示擔憂，由於各方目前的言論和行動，烏克蘭衝突可能會導致這個國家的徹底毀滅、數百萬人死亡和第三次世界大戰。他認為，現在應將所有努力都用於談判。

他在集會上發言表示：「你們會以數百萬生命的（失去）告終，你們甚至可能以第三次世界大戰告終。順便說一句，由於我們言行的愚蠢，你們可能以挑起第三次世界大戰告終。」川普補充說：「這太可怕了，你們不會有任何贏家，他們應該回到（談判）桌上。」

自俄烏開戰以來，美國和西方國家一直為烏克蘭提供軍事援助，並對俄實施制裁。

分類廣告

價目表 Classify AD Rate :

| 月數 Month | 1月 | 6月 | 12月 |
|----------------------|--------|---------|----------|
| 格數 Unit | 1Month | 6Months | 12Months |
| 1格(1unit) 2.1"x2.1" | \$65 | \$300 | \$550 |
| 2格(2 unit) 4.2"x2.1" | \$120 | \$550 | \$1000 |

廣告內容可短信或電話告之，信用卡預付。

請撥電話：
703-868-1509



電子報鏈接：<http://e-paper.kanzhongguo.com/index.php?city=WashingtonDC>

為感謝大家厚愛，本報推出 **廣告大贈送** 先到先得。

前5位商家 **免費8週**

前10位商家 **免費3週**

(限訂全年廣告享受此優惠。)

冷暖空調

- ◆空調
- ◆熱泵
- ◆煤氣爐
- ◆電爐
- ◆熱水器
- ◆鍋爐
- ◆加濕器
- ◆恆溫器
- ◆電動空氣淨化器
- ◆可編程控制
- ◆步入式冰櫃
- ◆步入式冷藏箱

TRAN AIR LLC

執照技師 保險齊全
你可依賴的空調專家

住宅 商業
出售 維修
安裝
所有品牌
所有型號



服務於維州馬州,DC

手機: **703-470-5977** (英/越南語/中文短信) TranAir31@gmail.com

K's Hair Town 韓國髮廊

- ◆男女理髮
- ◆燙髮/染髮/拉直/Magic燙髮/
- ◆角蛋白護理(Keratin Treatment)

571-378-1226 (英、韓)
週一至週六：10am-7pm

4231 John Marr Dr.,
Annandale, VA 22003
(K-Market韓國超市旁邊)

無需預約，
歡迎光臨！

厚德裝修

- 廚房衛浴
- 陽臺門窗
- 瓷磚地板
- 柵欄水泥
- 水電油漆

請撥原先生240-796-3426

地板專家

Faithful Floors

商業，民宅

硬木板、地毯、層壓板、瓷磚、乙烯基本板(Vinyl Plank)
地板換色(Stain & Finish)、鐵欄杆(Iron Balusters)、木質樓梯、扶手

寬大展示廳，提供上門展示服務。免費評估！

三十餘年經驗，做工精良，價格合理，多回頭客

電話或短信：703-961-1161

14121 Mariah Court, Chantilly, VA 20151

家裝裝家 LLG Contrating

- 室內外設計安裝
- 廚房浴室地下室
- 門窗更新
- 房屋加建
- 地板：陶瓷、瓷磚、大理石、花崗岩、玻璃磚及木地板
- 水電管道維修
- 室外籬笆裝修
- 特製書櫃及其它木工活

住家商業，有保險，執照營業，免費評估

30年經驗
服務至上 收費合理

571-237-6595 (英文或中文短信) llgcontractingco@yahoo.com

餐館招聘

北維州新張餐館
(Seven Corners與City of Alexandria之間)

誠聘 大廚、經理與服務人員
全職或半職

需用英語簡單交流，薪水面議！

有意請發短信571-749-5501

聯繫Joanne

龍祥報稅

eWiz Income Tax

快捷正確 全年服務

最大退稅額 個人、公司報稅

請找 顏世長 (Tony)

(O)301-947-5588

(C)301-461-1706

8945 Shady Grove Ct., Gaithersburg, MD 20877

馬州/維州近DC中醫診所

徵聘推拿治療按摩師

- 1) 可培訓
- 2) 或是受過傳統推拿按摩師
- 3) 期望有執照、駕照
- 4) 通中英文
- 5) 期望健康有耐力，愛心女性
- 6) 半工或全工\$3000—5000。
- 7) 薪水面議！

短信571-214-0300 李中醫師

招聘企檯

北維州Eden Center廣東餐館
誠聘

企檯數名，全職

收入高，需略懂英語，無需經驗

有意請電：703-388-6382

看中國

助您生意興隆

「習李之爭」為何會出現？

【看中國記者苗薇綜合報導】近期習近平和李克強在「清零」和「救經濟」等施政綱領上存在明顯分歧，諸多跡象也顯示李克強正憑藉自身影響力活躍起來，引發了中共黨內鬥爭因二十大的臨近而空前加劇的猜測。但有媒體分析，習、李之爭的證據並不充分，這些表現只是在經濟出現困難之際，習近平把李克強推到了前臺。

據官媒報導，5月25日，李克強召開十萬人大會，號稱「全國穩住經濟大盤電視電話會議」。報導說，李克強對經濟發出「迄今為止最嚴厲的警告」，要求官員們要更好地平衡疫情控制和經濟增長。而前一天，李克強主持召開國務院會議推出了一個33項措施，希望使經濟回到正軌。

臺灣《聯合報》刊發署名評論文章說，李克強近期的十萬人穩經濟會議是難得一見、且背景特殊，反映出中國大陸出現了罕見的「兩大困難、兩條道路」之爭。

所謂兩大困難，首先是經濟困難，危機四伏，中國大陸經濟今年步入「改革開放40年來最困難的一年」；再就是疫情，上海封了兩個月沒有真正解封，北京正進入名義上不是、實則類似的封城。

在兩大困難之下，上海人開



2019年3月，在兩會上的習近平和李克強。（Getty Images）

始實施「軟抵抗」、「自動解封」；北京則是出現北大、師大、中國政法大學陸續發生的學生抗爭行動。

與此同時，中共官媒不遺餘力地吹捧習近平的「豐功偉績」。新華社自5月23日起推出50集關於習近平的「足跡」網絡短片，內容跨越40多年，要讓讀者認識「一路走來的習近平」。為習近平二十大連任中共總書記做鋪陳。

頂級雜誌《經濟學人》最新分析文章說，黨內分裂和高層反對

習近平的消息還不夠分量，但在二十大之前值得關注。不過，到目前為止，還不能表明對習近平的第三任期來說，存在任何真正的阻礙。

文章說，可以肯定的是，因為清零政策導致了廣泛封城和對經濟的巨大破壞，這些正在給習近平造成政治壓力。即使在中國國內嚴控的社交媒體上，公眾對政府處理這一流行病的不滿情緒，也正在增加。

《經濟學人》寫道，不過，習、李之爭的證據並不充分，習近平仍然非常有影響力。

文章認為，習近平在黨內的權力仍然是遙遙領先，只是在面臨經濟下滑壓力時，他把李克強推到了前臺。「在中國經濟面臨巨大壓力的時候，比如說現在這個時候，習近平把其他人推到前臺是很正常的。」

時政評論員李林一表示，目前來看，中共內部存在分裂，雖

然習、李表面上仍在同臺維持局面。從一些細節來看，李克強在某些方面是有自己的想法的。比如，最近李克強召開的那個十萬人大會，李在會上用了發電量等所謂「李克強指數」來衡量經濟，而不是用習及官方所說的那些指數。「李克強指數」在最初李剛剛接手總理的時候，李用得較多，後來隨著習近平在經濟方面權力的增加，就慢慢消聲匿跡了。現在李重新使用它，至少說明李在某些方面有自己的想法，不願全盤都跟著習走。

香港作家顏純鉤撰文表示，欲救中國經濟，先要下大決心動大手術。習近平執政十年，把改革路線打得潰不成軍，現在看來，他至少設置了三隻攔路虎，摧殘中國經濟。這三隻攔路虎，一是病毒清零，二是國進民退，三是中美交惡。

救經濟不是好事，習近平躲著，可能也是一種「走精面」的選擇，但場面上看，好像習近平不在「一尊」位置了，這對他的未來一定有影響。

顏純鉤認為，多年來李克強不敢挺身救經濟，因為中共幕後高層沒有授權。多年來喊「六穩六保」，都沒有人理他，現在讓他開一個十萬幹部大會，獨挑大梁，那是高層授權給他了。

天津市長到任 官場變動頻繁

【看中國訊】5月31日，剛剛空降天津出任市委副書記的張工，被任命為天津市副市長和代理市長，同時，董家祿被免去天津市副市長、公安局局長職務。

據「天津人大」微信公眾號發布的消息，5月31日，天津市人大常委會通過決定：任命張工為天津市副市長和天津市代理市長。

《天津日報》5月28日公布，張工出任中共天津市委委員、常委、副書記。按中共慣例，市長一般都先擔任市委副書記，預料張工稍後經人大任命程序兼任市長。

原市長廖國勛被官方宣告突發疾病一個月去世，但外界紛傳為自殺身亡。廖國勛的猝死使得天津市長一職空缺至今。

據公開資料，張工於1961年8月生，北京市人，2007年任北京市發改委主任。2012年9月，任北京副市長。2017年2月，任北京市常務副市長、黨組副書記。2018年10月，張工調任中共全國總工會副主席、書記處書

記、黨組副書記，後於2020年7月任國家市場監督管理總局黨組書記，次月起任國家市場監督管理總局黨組書記、局長。他是中共十九屆中央候補委員。

此外，天津市人大常委會5月31日還做出另一項公布：免去董家祿的天津市副市長、公安局局長職務。董家祿於5月25日已經轉任貴州省副省長。

董家祿於1966年9月生，雲南師宗人。早年在雲南省公安系統任職，曾任雲南省公安廳黨委副書記、常務副廳長。2017年，董家祿跨省調往天津，先後任天津政法委副書記，市公安局黨委書記、局長。2018年1月起，任天津市副市長、公安局局長。

今年以來，天津官場人事頻繁調整。3月30日，朱鵬被任命為天津市副市長；康義、王衛東的天津市副市長職務被免去。同日，天津市委巡視組前組長、正局級巡視專員郭寶琴和天津市住房和城鄉建設委員會副主任唐連蒙落馬；3月27日，天津市委常委、秘書長金湘軍已獲任市委

副書記。

稍早前，2月14日，天津市委常委、政法委書記趙飛轉任天津市人大常務委員會副主任。按中共官場慣例，擔任人大職務後，下一步趙飛的政法委書記等實權職務可能被免。

自由亞洲電臺2月18日引述消息說，趙飛恐怕凶多吉少。他因捲入原公安部副部長孫力軍的「政治團伙」問題，正在接受內部審查，只是暫未正式宣布。而與趙飛密切的現任天津市委書記李鴻忠，也脫不了干係。

香港《明報》3月1日引述消息稱，李鴻忠可能在中共二十大有機會進京。但消息未指現已是政治局委員的李鴻忠是否升職，或轉而擔任閒職。

今年5月21日，天津四十公民聯名控告政法委書記趙飛的公開信，在《民生觀察》刊登，文章指控天津市委書記李鴻忠和政法委書記趙飛及天津市高級、中級、三級法院。文章說，天津不僅冤案成堆，而且司法醜態百出、官官相護、枉法裁判等。

原海南巡視組組長投案

【看中國訊】在退休近5年後，5月30日，海南省委巡視組原組長林北平「主動投案」，被宣布接受調查。近年來，中共紀檢系統自身也屢屢出現腐敗官員。

據中共中紀委網站5月30日消息，海南省委巡視組原組長、海南師範大學原黨委書記林北平涉嫌「嚴重違紀違法，主動投案」，目前正接受調查。

公開簡歷顯示，林北平1954年8月出生，長期在海南任職，曾任海南省教育廳副廳長、海南師範學院黨委書記、海南師範大學黨委書記、海南省委巡視組組長（正廳級）。2017年9月，林北平辦理退休。

近年來，中共紀檢系統屢屢出現內鬼，從中央到地方的巡視組也不乏其人。

2022年1月28日，王岐山的前「大秘」、中共副部級官員、中央巡視組原副組長董宏，以受賄罪被判處死刑，緩期兩年執行。董宏被指控斂財超4.63億元人民幣。董宏於2020年10月主動投案被查。

2022年1月8日，已退休9年多的前中共黑龍江省委巡視組組長魏彬被調查。

2022年2月23日，中共中央紀委國家監委通報2021年數據顯示，紀檢監察官員被立案2700餘件，2900餘人遭到處分，110餘人被移送司法，其中，被處分官員中包括廳局級及以上官員82人、縣處級官員600餘人。

其中2021年查處的紀檢監察系統「大老虎」潘家華，就是「燈下黑」典型案例。2021年5月11日，69歲的中央紀委原派駐國家菸草專賣局紀檢組組長、國家菸草專賣局原黨組成員潘家華接受調查。

2021年12月4日，廣西壯族自治區紀委原常委、自治區黨委巡視辦原主任呂玉波被查。2021年9月，湖北省委巡視組原組長靳祖春被宣布接受調查。

2021年7月，河北省紀委原副書記馬玉輝落馬。馬玉輝在任內曾查處多個小官巨貪，但他本人也在退休兩年後落馬。

傳港澳辦張曉明轉任閒職 曾入美國制裁名單

【看中國記者董林杉綜合報導】中共領導人李克強和習近平先後接見香港候任特首李家超後，傳出港澳事務高層官員的人事變動。多家港媒消息指，港澳辦常務副主任張曉明，將轉任中共政協副秘書長。如果消息屬實，則意味著張曉明將再度被貶。

香港媒體5月31日引述消息人士披露，中共國務院港澳事務辦公室（港澳辦）副主任張曉明，將轉任中共政協副秘書長。一般認為，中共全國政協副秘書長的職位是可有可無的「閒職」。如果上述消息屬實，證明張曉明在最近兩年被「一貶再貶」。

兩年前的2020年2月，張曉明突然被免去港澳辦主任職務，改任港澳辦副主任，主管日常工



港澳辦副主任張曉明（Getty Images）

作。對此，有港媒嘲諷道，若前述消息屬實，張曉明近兩年來先後經歷從「正職變副職」，再從「副職變閒職」的過程，但仍屬「正部級」官員。

《南華早報》則引述消息人士報導，全國政協將在港澳事務上扮演更重要角色，張曉明的人事案顯示，當局有意爭取更多香港代表進入政協這個統戰組織，配

合中聯辦成為北京治港主力。

現年58歲的張曉明，江蘇泰州人，1986年進入港澳辦，長期擔任前港澳辦主任廖暉的秘書，曾參加中英聯合聯絡小組和香港特區籌委會的工作。2012年擔任中央政府駐香港聯絡辦公室（中聯辦）主任，2017年出任港澳辦主任，2020年改任港澳辦常務副主任。

張曉明此前曾多次針對香港發表「戰狼式」強硬言論，激化港民與北京當局之間的矛盾。2014年9月11日，媒體報導張曉明曾對香港泛民主派議員說「讓你活著就足以顯示國家的文明和包容」，當時引發一片輿論嘩然。此後張曉明辯解道，是個別媒體「斷章取義」，「用意惡毒」。但

香港輿論依然指責張曉明的言論「可笑」和「瘋狂」。

在「港版國安法」實施後，2020年8月7日，張曉明與林鄭月娥等11名中港官員，被美國列入制裁名單，以懲罰破壞香港自治和自由的中港官員。其個人資料被公開。張曉明對此曾表示，他「引以為榮」。

美國財政部宣布將凍結他們在美資產，以及他們直接或間接在美國持有的實體，並將禁止在美人士與這個黑名單上的人，及其所擁有的實體進行商品或服務交易。

二十大前夕，中共港澳系統人事異動。5月30日，中共國務院公布澳門中聯辦主任換人，由赴澳工作不足一年的「閩系官員」鄭新聰接替即將退休的傅自應，擔任「澳門中聯辦」主任。

鄭新聰自去年7月擔任「澳門中聯辦」副主任，此前曾任福建省委常委、副省長等職。

美國務卿演說曝美中大戰略

【看中國記者李佳琪綜合報導】美國國務卿布林肯（Antony Blinken）5月26日發表對中政策演說，提到臺灣議題時，他譴責中共加大對臺灣安全及外交脅迫。他強調美國會繼續與臺灣合作，維持臺灣的自衛能力，並支持臺灣參與國際社會。外界認為，美國的大戰略就是與中共走向競爭關係，而臺灣的地緣戰略對美國來說不可或缺。

根據美國之音報導，布林肯5月26日在喬治華盛頓大學（George Washington University）發表美國對中戰略演說。在談到臺灣時他表示，美國仍致力於一中政策，該政策以《臺灣關係法》、《美中三公報》與《六項保證》為指引，美方反對任何一方片面改變現狀。他強調，美方不支持臺灣獨立，期望透過和平方式解決兩岸分歧，臺海地區的和平穩定是美方的長久利益，美方將持續履行承諾，依循《臺灣關係法》協助臺灣維持足夠的自我防衛能力，以對抗任何可能危及臺灣安全，或其他形式的脅迫。他稱讚臺灣是個充滿活力的民主政體與區域經濟領頭羊。美方將持續擴大與臺灣合作，並支持臺灣有意義參與國際社會。布林肯強調，美國政策沒有改變，改變的是北京不斷試圖切斷臺灣與世界各國的關係，阻止臺灣參與國際組織，中共軍機幾



美國國務卿布林肯5月26日發表美國對中國戰略演說。（Getty Images）

乎每天都在臺灣周邊活動，還有越來越挑釁的言論；這些言行嚴重破壞穩定、增加誤判風險、威脅臺海和平與穩定。他說，維護臺海和平穩定不僅是美國利益，也是國際應該關注的議題，對地區與全球安全與繁榮至關重要。**臺地緣戰略對美不可或缺**三立新聞報導稱，針對布林肯的表態，民進黨立委羅致政27日上午在立法院受訪時指出，這是很重要的美中政策宣示，其中

一個核心概念就是競爭，也就是美國把中國大陸視為競爭者。事實上，布林肯提到了3個美國的美中政策支柱，包含投資、結盟、與競爭，有關臺灣的談話是在競爭部分，換句話說，「美中在臺灣議題上是競爭關係，而美國與臺灣是站在一起的」。

羅致政說，從這個角度來看，臺灣是美國在這個地方很重要的利益，當然美國不斷強調對臺灣政策沒有改變，繼續維持雙重嚇阻作用，一方面不支持臺灣

獨立，另一方面也反對中共用武力解決臺灣問題，所以美國政策基本上沒有大改變，但大戰略走向跟中方競爭是非常明確的。

對於外界關注拜登政府是否會調整美國的「戰略模糊」政策，羅致政表示，在大戰略之下，美中關係就是一種競爭關係，美國採取各種措施因應中國大陸的崛起和挑戰，一定會非常重視臺灣的戰略地位，無論是在經濟、安全、政治、民主自由價值上，只要美國在大戰略上與中方呈現競爭態勢，臺

灣的地緣戰略重要性絕對是美國不可或缺的。所以，「不管美國在說法上對臺灣有甚麼樣的調整，在美國整體戰略架構裡面，臺灣一定是一個不可或缺的角色」。

美方事前對臺詳盡簡報

央廣消息稱，行政院長蘇貞昌27日表示，臺灣一定會堅強保衛自己，並與價值相同的國家一起維護區域和平，非常感謝美國、日本等國關注區域的和平安全，並在世衛組織大會上為臺灣讚聲，臺灣的努力越來越被世界看見、重視。臺灣會繼續努力，也希望中國能負起大國的責任，維護區域與世界和平，才不會被堅持自由民主國家所唾棄。

此前一天，臺外交部回應指出，由於臺美一直有緊密良好的溝通管道，美方在事前已經分別在華府及臺北就美國務卿的演說向我方詳盡簡報。臺外交部樂見布林肯國務卿再次重申美方堅守對臺灣的安全承諾，並將繼續支持臺灣參與國際事務。

臺外交部強調，中共對臺灣在安全、經濟及國際參與無所不用其極的打壓，已引起美國及國際社會的高度關切。面對北京當局不斷挑戰、破壞國際秩序，臺灣將持續與美國及其他理念相近國家緊密合作，共同對抗威權擴張，維護臺海安全，以及印太區域的和平、穩定與繁榮。

彭定康評李藉鎮壓晉升特首

【看中國記者何佳慧綜合報導】香港候任特首李家超，日前獲中共國務院正式任命為第六屆行政長官，5月28日赴北京準備接受任命。前港督彭定康日前開腔點評李家超，質疑他靠2019年打壓反修例示威「上位」，卻對經濟及社會政策毫無認識，擔心香港的情況將進一步惡化。另外，過百名英國國會議員發表聯署聲明，呼籲英國政府審查侵犯香港人權的中港官員的在英資產。

綜合《明報》等報導，前港督彭定康日前在評論網站Project Syndicate撰文，指當世界焦點集中在俄乌戰爭，香港的情況卻從「非常壞」變得「更壞」。中共利用一場包裝成「民主」的鬧劇，安插了前警察李家超作為其傀儡政權的新長官。他說，李家超得以成為特首，是憑著鎮壓2019年「反送中運動」而上位，「以催淚彈、水炮車、橡膠子彈取代對話」。

彭定康曾在1990年代獲委任處理北愛爾蘭問題及重組當地警隊。他說，李家超當時的鎮壓手法違背良好警政及公眾期望，令香港警隊蒙羞，並失去「亞洲最佳」之名。他又說，李家超缺乏經濟和社會政策的知識，卻被揀選為這座城市的特首。同一時間，當局5月11日還拘捕了天主教香港教區榮休主教陳日君等人道基金的信託人，讓人擔心香港的情況將變得更糟糕。

彭定康指，陳日君是天主教會最勇敢和敢言的人權衛士，又引述緬甸樞機主教茂茂恩指：「香港曾經是亞洲最自由、開放城市，如今已變成一個警察國家。」他呼籲西方民主國家聚焦烏克蘭局勢同時，必須繼續為中共打壓香港自由及法治發聲。

另外，5月27日，英國國會110名跨黨派議員發表聯署聲明，呼籲英國政府外交大臣卓慧思（Liz Truss）使用《國家安全和投資法》，審查侵犯香港人權的中港

官員的在英資產，並根據《馬格尼茨基人權法》對相關人員施加制裁。

該項聯署是基於三項新發展。首先是英國人權組織「香港監察」（Hong Kong Watch），在4月中發表研究報告，顯示9名香港官員及12名立法會議員在英國等六個國家持有多項物業；涉事人均涉及嚴重侵害香港人權，也都曾宣誓效忠中共、支持《國安法》打壓香港民主人士、新聞自由和公民社會。其次是中共國安處早前拘捕90歲高齡的陳日君樞機等五名「612人道支援基金」信託人；最後是候任特首李家超即將於7月上任。

聯署由英國國會議員麥克唐納（Siobhain McDonagh）、施志安（Ian Smith）和董勵達（Tom Tugendhat）牽頭。他們認為，相關資產審查是絕對必要和應該即時進行，因為那些侵犯人權的人不應在英國持有資產；英國政府也可藉此深入瞭解中共官員在英國的活動情況。

習釋信號 香港再無普選？

【看中國記者李懷橋綜合報導】中共總書記習近平5月30日在北京接見候任特首李家超，期間提及對香港的新選舉制度要「必須倍加珍惜，長期堅持」。31日李家超返港後見記者，被問及習近平是否暗示香港未來一段時間內都不會有普選。李家超回應指，所謂「長期堅持就是長期堅持」，第六屆政府亦會長期堅持有關立場。

在30日的講話當中，習近平表示，去年以來在新選舉制度下，香港先後舉行選舉委員會選舉、第七屆立法會選舉和第六任行政長官選舉，實踐證明新選舉制度對於落實愛國者治港等方面都發揮了決定性的作用，這是一套符合一國兩制、符合香港實際和發展需要的制度，「必須倍加珍惜，長期堅持」。

對於習近平的「倍加珍惜，長期堅持」這番言論，建制派人士、全國港澳研究會副會長劉兆佳分析，習近平的說法意味著新選制將實行相當長時間，對要求

重新政改的人來說必然感到失望。

時事評論人桑普就認為習近平誇讚新選舉制度是為自己貼金。桑普說，在港實施《國安法》，修改香港選舉制度，都是習近平的主張，因此習近平在接見李家超之際用了較長時間讚揚新選舉制度，是為自己貼金，「習近平是要顯示，香港今日要由亂及治，是他的功勞，由治及興就是交予李家超的任務，這個信息已很清楚說明」。

30日國務院總理李克強在會見李家超時，提出了具體任務，包括要團結香港各界人士、積極回應社會關切、解決民生難點，還要鞏固和提升香港國際金融、貿易、航運三大中心的地位，發展國際的科技創新中心。

桑普表示，李克強沒有對香港「派糖」，只是舊調重提要香港鞏固三大支柱的角色，沒有再公布優惠香港的政策，也反映香港的獨特和地位已不如前，在北京眼中能帶動中國經濟增長的作用有限。

理髮店

C&S Barber & Beauty Shop

男女理髮 \$6

服務

- ◆燙髮
- ◆染髮 ◆補髮
- ◆拉直 ◆放鬆

540-735-4720 無需預約 每天 10-7pm

7305 Little River Turnpike, Annandale, VA 22003

誠徵寵物保姆

全職/兼職皆可
喜愛狗狗
打掃環境、餵狗吃飯、拍照
個性耐心愛心（18-40歲、須具備開車、基礎英文溝通能力）

Rockville/Bethesda
請聯絡郭小姐240-579-9215

酸奶+甜甜圈店招聘

廚房幫手，全職或半職
無需會說英文，工作輕鬆，薪水面議。
工作地點：北維州Annandale

有意請發短信
571-989-3921聯繫Lin

老中醫李耀堯

數十年臨床經驗
為您整體調理，還您健康

Yaw-Yau Lee, M.S., RPH, Lic. AC(NCCAOM) 中醫師，針灸碩士，藥劑師，藥學碩士

註冊針灸師：易福明 董書奇 每天為社區朋友服務

花粉過敏高峰期受到困擾的男女老少，由於沒有冬藏精氣，春發時候衛氣不足，讓我快速幫你治好，再教你如何預防保健，不再看醫生。

婦科專門

- 不孕、不育等
- 女性不常出血
- 習慣性流產
- 頑固頭痛
- 月經痛
- 產前調理
- 產後失調
- 妊娠嘔吐
- 預防早產
- 胎位不正
- 催生
- 更年期等

治療

- 過敏、咳嗽
- 慢性長期疲勞
- 憂鬱症、過燥症
- 失眠、盜汗
- 便秘，痔瘡
- 高、低血壓治療，預防
- 中風、痛風治療，預防
- 男歡女愛力不從心
- 車禍、受傷、及任何關節、神經、肌肉疼痛
- 婦科疑難病
- 放化療或手術後遺症
- 小兒科：過敏、氣喘、皮炎、發育、腸腺炎等

李醫師會個別指導，讓患者能在家中自己調理。

電話: 571-214-0300/240-584-9439(電話或短信) 請先預約

●接受保險 ●門診出診 ●歡迎邀請演講教學

網站: www.yourdrlee.com 郵箱: mydrlee@yahoo.com

洛城診所新地址
15200 Shady Groves Road, #204, Rockville, MD 20850

維州診所
10807 Main Street, Suite 800, Fairfax, VA 22030

兩處均設有減肥中心

美股市整體下跌會持續多久

【看中國記者李靜汝採訪報導】據悉，全球股市最近走勢不樂觀，包括美國大公司的科技股跌，像 Facebook、Amazon、Apple、Tesla 等，今年一直呈下跌趨勢，引發許多投資人的焦慮和恐慌。那麼，股市下跌的具體原因是甚麼？與通貨膨脹的關係是怎麼樣的？會持續多久？現在投資的最佳選項又是甚麼？《看中國》記者採訪了美國南卡羅萊納大學艾肯商學院講席教授謝田博士。

美科技股整體下跌原因

謝田表示：「如果談到個體具體公司的話，他們各自下跌的原因可能還不太一樣。比方說臉書 Facebook。Facebook 我們知道它現在用戶增長放緩，沒那麼多，不像以前一直迅速的快速成長，增長放慢的話，一般就會影響到它的股票。像亞馬遜 Amazon 的也是。Amazon 按說這個疫情，因為封閉的原因，很多人會轉向網上購物，但它的成本上升。像蘋果 Apple，就跟它一些具體推出的產品，比方 iphone12、iphone13 的銷售這些有關。像特斯拉 Tesla，我們知道馬斯克在迅速擴張 Tesla 的生產速度和規模，比如最近要在上海增加產能。原來人們很擔心 Tesla 因上海封城生產不出來足夠的汽車，滿足不了預期交貨，股市就會下跌。現在馬斯克用 Tesla，作為一種擔保去購買推特 Twitter，這也會影響它的股票。就是說各個公司有各種各樣的原因。」

股市下跌與通脹的關係

謝田分析認為：「最近美國整體股市下跌，我覺得是跟通脹有關，和美國第一季度的國民生產總值下降有關。

為甚麼美國居然現在 GDP 會下滑呢？這個也是讓很多人感到困惑的事情。因為我們知道



美國就業非常高，失業率只有 3.幾%，也相當低。但是為甚麼這麼多人就業，這麼多的開工，今年第一季度的 GDP 是下降？有各種各樣的解釋，有的人解釋說是因為庫存下降。

我覺得一個最好的解釋是，美國的勞動生產率下跌和勞動力成本飆升，就是它生產的效率。雖然很多人在工作，但是更多人工作的時候，就意味著很多技能、工作質量、工作態度不是那麼好的人可能也在工作，這時候它這個效率不高。相反，如果失業率很高的時候，我們當然不主張失業率很高，但假如失業率很高的話，因為競爭原因，只有那種工作態度、工作最積極、生產效率最高、最有能力的人在工作。所以它的生產效率是不一樣的。

美國第一季度勞動生產率下跌 7.5%，這是 75 年來最糟糕的情況，這是美國勞工統計局發布的報告。同時勞動力成本飆升 11.6%。因為缺人，很多公司僱不到人，不得不增加工資，增加生

產成本。這個過去四個季度漲幅達到 7.2%，這也是從 1982 年三季以來最大的漲幅。根據華爾街的估計，總的生產率下降 5.2%，而勞動力成本增加 10.5%。雖然美聯儲在降息，但是實際上經濟增長在下滑。經濟增長下滑的話，它必然會帶動整體股市的下滑，股市下跌。

當然這個下跌也跟疫情有關。因為疫情導致封閉，導致原來的失業率上升。疫情現在還沒有完全解決，會對下一步影響，尤其疫情在中國的影響。中共的封城政策導致國際供應鏈斷裂，也帶動了全球通脹和帶動美國的通脹。所以這個通脹失控，4 月是 8.5%。現在還有烏克蘭的戰爭，也都削弱了世界國際經濟上的經濟活動，還有提高了世界能源和糧食產品的價格。我想總體來看美國股市下降的關係。」

美通脹與拜登政策

據媒體報導，拜登在多次講話中強調，美國的通脹與烏克蘭

戰爭有關。謝田對此表示，其實美國通脹從 2021 年 1 月拜登就職就開始了。「2021 年之前就是川普那個時候的四年，通脹基本上是 2% 以下。通脹從 2021 年 1 月分拜登上臺開始穩步上升，很快突破了 3、4、5、6、7、8，現在已經到 8.5%。而這個主要的原因並不是拜登所說的甚麼普京打仗，因為普京打仗是今年 2 月底的事情。去年 2 月這個通脹就開始上升了，到現在已經失控。美國現任政府過度支出、過度開支，印鈔花錢，政府大量的赤字，高達五、六萬億的經濟刺激計畫、大量資金流入市面，這必然導致通貨膨脹。所以這個是最主要的原因。當然還有拜登政府的綠色能源政策，導致美國沿海近海石油開採下降，油頁岩生產關閉，煤礦減產，這些都造成美國能源的價格上漲，這個也是通脹主要的原因」。

股市下跌會持續多久

謝田進一步分析指出：「股

市當然有很多投機者在裡邊。投機者他看到這股市一直下跌的話，可能覺得是進場的時候了。美國現在升息了，很多資金也會回流美國，這些人一旦進場撿便宜貨的話，可能就會導致股市上升。但是如果這個經濟繼續下滑的話，我想股市也還會下滑，除非就是說經濟開始真正的在回升。現在看來，現在第一季度下降 1.4%。美國經濟要是連續兩個季度下降，才會說是陷入了衰退。現在還很難講會不會繼續衰退，會不會進入衰退。所以這個股市，我覺得現在恐怕還會在低價位繼續持續一段時間。」

投資者最具選項

謝田最後表示：「我一般不太提出具體的投資建議，但是總的框架範圍內，我們可以談一談。如果你看好的股票，公司股票跌很多的話，你也可以考慮投資股票。但是最好的股票投資辦法，在我看來就是你如果你在你工作的公司，你很清楚這個公司未來走向，運作很健康。還有產品，有新的產品、有新的市場，你在這個公司，因為知道公司內部的運作，你只對它有信心，公司又給你一些股票股權，給你一些期貨的話，或者給你原始股，你不妨投資這些股票。

其他的除非你是專業人員。我一般不建議一般普通民眾去投資股市，這個東西風險太大，得不償失。現在如果有餘錢，你可以購買一些黃金，黃金現在已經升高，但還不是特別的高，還是可以考慮投資的。還有現在美國房地產還是可以投資的，利息現在在上升，但現在還仍然算是低利率的，甚麼 2、3、4%，實際上不是很高的利率。這個時候你如果還沒有住房的話，是可以建議你購買住房，也可以找合適的房地產投資。」

兩句詩暗藏政治信號 臨近二十大 內鬥再升級

文 | 簡易

中共中宣部理論局組織「有關部門和專家學者」撰寫的《百年大黨面對面》一書，自 5 月 23 日開始在中共的《人民日報》上進行了連載。

5 月 27 日當天，連載至第五部分〈解放思想銳意進取〉。外界發現，其中出現了很特殊的政治信號，從而引發外界關注和熱議。

具體來說，文章中出現了江澤民的兩句詩，「且持夢筆書奇景，日破雲濤萬里紅」。

公開資料顯示，這是江澤民於 2001 年 5 月 19 日所寫。當時，江澤民在安徽登黃山後，於 19 日（黃曆四月二十七）寫了這首〈登黃山偶感〉。全詩共四句，這是最後兩句。

之所以說這是一個特殊政治信號，原因有三：

原因之一

《人民日報》發表江澤民這兩句詩的時間，是黃曆的四月二十七（2022 年 5 月 27 日），竟然和 21 年前江澤民寫作此詩時間完全一致，這無法用「巧合」來解釋。尤其是在習近平與江澤民派系內鬥如此激烈的情況下。其背後是否有江系在秘密運作，令人關注。

由於《人民日報》的讀者多數為中共的黨員幹部，很多官員把《人民日報》作為高層政治動向

的風向標。因此，江澤民這兩句詩，在這樣一個特殊的時間點發出，無疑會為江曾派系在和習近平權力鬥爭過程中，起到打氣、鼓勁的作用。同時現在各種政治傳聞不斷，這兩句詩會讓這些傳聞變得似乎更加可信，將大大動搖官員們對習近平的支持。

原因之二

2021 年 9 月 22 日，一張署名為「江澤民」的神秘字條，出現在江曾派系控制的「多維新聞」網站上。字條內容是，「今天是中秋節，首先向大家致以節日的祝賀，祝大家節日快樂，要繼往開來，勇攀高峰，為社會主義現代化建設而努力奮鬥」。落款時間為 9 月 21 日。

這張字條引發外界極大關注，其中這句莫名其妙的「勇攀高峰」，政治暗示意味濃厚，眾多分析認為這如同向習近平發動總攻號令，「勇攀權力的高峰」。

今年 4 月分，「多維新聞」突然被關閉，外界一致認為這是遭到了習近平的反擊。

現在《人民日報》發出的這兩句詩，讓人自然而然想到去年這句「勇攀高峰」。

今年以來，各種針對習近平的政治傳聞、小道消息滿天飛，多篇炮轟習近平文章密集出爐。這絕非偶然現象，代表著江曾派系正傾盡全力，準備在二十大上扳倒習近平。

原因之三

江澤民當時發表這首〈登黃山偶感〉之後，曾經引發外界熱議，人們認為這首詩暗藏殺機。

當時一些評論人士認為，這首詩的問題就在於最後這句「日破雲濤萬里紅」，此處的太陽是江澤民自比，而他心中欲破的「雲濤」無疑就是胡錦濤。在「破」掉胡錦濤之後，所謂的「萬里紅」或指江澤民想效仿毛澤東、鄧小平，或終身大權獨攬、或垂簾聽政。不過也有說法認為，這裡的「紅」是暗指曾慶紅。而此時的江澤民，尚未卸任總書記，看來已經在為將來暗中打算。

從事後來看，江澤民派系沒有滿足於僅僅在詩詞中發出一些暗示，而是很可能真正的採取了行動。

2006 年 5 月初，胡錦濤以軍委主席的身分在黃海視察北海艦隊，此時，胡錦濤軍委主席的位置已從江澤民手中奪回 2 年。那天胡正興致勃勃地乘坐一艘中共最先進的導彈驅逐艦巡視北海艦隊，突然二艘中共軍艦同時向胡乘坐的驅逐艦開火，打死了艦上 5 名海軍士兵，胡錦濤本人未受傷。

驅逐艦在驚慌失措下立即轉頭，急速逃離北海艦隊的演習海域，直到進入安全海域才放慢了速度。為避免再遭暗殺，胡錦濤換乘艦上的直升飛機飛回青島基地，未做任何停留直飛雲南，沒

敢回北京。胡錦濤在雲南待了一個星期後，才回北京露面。

事後調查發現，攻擊胡錦濤的命令是時任海軍司令員張定發下達的，而張定發是江澤民在軍中的鐵桿親信，事發後幾個月，張定發突然死在北京的醫院裡。

胡錦濤這次險遭暗殺事件首先被香港媒體捅開。張定發死後沒有弔唁、沒有悼詞，官方媒體也沒有發布其死訊。只有海軍的小報《人民海軍報》刊出個 33 字的短信：「中央軍委委員、海軍原司令張定發同志，因病於 12 月 14 日在北京逝世，享年 63 歲。」

2007 年 10 月 2 日，上海世界夏季特殊奧運會在上海開幕。胡錦濤出席開幕式，並宣布運動會開幕。胡錦濤在上海西郊賓館宴請出席 2007 年世界夏季特奧會開幕式的國際貴賓。

港媒披露，這次又發生了對胡的暗殺未遂。保衛部門在胡錦濤入住的上海西郊賓館地下車庫內，發現在食品專用車的司機坐墊下藏有 2.5 公斤裝有定時器的烈性炸藥。港媒稱，上海灘是江的老巢，從刺殺動機來看，系江澤民死黨所為。

此後，還有「多國海上閱兵」時候對胡錦濤的刺殺等等事件。

上面這些暗殺事件，讓江澤民這句「日破雲濤萬里紅」，更顯出隱隱的殺機。

對於江澤民這樣不斷發出一些政治暗示，習近平方面也曾經

有明確的反擊。其中為人所熟知的是所謂的「東山再起」事件。

江澤民消息被全網刪除

2015 年 1 月 3 日，多家媒體援引海南東山嶺微信公眾號發布的消息稱，江澤民一家三代人在海南省委書記羅保銘等人的陪同下，登上了海南東山嶺。江登上山後對羅保銘說回北京要為東山嶺宣傳；臨走時，江還大聲說自己到此「不虛此行」。報導中沒寫明具體時間是哪一天。

僅僅一個小時之後，這條消息被和訊網、鳳凰網、騰訊網等迅速刪除，隨後新浪頭條新聞、財經網也刪除該消息，到晚間 23 時，相關新聞被全網刪除。

時政評論員夏小強在當時對《大紀元》分析，在新年開始，江澤民到海南選擇登上東山嶺，寓意要「東山再起」，並且說「要回北京宣傳」，是直接挑戰習近平。而消息被迅速查刪，說明中共高層習近平陣營與主管宣傳的中共江派常委劉雲山爭奪打鬥激烈，劉雲山已經失去大部分輿論控制權。

總結

中共二十大不斷臨近，各派系也押上了所有的賭注，任何事情都可能發生。以此事為例，誰能想到，在《人民日報》上吹捧習近平的文章中，竟然會暗藏殺機，誰能想到這樣兩句普普通通的詩，背後竟然有這麼多故事！

北京發布33條刺激經濟措施

【看中國記者李正鑫綜合報導】5月31日，中國國務院發布六方面33項刺激經濟措施。中國總理李克強近日多次聲稱穩住經濟大盤，但是，穩經濟難在哪兒？

中國經濟下行壓力持續加大，當前處於決定全年經濟走勢的關鍵節點。

5月31日，中國國務院印發〈紮實穩住經濟一攬子政策措施的通知〉，並稱：「經濟發展環境的複雜性、嚴峻性、不確定性上升，穩增長、穩就業、穩物價面臨新的挑戰。」

共六個方面33項刺激經濟措施，涉及投資、消費、貨幣金融、能源安全等方面：繼續推動實際貸款利率下降；繼續推進城市地下綜合管廊建設；加快推進一批論證成熟的水利工程項目；提高資本市場融資效率；增加汽車、家電等大宗消費；在確保安全清潔高效利用的前提下有序釋放煤炭產能；抓緊推動實施一批能源項目；增加民航應急貸款額度1500億元，支持航空業發行2000億元債券；對物流樞紐和物流企業的支持等。

作為中國經濟體量第一大的城市，上海也發布了本地的加快經濟恢復和重振行動方案，推出50項重振經濟措施，提出要從6月起全面復工、復產。

但從官方的措施來看，並無太大新意。經濟學家也表示並不看好，被中國社交媒體微博封殺的知名經濟學家洪灝，在推特上發文做出解析。

洪灝在推文中說，上海復工



中國經濟下行壓力持續加大，當前處於決定全年經濟走勢的關鍵節點。（Getty Images）

計畫總結：六一開始取消復工審批；緩交個人所得稅；增加4萬張藍牌；置換電動汽車補1萬；國企商辦免租半年；市中心舊改今年完成；增加供地計畫；優化直接落戶、居轉戶、購房條件。

洪灝評論說：「還是老樣子：房地產、汽車消費拉動。但房價沒跌、失業率高、信心不足、缺資金。但能解封就謝天謝地了。」

中國的經濟學者彭定鼎接受自由亞洲電臺訪問時直言，現狀的中國經濟受到非常大的衝擊，嚴重衰退，現在「防疫」造成的社會損失，已經遠超於疫情帶來的

損失。

彭定鼎說：「非常嚴重，這種嚴重性你怎麼估計都不過分，等於倒退一、二十年。如果之後供應鏈斷裂再持續顯現，整個下半年會越來越嚴重。因為市場經濟是需要很長的供應鏈的，這個供應鏈一旦斷掉，後果極其嚴重。」

中國經濟惡化，外商也紛紛表示擔憂。中國美國商會在5月9日發布調查表示，近六成受訪在華美資企業已下調2022年度營收預期，超過一半的企業表示，已經推遲或減少在華投資。此外，中國歐盟商會在5月初發布一項

調查顯示，多達23%的歐洲企業正在考慮將業務遷出中國，這是十年來的最高比例。

今年4月，中國歐盟商會主席伍德克（Joerg Wuttke），曾致函中國國務院副總理胡春華，表明「清零」防疫政策令其會員的物流和供應鏈受到嚴重影響。

中國國務院5月25日召開「全國穩住經濟大盤」電視電話會議，國務院總理李克強在會議上強調，把穩增長放在更突出位置，著力保市場主體保就業保民生，保護經濟韌性，努力確保二季度經濟合理增長和失業率盡快

下降，保持經濟運行在合理區間。

李克強在會議中表示，3月，尤其是4月以來，一些經濟指標明顯走低，困難在某些方面和一定程度上比2020年疫情嚴重衝擊時還大。

這次會議在省、市、縣設立分會場，各級政府領導及政府主要組成單位負責人參加，按照中國2800多個區縣計算，有超過10萬官員參加。

在研究機構和經濟專家的印象中，此前在經濟領域，政府未曾有過如此規模的會議。

據美國之音報導，香港經濟及金融學者羅家聰表示，目前中國經濟去槓桿化的趨勢明顯，這一系列措施，顯然與政府致力降低企業負債率的方針背道而馳。

羅家聰說：「因為（當局）知道消費需求疲軟，因此重新從供應鏈著手，重新搞槓桿，這我看不是對症下藥的方法，只是企圖延遲去槓桿的發生。這個方法過去已經用過好幾次。你看現在這個泡沫還是要爆破，去槓桿還是要發生。」

他認為，與其讓企業陷入負債危機，當局應設法為有需要的企業提供財政補貼。基於北京當局嚴厲的「清零」防疫政策，對經濟的拖累大於原來的估計。國際知名投資銀行再次下調了中國今年全年的經濟增長預期，摩根大通首席中國經濟學家朱海斌及其團隊發布報告說，與經濟預測相關的不確定性很高。

分析報告說：「堅持清零防疫政策是最大的不確定因素，包括經濟活動持續中斷的風險和奧密克戎疫情一再反撲的風險。」

超速駕駛可能奪人性命。

請減低速度。

A photograph showing a person in a white shirt and blue jeans falling off the back of a car. The person is in mid-air, with their arms outstretched. A splash of liquid is visible near the person's head. The car is a dark color, and the background is a plain, light-colored wall.

NEW YORK CITY
DOT

VISION ZERO
Building a Safer City

紐約「整齊牙科」引領植牙新時代

院長金博士和優秀的醫療團隊 積累上萬例成功的植牙經驗

紐約法拉盛「整齊牙科」(Prime Smile Dental)，多年來以高超的植牙技術名揚紐約，名揚華人社區。贏得病患「五星級別」的高度讚揚。院長金博士(Dr.Daniel Kim)出身三代牙醫世家，他是紐約大學醫學院牙醫博士，擁有十多年的行醫生涯，積累了上萬例成功的植牙經驗，在社區贏得非常好的口碑和讚譽。「整齊牙科」是韓國社區最大的牙科集團，他們以優秀的治療團隊，專業細緻的服務，先進的醫療設備和高品質的植牙水準而著稱。「整齊牙科」在2014年～2018年名列美國最好牙醫。

「整齊牙科」治療包括：有針對糖尿病、骨質疏鬆患者的植牙。具備德國、瑞典產植牙，針對不同病人會提供多種治療選擇。最新推出瑞士氧化銦植牙，還有3D數位導航植牙，當天植牙。治療特點是速度快、無痛、無切開。「整齊牙科」還有牙科美容(瓷牙貼片、激光美白、ZOOM美白)，牙齒整形矯正(牙齒矯正、舌側矯正、透明矯正、快速矯正)，交通事故特殊治療(接受汽車保險賠償)，當天植牙(從拔牙到植牙一天完成，療程短，美觀舒適)。「整齊牙科」提供免費的牙齒檢查。

高難度糖尿病患者 梅女士成功植牙

糖尿病可以稱為是人類的現代病，當今患糖尿病的人數眾多，糖尿病患者可以說是苦不堪言。糖尿病患者想要保養牙齒更是困難。因為糖尿病患者，很容易因為身體缺鈣而使牙齒鬆動，到一定程度牙齒可能還會相繼脫落，造成嚴重缺牙，不僅影響健康，也會影響人的面部外觀。面對高難度糖尿病患者的植牙需求，紐約「整齊牙科」醫師團隊，會根據患者的不同情況，制定出不同的治療方案。高難度的糖尿病患者在「整齊牙科」都可以得到成功植牙。

66歲的梅女士，如今看起來神采



梅女士在「整齊牙科」做了植牙手術。(整齊牙科提供)

院長金博士帶領優秀的醫療團隊 為您重塑健康牙齒

看中國工商記者歐陽駿紐約報導

擁有健康的牙齒簡直太重要了。人的一生離不開衣食住行，俗話說：「民以食為天。」人活著就必須吃飯，要吃飯就離不開牙齒，想要盡情的享受美食就必須擁有健康的牙齒。每個人隨著歲月的流逝，都會從年輕逐漸走向衰老，心、肝、脾、肺、腎、皮膚、頭髮、牙齒等等，都會隨著時光的流逝在逐漸的退化和衰老。當年華不在，當皺紋爬上了額頭，當白髮染上了雙鬢，當牙齒都已經掉光，生命的衰老會令人們黯然神傷。都說生命誠可貴，隨著現代醫學的不斷進步，雖然人們無法最終逃脫生老病死的規律，但是卻可以通過保養和醫療手段來延緩衰老，通過醫生的高超醫術來重塑身體的健康。



▲齊牙科院長金博士(DR.DANIEL KIM)

奕奕，感覺比實際年齡年輕很多。但是對她來說，往事不堪回首。她之前曾經多年受糖尿病的困擾，牙齒健康更是糟糕。她說，因為缺鈣，大牙先後一顆一顆脫落，每一天看到自己殘缺不全的牙齒，心裡都會痛苦萬分。俗話說：「牙疼不算病，疼起來要了命。」牙齒健康對人來說簡直太重要了。儘管她非常想進行植牙治療，但是因為她看到自己的一位朋友植了一顆牙後，腫脹發炎1個月以上，最後還沒有等到複診，植體就自行脫落了。朋友植牙失敗的這件事令她相當害怕，擔心自己的糖尿病是否適合種植多顆牙齒。

梅女士想到因為牙齒的問題，自己以後的日子將無法享受生活的快樂和美食的樂趣，梅女士心有不甘。在親戚推薦下，她向「整齊牙科」進行了治療諮詢，這次諮詢給她留下非常好的印象，也給了她足夠的勇氣和信任，她最後終於決定在「整齊牙科」進行植牙手術。根據梅女士的介紹，就診之後，醫生首先為她拔掉已經失去功能的4顆大牙。2個月後她做了植牙手術。植牙當天，除了門牙，醫生一共為她植了13顆牙。這次植牙手術

做的非常成功。梅女士表示，當初，在手術之前，她其實非常的緊張，開始的時候渾身發抖，心跳也很厲害，感覺自己要暈過去了。在植牙手術的過程中，醫生讓她去拍X光片的時候，她透過鏡子來觀察了一下自己，感覺沒有發現甚麼異樣的情況，這時才完全放鬆下來，不再那麼緊張了。

梅女士介紹，13顆牙齒的植牙手術只花了3個小時，醫生的醫術相當高超，醫生的手法相當俐索，打過麻藥後，也沒有疼痛的感覺。植牙手術2個星期後，完全沒有出現任何發炎、腫脹的現象。梅女士非常真誠的說：「手術的成功歸功於整齊牙科的金醫生手法熟練，技藝高超」。她還表示，前臺的服務人員很熱情、斯文、親切。最舒心的還有這次植牙手術的價格也享受到很多優惠，這次來「整齊牙科」進行植牙手術真的是最正確的選擇。困擾多年的牙齒苦惱解決後，梅女士感覺自己的生活又變得有滋有味了，日子又變得順心如意了。

人工植牙 具有不可取代的優勢

金院長特別指出，人工植牙對比

傳統牙橋和假牙，具有不可取代的優勢。植牙在外觀和功能上仿真度高、穩定結實、不易形成空腔，有助保持患者的自然笑容和面部形狀。若拿植牙與牙橋相比，植牙不會導致顎骨退化，並且植入時不需要支撐或損壞相鄰的健康牙齒。其他植牙比假牙更勝一籌之處在於，進食和說話時不會鬆脫，可以像天然牙齒一樣刷牙和用牙線。再說，植牙比假牙舒適，可以自由自在的啃咬和進食不同軟硬的食物。總之，植牙比牙橋和假牙更可靠，長遠來看，植牙手術的結果會更成功。金院長還說，牙橋和假牙使用有年限，每隔幾年就需要頻繁更換，但植牙一勞永逸，一次搞定、終身受用，只需每隔一段時間微調，這些特點都使植牙比牙橋和假牙更為經濟實惠。

金院長採用的是 「微創植牙」手術技巧

在眾多植牙手術中，金院長採用的是微創植牙手術。這種微創植牙手術的高超之處是，要在最小創口、最快速度、最少疼痛的情況下完成。華裔知名畫家張彤衛選擇的就是這種植牙方式。微創植牙手術即「不翻瓣手術植牙」，採用圓形刀片或激光，將植牙上方的牙肉切除後再進行植牙。優點是傷口比較小、流血少，並且植牙速度快。通常切開牙齦組織的時間越長，牙齦腫痛就越嚴重。而微創植牙就能幫助患者一日內種植全口牙，並且能正常咀嚼和吃東西，微創植牙的價格也是非常合理，比一般人工植牙手術略微高一點，但是微創植牙手術，卻是牙病患者們極佳的植牙選擇。金院長的「微創植牙」醫術嫺熟高超，「整齊牙科」引領人們走進了一個追求健康牙齒的全新領域，引領人們走進了一個健康植牙的新時代。

法拉盛整齊牙科診所：

38-34 Parsons Blvd
#1A, Flushing, NY 11354

電話：718-460-9441
星期一至週五
10:30am-7:00pm
開診，提供中文服務

新澤西整齊牙科地址：

321 Broad Ave. Building
F#5, Ridgefield, NJ。

電話：201-313-2277

營業時間：週二、四、六，
如需中文諮詢，
請電：718-460-9441



整齊牙科 가지런이치과

PRIME SMILE DENTAL 718-460-9441

親水性植牙適合糖尿病、骨質疏鬆患者的植牙
具備德國、瑞典產植牙，針對不同病人提供多種選擇

◆ 3D數位導航植牙

- 準確度高
3D電腦掃描，精確判斷患者口內的3D立體影像
- 安全性強
醫師可以預知體質缺損修補方案，以保障患者的健康與安全
- 傷口小、流血少、速度快
特別推薦老年人及高血糖、高血壓患者，手術切口極小，術後恢復快
- CAD/CAM設備
最新口腔掃描技術，精密微創植牙
- 手術時間短、疼痛感低
回訪次數減少，最適合忙碌上班族

◆ 美容牙科

瓷牙貼片、激光美白、zoom美白

◆ 牙齒整型/矯正

牙齒矯正、舌側矯正、透明矯正、快速矯正

◆ 交通事故特殊治療

接受汽車保險賠償

◆ 當天植牙

從拔牙到植牙，一天完成，療程短，美觀舒適

氧化銦植牙/數位導航植牙/當天植牙
速度快、無痛、無切開

NEW

2014年~2018年名列美國最好牙醫

瑞士氧化銦植牙 (適合最新美容植牙)



地址：38-34 parsons blvd #1A flushing NY 11354

星期一至星期五開診，提供中文服務，接受各類保險。

新澤西分部 地址：321 Broad Ave., Building F#5, Ridgefield, NJ 07657

星期二、四、六開診 電話：201-313-2277 傳真：201-496-6124

曼哈頓長島鐵路新終點站年底開放

【看中國訊】據紐約州州政府網站報導，5月31日，州長霍楚宣布，位於中央車站和麥迪遜大道下方的，從第43街到第48街，即將完工的70萬平方英尺的長島鐵路終點站，將被命名為Grand Central Madison。新名稱Grand Central Madison與車站的位置相呼應，位於中央車站和著名的麥迪遜大道（Madison Avenue）走廊下方。自1910年9月8日最初的賓夕法尼亞車站及其東河隧道開通以來，LIRR（長島鐵路）列車服務有了新的終點車站，這是112年來最大的長島鐵路服務的擴展，終點站有望在年底前開始啟用。長島鐵路將在本週發布時間表草案，在公共信息會議之前展示新的服務。

終點站是自1950年代以來在美國建造的最大客運鐵路終點站，耗資111億美元的連接長島鐵路與東區的基礎設施項目將為整個下州地區，及其遊客帶來不可估量的收益，不僅在高峰時段，而且在非高峰時段，在疫情後都可以增加區域無縫旅遊的旅客流量。

「對於紐約州、長島和MTA來說，這是一個激動人心的歷史性時刻，因為紐約人距離能夠在中城東部和長島之間無縫乘坐火車只有幾個月的時間。」州長霍楚說：「麥迪遜大中央車站——自1950年代以來建造的最大的新客運鐵路終點站——將改變長島的遊戲規則，使長島鐵路能夠顯著擴展服務，並為乘客提供更可靠的營運，並減少賓夕法尼亞車站的過度擁擠。我們將繼續從大流行中重建得更強大，並提供值得紐約人使用的最先進的21世紀基礎設施。」

MTA主席兼首席執行官Janno Lieber說：「MTA在過去四年中，包括在整個大流行期間，一直在努力工作，以趕上2022年



5月31日，MTA主席兼首席執行官Janno Lieber和Metro-North總裁/LIRR臨時總裁Catherine Rinaldi與州長霍楚在中央車站共同宣布，命名新LIRR終點站「Grand Central Madison」。（Marc A. Hermann/MTA/flickr/CC BY 2.0）

的開放日期。」「我們重新構想了項目管理，以確保仔細協調相鄰合同以避免造成延誤的衝突；簡化變更訂單流程；授權項目經理，並將僅包含8500項施工項目的不夠詳細的時間表，轉變為4萬項不同的項目和施工活動，這些項目和活動可以跟蹤和能夠完成的。」

Grand Central Madison的啟用，以及計畫於2022年開通的長島鐵路幹線新的第三條軌道，將使長島鐵路在全系統範圍內的早高峰服務增加驚人的40%，並顯著增加反向高峰服務。這將是長島鐵路進入曼哈頓的第一個不與其他鐵路共享的入口點，這意味

著更高的可靠性，因為更少受到服務中斷的影響，並且火車和乘客可以更靈活地解決任何確實發生的問題。

Grand Central Madison將減少賓夕法尼亞車站的乘客擁堵，為Metro-North Railroad的火車，在本十年晚些時候進入提供機會。新航站樓將把一些長島鐵路列車移至東區，減少賓夕法尼亞車站的擁堵，並允許進行全面重建，更多接受自然光，並建立一個更廣闊的統一乘客大廳，提供直觀的尋路功能，更好地獲取各類列車信息，包括列車出發信息，登車的出口、入口和通往軌道的路徑。

新終點站將有8個軌道和4個站臺，位於現有的中央車站較低層下方的兩個新樓層，所有設計都採用自我引導設計，以幫助返回的用戶通過位置的細微顏色變化來定位。所有軌道和站臺都與Metro-North Railroad完全分開，確保任何一條鐵路都不會導致另一條鐵路延誤。該航站樓將配備實時數字標牌、強大的手機服務和Wi-Fi、25個零售店面、沿麥迪遜大道43街和48街之間的四個新的街道入口，以及進入大中央和現有空間的兩個新入口。兩個到中央車站北端通道的第45街和第47街。

MTA Construction & Development、MTA Long Island Rail Road和承包商的工作人員正在測試包括信號、開關、電力、客戶服務數據和HVAC在內的系統，以確保在列車服務開始之前一切正常，LIRR正在指導列車營運人員關於新航站樓的布局和營運。

LIRR（長島鐵路）發布時間表草案

近日，LIRR（長島鐵路）將發布每個LIRR分支機構的時間表草案，顯示在LIRR的Grand Central Madison航站樓開放後提出的全系統服務。LIRR將於6月舉行一系列虛擬公共信息會議，以蒐集公眾對時間表的意見。

由於到曼哈頓的軌道容量幾乎翻了一番，長島鐵路幹線的第三條軌道，以及美國最大的新鐵路終點站Grand Central Madison的啟用，自1950年代以來長期以來限制長島鐵路容量區域的限制，正在被解除。新的時間表提供了令人歎為觀止的細節，展示了歷代以來最顯著的長島鐵路服務增長。

「亞美聯盟」法拉盛辦事處舉行開幕儀式



州參議員史塔文斯基（Toby Stavisky）在開幕式上講話。（攝影：看中國 / Ryan）



位於法拉盛的全新皇后區辦事處舉行了開幕儀式。（攝影：看中國 / Ryan）

【看中國紐約工商訊】2022年5月26日，紐約「亞美聯盟」（AAF）為其位於法拉盛的全新皇后區辦事處舉行了開幕儀式。自1989年起在曼哈頓設有辦事處的亞美聯盟，與皇后區和紐約市的亞裔社區領導人一起，出席了開幕儀式。出席開幕儀式的有聯邦、州和地方的民選官員。這次活動是在亞裔傳統月期間舉行的，具有強調亞裔成功的重要意義。

亞美聯盟執行理事姚久安（Jo-Ann Yoo）說：「我們很高興在皇后區開設一個實體機構，使我們能夠將我們的外展和支持服務擴展到世界上最多樣化的地方之一。隨著我們的社區克服了大流行病和持續的反亞裔仇恨危機的挑戰，小企業和社區組織仍然是我們社區的重要支柱。我們期待著與他們和民選官員更加緊密地合作，以獲得亞裔社區需要的支持。」

「我對亞裔美國人聯合會正在擴展到皇后區感到興奮和激動。」美國眾議員孟昭文（Grace Meng）說：「亞裔美國人社區中有許多人把我們這個區當作自己的家，這個新的地點將幫助亞裔美國人聯合會做得更好，為在我們當地社區生活和工作的亞裔美國人奮鬥。從打擊反亞裔仇恨到協助個人和小企業，亞美聯盟的工作至關重要。他們在當

地，在前線，我期待著繼續與他的傑出團隊合作。在我們慶祝亞裔傳統月之際，我很自豪地歡迎他們在法拉盛建立的新辦公室。」

「我想歡迎亞美聯盟（AAF）來到法拉盛，這裡是你們這麼多成員組織的所在地。」紐約州參議員史塔文斯基Toby Stavisky說：「亞美聯盟在為亞裔美國人社區提供研究、宣傳和教育服務方面有長期的紀錄。」「皇后區在許多方面的多樣性是公認的——文化、習俗、語言、宗教——而AAF瞭解這一點。我期待著與Jo-Ann Yoo和她的同事們一起工作，因為我們致力於打擊仇恨，促進經濟發展，幫助貧困人口和所有對每個人都很重要的問題。」

在會上發言的還有紐約州州長辦公室副幕僚長孫雯（Linda Sun）、紐約市皇后區區長理查茲（Donovan Richards）、紐約州眾議員金兌錫（Ron Kim）和其他民選官員。

隨著紐約市反亞裔仇恨犯罪的增加，社區組織一直是該市的第一反應者，從接聽猶豫不決的受害者的電話，到提供步行夥伴和安全培訓。美國聯邦調查局的新皇后區辦事處，將把該組織的足跡從曼哈頓延伸到皇后區，並允許擴大對依賴該組織及其成員所提供的服務、支持和計畫的個人和企業的實地支持。

找工作不一定要很難

我們可以為您提供幫助 — 為下一次面試做準備，更新您的簡歷，或者找到您取得成功需要的正確培訓

前往：
nyc.gov/getwork



大多數的工作機會要求會英語

紐約市公立學校秋季學期將開設亞裔歷史課

【看中國記者程帆紐約報導】5月26日（週四）紐約市教育局宣布，將從今年秋季學期開始，在部分市公立學校開設亞裔（AAPI）歷史和文化課程。預計到2024年秋季，全市所有公立中小學，實現全面普及。

五月是全美慶祝亞裔傳統月，26日當天，教育局大樓舉辦了由亞裔學生精心組織的表演節目。除了市長亞當斯（Eric Adams）和教育局長班克斯（David Banks）外，州參議員劉醇逸（John Liu）、法拉盛市議員黃敏儀（Sandra Ung）、李琳達（Linda Lee）等人均參加了當天的活動。因其他事宜無法到場的國會議員孟昭文（Grace Meng），也發來了致辭。

活動後，班克斯高興的對大家說，亞裔美國人歷史將被正式列進紐約市公校教科書中。並宣布將設立一項新的課程，即「被隱藏的聲音：美國的亞裔人群」（Hidden Voices: Asian American and Pacific Islanders in the United States）。

據介紹，新課程為「社會知識護照」（Passport to Social Studies）的配套課，是「被隱藏的聲音」項目的一部分。該項目的宗旨是，幫助學生瞭解並尊重那些塑造了歷史，卻默默無聞並「被隱藏」的人。

課程編排由教育專家小組負責，內容以亞裔歷史人物故事為主線。初步包括「時代的肖像」（Portraits of an Era）等個人簡介，並將整合到市公校教學的指導

材料中。

社會研究系和課程與教學辦公室等有關團隊，將共同開發適合每個年級的課程，突出亞裔歷史、文化及他們做出的貢獻，並擴大學生的參與度。

此外，參與該項目的組織還有，亞裔教育項目（Asian American Education Project）、亞裔兒童與家庭聯盟（CACF）、紐約歷史學會（New York Historical Society）、哥倫比亞大學、亨特學院，以及 Yuri 教育項目。

班克斯希望，通過教授新的課程可以反映出紐約城市多元化的特點。他表示，在「仇亞犯罪」不斷加劇的情況下，讓學生們瞭解有關不同種族的歷史和文化尤為重要，也是有效避免種族歧視和仇恨的辦



法之一。

亞當斯則表示，在一個擁有100萬亞裔人口的城市，在學校課程中加入這些內容是非常恰當的。他說，對亞裔歧視的情況一直存在，當年有大约1.5萬名華人參與了修建太平洋鐵路—第一條橫貫北美大陸的鐵路，但卻不允許坐到同一列車上。亞裔的年輕一代也經常被另眼看待，我們必須改變這一現狀。每一位學生都需要瞭解

亞裔人口為這個國家做出的貢獻，每一個感人的故事都應該被傾聽。

黃敏儀表示，通過推動對亞裔歷史的瞭解遏制「仇亞犯罪」的上升，是十分必要的。並透露，她與議員李琳達已經向市議會提出了一項決議，要求在州一級立法，將亞裔歷史添加到紐約州學校的課本中。

根據市教育局的數字，目前全市中小學公校中，亞裔學生大約占16.5%左右。

過去兩週 紐約州的COVID-19病例率現在已呈下降趨勢

【看中國紐約訊】5月31日，紐約州長霍楚（Kathy Hochul）向紐約人介紹了紐約州在對抗COVID-19方面取得的進展。過去兩週全州7天平均病例率連續下降，達到自4月28日以來的最低水平。

所有地區的病例繼續下降。超過8000萬份非處方COVID-19試劑分發給紐約人。

5月30日報告了26起因COVID-19引起的死亡事件。



州長霍楚說：「遠離醫院和避免因COVID-19引發嚴重疾病的最佳方法是，及時接種疫苗和加強針。而且，避免將病毒傳播給我們的親人和鄰居的最有效方法是盡早

進行測試，而且經常進行測試。」她說：「自2021年12月以來，已經有超過8000萬份COVID-19試劑分發給紐約人。隨著我們進入夏季的強勁勢頭，現在肯定不是自滿的時候。讓我們承諾繼續使用確保紐約人安全的工具。」

根據紐約州數據，在過去兩週中，五個行政區的7天病毒病例率下降了約16%。

紐約市繼續成為該州發病率最高的地區之一，該市的病毒警報級別仍保持在「高位」。但該市報告稱，住院人數和確診死亡人數呈下降趨勢。

紐約州議會達成協議將市長控制權延長兩年

【看中國紐約訊】經過數週的談判和陣亡將士紀念日週末的工作，州議會終於在5月31日（週二）達成協議，將市長埃里克·亞當斯（Eric Adams）對紐約市公立學校的控制權延長兩年。

在州議會會議於6月2日結束之前，關於市長控制權的協議很可能會在本週晚些時候通過，但是該政策的兩年延長

期低於亞當斯和州長霍楚過去幾個月在遊說的四年。亞當斯辦公室的一位代表告訴媒體，他的團隊正在審查立法，並且仍在與州立法者進行對話。

該協議還包括對市長控制的其他重大變化，例如增加教育政策小組（PEP）的規模和家長代表。此外，還包括一項法案，法案將在未來五年內限制公立學校的班級規模。

Food for your family within reach

Need SNAP? Get the app



天才班紐約重開 報名申請截至6月13日

【看中國紐約訊】在疫情期間被暫停的紐約市天才班（又稱資優班或 G&T 班，Gifted and Talented program），已於今年 4 月重新啟動，紐約市教育局宣布將大規模擴招，並首次覆蓋全市範圍的每個社區。擴招後，3 年級天才班共招生 3500 名，幼兒園天才班共 2500 名。

重新開放報名後，「幼兒園到 5 年級 G&T 項目」，將繼續延續「教師推薦制」，老師對學生進行能力評估，成績優異者將匯總至教育局，然後以抽籤方式選出入學者。最終入學者將在天才班一直學習至 5 年級。該項目受益學生為幼兒園到 5 年級的學生，可以在幼兒園或 1、2、3 年級進入項目學習。

「尖子生（3 年級）G&T 項目」招生將不再採用教師推薦制，僅允許學校排名前 10% 的學生申

請。排名由數學、英語閱讀、社會研究、科學這 4 個學科成績而定。3 年級班級僅有邀請才可進入該項目；2 年級成績較好的學生也會被推薦參加報名。

今年天才班等的申請日期為 2022 年 5 月 31 日（週二）～ 6 月 13 日（週一），7 月分出錄取結果。

一、學前班（Pre-K）的學生如何申請？

在今年 4 月和 5 月，所有 2017 年出生、並就讀於教育局 / 學區（DOE/district）學校、學前中心（Pre-K Centers）、紐約早教中心（NYCEECs）和特許學校（charter school）的學生，將由他們現有的學前班教師進行評估，並擇優推薦進入天才班（G&T）項目。獲得提名的家庭將收到資格信，獲邀申請 G&T 項目。在 6 月 13 日（週一）之前，被提名的家庭，通過「我的學校（MySchools）」網站：

myschools.nyc/en，或「家庭歡迎中心」網站：schools.nyc.gov/FWC，在線提交 G&T 申請。

二、沒上學前班（Pre-K）的學生可以申請嗎？

對於目前就讀於私立或教區學校的學前班學生，或尚未入學的兒童，也可以在 6 月 13 日（週一）之前，通過「我的學校（MySchools）」網站：myschools.nyc/en，或「家庭歡迎中心」網站：schools.nyc.gov/FWC，在線提交 G&T 申請。教育部將在 6 月～7 月初為申請人安排面試，根據面試結果，幼兒教育專家將對符合資格的申請人進行提名。

三、2022 年 1～3 年級如何申請 G&T？

申請方法與前述基本一致，申請時間同樣到 6 月 13 日（週一）截止，7 月分出結果。

四、3 年級尖子生項目到底哪些學生可以申請？



適用於所有紐約公立學校 2 年級的學生。美國教育局將確認出年級前 10% 的學生，並邀請這些學生的家庭申請 G&T 項目，僅有收到邀請的小朋友可以報名。

此外，私立學校 2 年級的學生家庭，同樣可以在 6 月 13 日（週一）之前，通過「我的學校（MySchools）」網站：myschools.nyc/en，或「家庭歡迎中心」網站：schools.nyc.gov/FWC，在線提交 G&T 申請。再

統一由教育局根據成績決定哪些申請者有資格進入項目。

所有符合條件的申請人都將被考慮錄取。學校錄取有「兄弟姐妹優先權（sibling priority）」的政策，也就是在讀學生的兄弟姐妹將會優先被錄取。有些項目還會優先考慮學生的住址或在特定地區上學的申請人。所有申請者將於 2022 年 7 月收到通知單，其中有天才班（G&T）的錄取通知書或候補名單通知。

免費教授實用自衛防身術

【看中國紐約訊】目前，紐約市仇恨亞裔犯罪及歧視亞裔案件增多，讓亞裔民眾深受其擾、倍感不安。因此，許多亞裔人士採取各種方法，以期有效防範類似突發事件的發生。其中，除購買胡椒噴霧等防身用品外，還有很多民眾開始報名參加各種自衛防身術、武術課程

的行動，希望能夠防患於未然。

最近，紐約中華公所、紐約華裔美國退伍軍人會，以及「朱超然螳螂武術學院」，將聯合舉辦第二屆「免費實用防身自衛術訓練班」。希望民眾以此強身健體、增強自信、防身自衛。

訓練班將由淺入深、由慢至快

地教授學生「以脫險為主、回擊為次」的基礎防身術，中西合璧。包括：自衛拳擊、螳螂拳、太極拳和八卦掌（之以柔克剛）。

授課教師為：朱超然，是前紐約市懲教署自衛術教官、前紐約市懲教署體能訓練教官及前紐約市懲教署緊急部隊師範教官，有著 40

年教授中國武術及搏擊經驗的武術老師。

教授內容有：拍沙包、二人反應對練、二人擒拿對練、散打對練等。

招收對象，面對 18 歲至 65 歲的所有成年人，若 66 歲～75 歲的民眾欲報名，則需要醫生開出的書面健康狀況證明。

報名方式：親自到紐約中華公所填「報名表」（名額有限，還望

從速）。

此外，報名者如攜「對練同伴」一起報名，則會優先錄取。

上課時間：6 月 11 日、6 月 18 日、6 月 25 日、7 月 9 日、7 月 16 日（週六）上午 10 點半～11 點。

上課地點：紐約中華公所五樓籃球場。

上課地址：62 Mott St, New York, NY 10013。

2022 紐約初選

今年夏天，
紐約將會有
兩個初選：
六月和八月。

不要等到選舉日才投票。
提前投票！

- 您有 9 天的時間
- 延長投票時間及週末供您投票
- 攜帶您的快速通關標籤
更快更輕鬆的辦理報到

查尋您的投票處及投票時間：
登錄網址 **VOTE.NYC**
或致電 **866-VOTE-NYC**



Board of Elections
City of New York

六月初選

提前投票: 6月18日 - 26日

選舉日: 6月28日

選票上有:

- 州長
- 副州長
- 州眾議員
- 法官
- 黨內職務

八月初選

提前投票: 8月13日 - 21日

選舉日: 8月23日

選票上有:

- 國會議員
- 州參議員



公立學校入學人數下降

【看中國新州訊】新澤西州教育廳的新入學數據顯示，在疫情導致學校停課和其他課堂教學中斷的兩年中，該州傳統公立學校的入學人數下降逾1.8萬人。本學年恢復面授課後，入學人數也未反彈，仍減少2700人。

2019年10月，新州共有132萬225名學生就讀於傳統公立學校。2020年10月，入學人數已降至130萬4920人，減少1萬5305人。至2021年10月，入學人數再降至130萬2139人，比2年前減少1萬8086人。

學生入學減少在城市和郊區情況相同。學生減少人數最多的是巴賽克縣(Passaic)學區。該縣18所學校約有1.3萬名學生，人數減少800人。海洋縣(Ocean)3個學區，分別是湯姆斯河(Toms River)、萊克伍德(Lakewood)和傑克遜鎮(Jackson)，各減少約600人。在蒙特克萊爾(Montclair)，本學年的入學人數比疫情前減少542人，下降8%。大西洋城(Atlantic City)和南奧蘭治-楓木區(South Orange-Maplewood)一樣，入學人數下降逾400人，埃奇沃特鎮(Edgewater)減少近300名



(Adobe Stock)

學生，為2019年學校人數的30%。

自2019年以來，約150個學區的學生人數有所增加，但大部分不足50人。紐瓦克市、春頓(Trenton)和普蘭菲爾德(Plainfield)增加人數過千，分別約為3900、1800和1500人。

在傳統公立學校的入學總體人數下降之際，特許學校(Charter schools)的入學人數增加近6%。從2019年10月的5萬5604人，增至2021年10月的5萬8777人。

2019-2021年間入學人數的

減少並未反映在所有人口分布中。包括特許學校在內，全州公立學校的白人學生人數減少3.9萬人，亞裔學生減少2400人，非裔和拉丁裔學生則分別增加900人和2萬100人。

保守派智庫美國企業研究所(American Enterprise Institute)招生跟蹤機構的數據顯示，這些數字也是全美趨勢的寫照。在疫情期間，全美公立學校的入學人數至少減少120萬。與其他25個州相比，例如紐約市公立學校入學率下降5%，新澤西州的情形還不是最糟糕的。

新澤西州教育廳發言人表示，目前無法推測學生驟減的確切原因，也不清楚疫情的限制措施在多大程度上導致了該結果。

對防疫封鎖措施持批評觀點的人士認為，由於強制口罩令、居家遠程學習及隔離，促使父母讓孩子離開公立學校，而將孩子送到仍開放的私立或特許學校，或在家上學。

新澤西州教育協會(NJ Education Association)一名發言人認為，入學率下降可能還有其他原因，例如全美出生率一直在下降。

新澤西州立公園 夏季門票全免

【看中國新州訊】新澤西州長墨菲在國殤日(Memorial Day)前宣布，即日起在夏季期間，所有州立公園、森林，以及休閒區的門票全免，並且不限本州居民，外州遊客也同享優惠。對於已購買州立公園年票的居民，州政府將全額退款。

墨菲在聲明中說，將從2023財務年度的預算中取出一部分，不管是居民或非居民，歡迎所有想來新澤西任何州立公園的人，「在我們刺激新澤西州地方旅遊和經濟的同時，民眾可以擁抱大自然的一切，享受森林裡的植物精氣和划水的樂趣，好好欣賞那些讓我們值得驕傲的壯麗美景」。

州長辦公室的統計顯示，新澤西州立公園每年可吸引百萬觀光人潮，多達50處觀光聖地和占地45.3萬英畝的自然風景，是該州夏季期間的重要經濟來源。

另外，新澤西州唯一隸屬州立公園系統管轄、並且開放游泳的海岸地區「島灘州立公園」(Island Beach State Park)，也將自國殤日(5月30日)週末起，派駐救生人員從上午10點開始輪流值班。

其他9個隸屬州立公園系統管轄、同樣開放游泳的湖岸地區，則是從6月中旬開始，安排救生人員值班。

新議案：在家上學可參加學校活動

【看中國新州訊】新澤西州議會教育委員會近日在春頓(Trenton)的州議會大廈以6:1投票通過了A1041議案，允許在家上學(Home Schooling)的學生，參加居住地的公立學校的課外活動，例如：體育、俱樂部，以及戲劇表演等。

目前，是否允許在家上學的學生參加當地公立學校的課外活動，是由新澤西州的各個學區自行決定。對於是否能夠參加校際運動，從新澤西州校際體育協會於2011年修訂其章程以來，也是由各個學區自行決定。

而這項新議案將在全州範圍內規定，在家上學的學生同樣可以參加當地公立學校的所有課外活動。議案還需要在州參眾兩院獲得通過，並由州長墨菲簽字後才能正式成為新澤西州的法律。

全美現在有20個州都允許在家上學的學生參加當地校內活動，包括鄰近的賓夕法尼亞州；包括新澤西州在內的5個州是由當地各個學區決定。

該議案的主要提起人、州眾議員韋伯(Jay Webber)和沃斯



(Adobe Stock)

(Hal Wirths)表示，這是一個對孩子們是否公平的問題。這些孩子的父母選擇在家教育自己的孩子，但他們所交的稅款是提供給了當地學區。

新澤西州的法律允許學生在家中接受教育，只要他們獲得同等的指導。根據全國家庭教育協會的說法，全美範圍內，在家上學正變得越來越流行。從1999年至2019年期間，全美的家庭學校人數增加了75%，達到200多萬人。特別是在疫情大流行期

間，這一增加趨勢更為明顯。

州眾議員韋伯表示，目前，新澤西州的一部分在家上學的學生可以打球或在學校的音樂劇中唱歌，但是，另一部分學生卻不可以，這取決於他們居住地學區的規定。這種不平等的差異需要結束。

議員沃斯則說，新澤西州有著全美最高的房地產稅，而這些稅收大部分用來資助當地公立學校，因此，應該讓這些家庭得到回報。

新澤西州議會計畫修改 車牌邊框法律

【看中國新州訊】新澤西州警方在2017至2021年期間，以汽車牌照被邊框部分遮擋為由，開出了50萬1699張罰單，其中僅2019年就開出了12萬7680張。兩黨州議員目前正準備修法，放寬對汽車牌照邊框違規的處罰。

新澤西很多居民可能都有過這樣的經歷：一個單純的超速、闖紅燈或車輛註冊(Registration)過期，警察卻開出2、3張，甚至更多罰單，汽車牌照被邊框部分遮擋經常是其中的1張。

大部分汽車牌照都有邊框，其中有的顯示車主喜歡的球隊或寵物，但更多的是買車時車行的廣告。

「汽車牌照被邊框部分遮擋」這種富有爭議的罰單，在法院出庭調解階段，只要對另外的罰單繳錢認罪，這種罰單經常被豁免。不過，也有不認輸的司機將案子打到州最高法院。

2021年8月，州最高法院對兩起案件做出了宣判，均為警方因車牌邊框違規而攔截車輛，隨後發現更嚴重的犯罪行為而逮捕司機。首席法官拉布納(Stuart Rabner)表示：「汽車牌照上方的『New Jersey』或下方的『Garden State』，或中間的牌照字母與數字被覆蓋，從而無法辨識，就要依法懲罰。如果是部分被遮擋但仍可辨識，就不算違規。」

民主黨籍州參議員迪格南(Patrick Diegnan Jr.)和共和黨籍州眾議員丹瑟爾(Ronald Dancer)，分別在州參眾兩院提出議案，希望修改現行法律，與州最高法院的判決保持一致。

這兩名州議員的提案都允許汽車牌照的邊框可以部分遮擋牌照上方的「New Jersey」或下方的「Garden State」，但不能遮擋到不可辨識的程度，車牌號的數字和字母不可被遮擋，也不可模糊不清。

Goodwill Matchmaker
善緣紅娘

協助工作繁忙的 專業、白領人士
覓得良人佳偶

- 嚴選真誠良善之人成為會員
- 經由十五年經驗紅娘媒合，精準配對
- 提供心理學專家諮詢，解決疑難

More:
聯誼派對、郊遊交友
Profile照片、視頻拍攝
and more...

goodwillmatchmaker.com
520goodwill@gmail.com
飛越皇后大廈3F-105
136-17 39th Ave, Flushing, NY 11354

紅娘專線
(888) 928-2118

楊再勵保險事務所

35年的經驗 以誠信立業
紐約、新澤西、康州、賓州、麻州
NY, NJ, CT, PA, MA

專精各種商業保險

| | |
|---|--|
| 餐館、外賣、糕餅店、服裝、美容指甲、按摩 大小超市、雜貨店、DELI 商業大樓、CONDO、CO-OP大樓 進出口商、批發商、倉庫、海運 建築材料行、木材行、木工廠 大小建築工程責任險、開發商、PAPER GC 住家保險、公寓保險(HO-4)、1-6家庭樓房保險 | 停車場、車庫、修車廠、商業汽車 PERFORMANCE BOND STREET OBSTRUCTION BOND PLUMBER BOND FIDELITY BOND LIQUOR BOND LAUNDRY BOND |
|---|--|

37-20 Prince St. Suite #PH-E, P.O.Box 520751, Flushing, NY 11354
Tel: **718-886-5678** Fax: **718-762-5608** Text: **631-760-1015**
外州免費電話: **866-363-4226** 外州免費傳真: **866-464-8145**
www.gpia.us

佛陀的前世故事——九色鹿王

文 | 蘭音

敦煌在塞外荒漠的小小綠洲上，以絲路重鎮、佛教聖地的獨特身分，延續著它的傳奇歷史與輝煌文明。特別是坐落於山谷斷崖上的石窟群，千百年來運用豔麗的色彩、壯觀的造型，向每一位過客講述著塵封的往事。此文要跟各位介紹在莫高窟中十分典型，跟佛陀有關的故事畫——第257窟的「鹿王本生」。或許，你閱讀到一半，將會發現：原來這就是以前聽說過的九色鹿故事啊！

以莫高窟為代表的敦煌石窟藝術，從興起之初，便達到了一個教人歎為觀止的高峰。從內容和題材上來看，這一時期的敘事性壁畫以佛傳、佛本生、因緣故事等題材居多，展現了佛陀捨身普救眾生，以及慈悲度化世人的神蹟等。通過一個個生動的故事，世人能夠更深刻地體悟到正信的力量與佛法的威德。

第257窟的「鹿王本生」 揭善惡有報與莫忘初心

敦煌石窟中，一圖一景、一圖多景的故事畫，借鑒了西域佛教藝術的表現形式。此外，還有一種場景更豐富、情節更複雜、形式更宏闊的大型橫幅故事畫，也就是我們今天常說的「連環畫」。魏晉以來，漢地也有了橫幅畫卷式的畫作，如：〈女史箴圖〉、〈洛神賦圖〉等皆是驚世傑作。

由於橫卷式的連環畫突破了單圖之侷限性，能夠展現跌宕起伏的佛教神話，顯示優勢，逐漸成為畫匠熱衷的表現手法。橫幅畫卷也逐漸從一段式，發展成兩段式



此為敦煌莫高窟的北魏第257窟的《鹿王本生》壁畫，表現的是鹿王對國王講述了溺人背信棄義的事。（公有領域）

及三段式，形成更壯大規模、視覺方面的表現力也更顯強烈的大型故事組圖。

更特別的是，橫卷式的故事順序並非單一自左而右，而是表現出從兩端向中心的聚合式，在畫幅的中間揭示了故事的高潮或結局場景。最典型的以莫高窟第257窟的「鹿王本生」故事畫莫屬。世人皆知，釋迦牟尼在成佛前，曾經多次降生為聖人賢者、仁禽祥獸，積累善行無數，最終修成正果。九色鹿則因為美麗的形象及仁愛的胸懷，成為了釋迦牟尼流傳甚廣的本生故事。

九色鹿又叫九色神鹿、鹿王，其鹿角潔白如雪，皮毛有多種奇妙的顏色組成。所謂的九色，並非真的在指身上有九種顏色，而是指豐富多樣之意，表現鹿王的神聖與美好。

相傳，鹿王常常在恆河邊飲水，身邊

有鳥獸作伴。有一天，鹿王在河邊散步，忽然聽到有人在呼救，原來是有人溺水了，鹿王立刻奮不顧身跳入河中，將人救起。溺水人跪在地上，感謝鹿王，並說為了感謝鹿王的救命之恩，他自己願意為奴為僕，終身侍奉在鹿王身邊。鹿王當下謝絕了他，只希望他保守秘密，切勿洩露自己的行蹤。

這個國家的王后有一夜夢見了美麗的九色鹿，醒來後，就央求國王捕捉九色鹿，說自己要拿鹿皮做大衣、鹿角做拂柄。國王為了王后，只好拿出一半的國土和財產懸賞捕捉鹿王。溺水人見利忘義，將鹿王的救命之恩拋諸腦後，他隨後帶領著國王和軍隊來到恆河邊。鹿王發現後，即向國王訴說搭救告密者（溺水者）的經過，國王感動萬分，當下命令任何人都不得再傷害九色鹿。至於那位告密者慘遭

惡報，身上長滿毒瘡，口中發出惡臭；王后則因為貪欲落空，且失去了國王寵愛，最終悲憤而逝。

石窟中的連環畫 再現鹿王傳奇

第257窟西壁中部的下段壁畫，就用連環畫的形式再現了鹿王傳奇。畫卷共分五個場景、八個情節：

左起是恆河邊的場景，表現鹿王在河邊散步時，有人落水呼救；鹿王入河馱著溺人上岸；溺人下跪謝恩，鹿王囑咐他為自己保密。

右起是王宮的場景，王后與國王並肩而坐，要求捕捉九色鹿；溺人見到懸賞告示後，見利忘義前來告密。再往右便到了郊外，溺人帶領國王和軍隊尋找九色鹿的蹤跡。

畫卷中段的上部，是鹿王安然熟睡的情景，烏鴉趕過來叫醒鹿王，提醒他趕緊逃離；下段則是故事的高潮和結局，也是占據畫作最中心、最醒目的位置，鹿王與溺人相遇，向國王訴說溺人背信棄義的經過，溺人則遭受惡報。

壁畫的主題與「話分兩頭」的情節布局相對應，展現畫匠非凡的匠心及他對佛法的理解。左邊是救人與慈悲，右邊是占有和貪欲，善惡兩種力量從兩端匯聚，在中心交鋒，最終善惡有報、邪不勝正，畫匠以巧妙形式傳達出十分深刻的寓意。

這幅畫在人物的表現方面同樣細膩而傳神。刻畫王后，讓她一條手臂搭在國王肩上，翹起一隻腳，盡顯嫵媚風情；展現鹿王與國王相遇的場面，豐潤健美的神鹿昂首挺立，自訴經歷，表現出尊貴與威嚴的一面，國王低眉領首，靜靜聆聽，表現出了慚愧與關懷之情。畫匠光靠幾處細節的刻畫，就將人物的性格與心理躍然於丹青之上。

人為何不能逆天？一首詩歌警醒後人

文 | 德惠

天之所支，不可壞也；
其所壞，亦不可支也。

簡簡單單兩句話，說出了上天要興起的，人阻攔不了，上天要敗壞滅亡的，人同樣擋不住的道理，告訴了人歷史巨變中的生存智慧。這句話來源於春秋時期國別體史書《國語》。其原文如下：

「周詩有之曰：天之所支，不可壞也；其所壞，亦不可支也。昔武王克殷而作此詩也，以為飡歌，名之曰支，以遺後之人，使永監焉。夫禮之立成者為飡，昭明大節而已，少典與焉。是以為之日惕，其欲教民戒也。然則夫〈支〉之所道者，必盡知天地之為也，不然不足以遺後之人。」

大致翻譯如下：周代有首詩「天之所支，不可壞也；其所壞，亦不可支也。」這是周武王姬發在攻克了商朝國都後作的詩，並將其作為周朝的「飡歌」，也就是

行飡禮時演唱的歌曲，命名為〈支〉。周武王希望將之傳唱給後人，永遠牢記不可逆天的訓誡。

「飡禮」是天子、諸侯在講軍旅、議大事、昭明大節等重要場合，參與者均站立著舉行的隆重禮儀。將〈支〉作為飡歌實在是周武王為了讓後人日日警醒，教民眾戒除逆天惡行的苦心孤詣。飡歌〈支〉真的講出了天地間的規律啊！因此賢明的周武王才特意使它流傳後世。

現代人在重大場合有時會集體站立合唱歌曲，古人其實亦如此。想像一下，周代的天子、諸侯、文武群臣們在商議國家大事「昭明大節」時，站立著行飡禮，場內迴響著「天之所支，不可壞也；其所壞，亦不可支也」的歌聲，那是怎樣的莊嚴肅穆。短短的歌詞，道出人要順天而行，萬萬不可逆天而行的真相。周武王之所以將〈支〉定為飡歌，一定是在商滅周興的過程中，深深體會到了天意不可違的道理。

其實，人要順天而為是一個古今通用的道理，歷史的今天，人們在中共無神論的洗腦下，提起「天意」、「天象」這些古代神聖詞彙，現代人已經很難升起神聖感了，甚至「逆天」好像都成了一個時髦的詞彙。

在貴州省平塘縣，約五百年前一塊百餘噸重的巨石從山頂墜下後裂為兩半，2002年6月人們發現在巨石裂面上清晰可見「中國共產黨亡」六個一尺見方的橫排大字，其中「亡」相對略大一點，人們稱之為「藏字石」。細看那些字體勻稱方整，筆劃突出於石面如浮雕，經權威科學家們多次考察與鑑定：「藏字石」形成於2.7億年前，「中國共產黨亡」六個大字主要由生物化石組成，組成的生物有海綿、海百合莖、腕足類等。

從組成字的痕跡中可以清晰看到有許多橢圓形和柱狀結構，正是這些化石堆積物，在這個節理剖開的斷面上十分巧合的組成了有序的六個大字，字跡渾然天成，

無任何人工雕琢、塑造、黏貼的痕跡。其成因是在沉積時和生物遺體順層堆積，通過交代作用，碳酸鈣交代了生物遺體中原有成分，形成生物化石。由於結構與原岩石有所差別，生物化石墜落到地面沿節理面裂開時顯得突出，同時抵抗風化的能力又強於基岩，因而更加突顯出來。「藏字石」墜落的位置恰好處在河左岸陡崖所形成的半洞下面，對這些字起到了一定的保護作用。

2.7億年前生物堆積形成化石，兩億多年都不裂開，恰巧五百年前裂開；而且在裂開的斷面，正好形成「中國共產黨亡」六個清晰大字，這種機率小的簡直不能再小；而且裂開後，又恰巧墜落在對它有保護作用的半洞下面；五百年風吹雨打不僅沒有磨滅這六個大字，反而因為風化使其更為突出；五百年來都無人發現，偏偏在中共統治中國五十多年後被人發現。這一切的巧合未免太多了吧？三千多年前的老祖宗周武王早就說過：「天之所支，不可壞也；其所壞，亦不可支也。」因此，記住祖先的教誨，順天而行吧。

資料來源：《國語·周語下》

德技同讚
耳通人靈

耳通 聽力檢查 助聽器 中心
Landa Hearing Center

超過25年 成功幫助過5萬多人
配戴合適的助聽器 並定期追蹤使用效益

專精 成人及少兒各種聽覺檢查，採用高尖端、最先進的助聽器技術。裝配前做詳細評估和分析，配戴時依不同聽力程度做準備調音矯正，分析周圍聲音，對不同環境進行最佳頻道調整，提高噪音背景的辨識能力，發揮助聽器最佳效果，提升病人的聽覺與生活品質。裝配助聽器成功率高達90%以上，接受大部分保險，可現做或訂做內耳式及耳背式助聽器，同時兼顧實用性、個性化，美觀、大方、時尚。

華埠金輪大廈803室
139 Centre Street, #803, NY, NY 10013
Tel: 212-406-1968 Fax: 212-431-1044

驗耳師 聽力檢查專家
曾文瑛博士 Dr. Alice M. Chan Au. D
佛羅里達大學聽力學博士
Au.D Certified Lic. Audiologist
擁有紐約州驗耳師專業執照，美國聽力學會會員，聽力檢查準確度高，專精兒童、成人、老人聽力檢查，曾任紐約十四街耳鼻喉專科醫院聽力醫生。

助聽器專家 李孔耀先生
擁有紐約州助聽器專業執照
Lic. Hearing Aid Specialist
採用最新先進的技術，為患者量身定做助聽器，提供耳內式、耳背式助聽器，訂做助聽器耳膜以及多種美觀、時尚受青少年喜愛的多彩助聽器。

驗耳師 聽力檢查專家
Dr. Lambert Lee Au. D
佛羅里達大學聽力學博士
Au.D Certified Lic. Audiologist
擁有紐約州驗耳師專業執照，美國聽力學會會員，聽力檢查準確度高，專精兒童、成人、老人聽力檢查。

法拉盛飛越皇后大廈7H
136-20 38th Ave. Suite 7H, Flushing, NY 11354
Tel: 718-353-5626 Fax: 718-353-5622

超準出調
定期追蹤

格蘭特總統的第二任期

尤利塞斯·格蘭特於 1872 年贏得連任，成為美國第 18 任總統。他曾經是內戰中的將軍，領導北方聯邦軍擊敗了南部邦聯軍。1868 年，在內戰結束後舉行的第一次總統大選中，他輕鬆取勝。現在，他可以再做 4 年總統了。

在格蘭特的頭一個任期中，政府裡出現了不法行為和醜聞。在他連任後，這種情況變得更加嚴重。雖然格蘭特本人並沒有直接參與，僅僅同當事人有關，但這依然損害到了政府的聲譽。

舉個例子，在格蘭特連任後不久，多位支持他的國會議員就捲入了一個重大醜聞。當時，聯合太平洋鐵路公司參與修建了一條縱貫美國西部，一直延伸到加州的鐵路。這項工程耗資巨大，聯合太平洋鐵路公司從政府得到了大筆資助。

但是，一些資助款來路不正。調查發現，國會許多重量級議員，甚至當時的副總統，都免費或以低價獲得了聯合太平洋鐵路公司的股權。作為交換，他們利用自己手中的投票權，批准撥聯邦經費幫助修建鐵路。

幾個月後，國會議員們又投票通過議案，給他們自己和行政部門的政府雇員漲工資。而且這一議案有追溯力，也就是說，這些人過去兩年的薪水也要補齊到上漲後的水平。媒體和民眾強烈抗議這一做法。一些議員擔心自己會在選舉中落選，因此拒絕漲工資。

這件事之後不到半年，另一樁醜聞又被曝光。這次涉及的是美國最富有的銀行家之一傑·庫克，



格蘭特（公有領域）

他也是格蘭特總統的好友。1869 年，庫克開始籌集資金，打算再修一條縱貫西部的大鐵路。他計畫出售價值 1 億美元的鐵路債券。

許多人把自己全部的積蓄投資在這條鐵路上。但是，債券的銷量沒有達到 1 億美元。很快，庫克的銀行就把錢用光了，無法還錢給成千上萬購買鐵路債券的人。

人們急忙到其他銀行去提取自己的存款。幾個小時之內，很多銀行被迫關門，因為它們也沒錢了。不到一個月，美國各地有 5000 多家銀行倒閉。這引發了經濟危機。

紐約證券交易所停業十天；工廠停工；成千上萬人失業。調查發現，許多倒閉的銀行有過違法行為。相關的銀行法得不到執行，因為太多銀行家給執政的共和黨提供

了資金。

在鐵路債券事件後，又發生了其他一些醜聞。其中最大的一個叫「威士忌酒集團」事件。

這個「威士忌酒集團」的成員，包括一些威士忌酒製造商和一些政府高官，這些高官都是格蘭特總統的朋友。他們官商勾結，找到了一條不用給威士忌酒納稅的路子。

格蘭特一位最親密的顧問，是這一醜聞的核心人物。雖然，大陪審團最後判定這名顧問並沒有犯罪，但幾百名

威士忌製造商和政府官員被控有違法行為。儘管格蘭特總統本身沒有違法，但「威士忌酒集團」事件使民眾更加認定，白宮毫無誠信可言。人們進而覺得，格蘭特是一個失敗的總統。

這些醜聞發生在美國社會和政治急劇變革的年代。在內戰結束後，美國正經歷工業革命和經濟快速發展，而這種發展主要集中在北方。

內戰前，北方的大部分企業規模很小，但現在已經出現了許多僱用大量工人的公司，這些公司還擁有大量的股東，他們向任何有錢購買他們股票的人出售股份。

有少數人逐漸成了一些行業的領軍人物。例如鋼鐵業裡出現了安德魯·卡內基。他小的時候從蘇格蘭移民到美國，後來在一家棉布

廠做一份工資很低的工作。他工作勤奮，不久就掙夠了錢，盤下了一家鐵廠。

不久，卡內基又建起了另一家工廠，用新技術生產鋼材。企業運行得很好，卡內基很快就可以每年贏利一百多萬美元了。他和其他鋼鐵公司展開激烈競爭，並迫使鐵路公司以低於競爭對手的價格運送他的鋼材。

他還大幅降價，把其他鋼鐵公司擠出這個行業。不久，卡內基就成為了美國鋼鐵工業無可爭議的領袖人物，他的這一地位使他對整個美國經濟而言舉足輕重。

卡內基是鋼鐵大亨，約翰·洛克菲勒則是石油大王。石油是到十九世紀中葉才成為有用產品的。洛克菲勒和其他一些商人一道在俄亥俄州建了一座石油加工中心。生意很好，所以他就放棄了其他商業利益，把所有的錢都投在石油生產上，並成立了俄亥俄美孚石油公司。

這家新公司同卡內基的鋼鐵王國一樣，採取非常有進攻性的商業模式。洛克菲勒買下了其他石油公司控股權，並發動價格戰，迫使其他公司退出這一行業。

更重要的是，洛克菲勒與鐵路公司簽訂了一項秘密協議，極大地降低了他的運輸成本，這使他能徹底打敗競爭對手。不久，洛克菲勒就控制了美國百分之 95 的石油加工業。

和鋼鐵與石油業一樣，在十九世紀，美國的鐵路運輸業也極為重要。事實上，鐵路是美國當時最大的行業，其經濟重要性如同今

天汽車業和航空業。

內戰前，美國的鐵路主要集中在密西西比河以東，而且大多數的鐵路都很短。在內戰結束後的幾年裡，四家主要鐵路公司幾乎控制了東部的所有鐵路線，並且開始在西部修建新的鐵路。

1869 年，第一條橫貫美國的鐵路竣工。這條鐵路由兩家公司承建，一家從東部開始向西修，另一家則從西開始往東修。經過 6 年艱苦卓絕的努力，兩支施工隊最終在美國北部的猶他州會合。

工人們打下一根金子做的道釘，標誌著兩條施工線成功會師。這是美國歷史上的重要時刻，它意味著東西兩岸終於被一條鐵路連在了一起。其意義不亞於一百年後第一位美國人登上月球。

和鋼鐵業與石油業一樣，鐵路業的競爭也非常殘酷。而這一行業裡最有影響的是科尼利厄斯·范德比爾特。他在進軍鐵路之前就已經因航運而大發其財，現在，他又成立了當時美國東部最大的鐵路公司——紐約中央鐵路公司。

范德比爾特也想控制整個鐵路業，但他沒能像卡內基和洛克菲勒那樣成功。其他一些富有的鐵路公司老闆阻止了他的計畫。儘管如此，范德比爾特還是擁有巨大的權力和影響力。

范德比爾特和其他的行業大亨很有勢力，而且他們要讓所有的人都知道。他們有時會發表聲明，公然聲稱說他們不守法律制約。

其他一些有權勢的人也這麼想。有的甚至是民選或獲得任命的聯邦政府官員。政治權力矇蔽了他們的眼睛，讓他們忘記了應對公眾誠實公正。結果，共和黨失去了民眾的支持，而格蘭特為此而備受指責。

（轉自 美國之音）

秦軍進圍邯鄲 平原君重用毛遂解危

【看中國訊】趙勝（約公元前 308 年～前 251 年），戰國四公子之一，趙國貴族。趙武靈王之子，惠文王之弟。因賢能而聞名，號平原君。

他禮賢下士，門下食客至數千人，和朋友關係處理得很好。但不注意禮貌對待平民，後在一名門客的指導下和平民搞好了關係，威名大震。

趙勝初為趙惠文王之相，趙惠文王死後，又為趙孝成王之相。趙孝成王七年（公元前 259），長平之戰後，秦軍進圍趙都邯鄲（今屬河北邯鄲），形勢十分危急。平原君趙勝盡散家財，發動士兵，堅守城池。趙王派趙勝向魏、楚求援。食客毛遂自告奮勇，同趙勝去楚國求援，說服了楚王，派春申君率軍救趙。此即「毛遂自薦」。

援軍到來之前，邯鄲城內兵困糧盡，趙勝盡散家財，發動士兵堅守城池。直到楚軍和魏信陵君援兵趕到，解邯鄲之圍。

毛遂自薦

秦國圍攻邯鄲時，趙王曾派趙勝去求援，當時擬推楚國為盟主，訂立合縱盟約聯兵抗秦，趙勝約定跟門下有勇有謀文武兼備的食客二十人一同前往楚國。趙勝說：「假使能通過客氣的談判取得成功，那就最好了。如果談判不能取得成功，那麼也要挾制楚王在大庭廣眾之下把盟約確定下來，一定要確定了合縱盟約才回國。同去的文武之士不必到外面去尋找，從我門下的食客中選取就足夠了。」結果選得十九人，剩下的人沒有可再挑選的了，竟沒



（ADOBE STOCK）

辦法湊滿二十人。

這時門下食客中有個叫毛遂的人，逕自走到前面來，向趙勝自我推薦說：「我聽說您要到楚國去，讓楚國做盟主訂下合縱盟約，並且約定與門下食客二十人一同去，人員不到外面尋找。現在還少一個人，希望您就拿我充個數一起去吧！」趙勝問道：「先生寄附在我的門下到現在有幾年啦？」毛遂回答道：「到現在整整三年了。」趙勝說：「有才能的賢士生活在世上，就如同錐子放在口袋裡，它的鋒尖立即就會顯露出來。如今先生寄附在我的門下到現在已三年了，我的左右近臣們從沒有稱讚推薦過你，我也從來沒聽說過你，這是先生沒有甚麼專長啊！先生不能去，先生留下來。」毛遂說：「我就算是今天請求放在口袋裡吧！假使我

早就被放在口袋裡，是會整個錐鋒都脫露出來的，不只是露出一點鋒尖就罷了的。」趙勝終於同意讓毛遂一同去。那十九個人互相使眼色示意，暗暗嘲笑毛遂，只是沒有發出聲音來。

等到毛遂到達楚國，跟那十九個人談論、爭議天下局勢，十九個人個個佩服他。趙勝與楚王談判訂立合縱盟約的事，再三陳述利害關係，從早晨就談判，直到中午還沒決定下來，那十九個人就鼓動毛遂說：「先生登堂。」於是毛遂緊握劍柄，一路小跑地登到了殿堂上，便對趙勝說：「談合縱不是『利』就是『害』，只兩句話罷了。現在從早晨就談合縱，到了中午還決定不下來，是甚麼緣故？」楚王見毛遂登上堂來就說：「這個人是幹甚麼的？」趙勝回答說：

「這是我的隨從家臣。」楚王厲聲呵叱道：「怎麼還不給我下去！我是跟你的主人談判，你來幹甚麼！」

毛遂緊握劍柄走向前去說：「大王敢呵叱我，不過是依仗楚國人多勢眾。現在我與你相距只有十步，十步之內大王是依仗不了楚國的人多勢眾的，大王的性命控制在我手中。我的主人就在面前，當著他的面，你為甚麼這樣呵叱我？況且我聽說商湯曾憑著七十里方圓的地方統治了天下，周文王憑著百里大小的土地使天下諸侯臣服，難道是因為他們的士兵多嗎？實際上是由於他們善於掌握形勢而奮力發揚自己的威力。如今楚國領土縱橫五千里，士兵百萬，這是爭王稱霸所憑藉的資本。憑著楚國如此強大，天下誰也不能擋住它的威勢。

秦國的白起，不過是個毛孩子罷了，他帶著幾萬人的部隊，發兵與楚國交戰，第一戰就攻克了鄢城郢都；第二戰燒燬了夷陵；第三戰便使大王的先祖受到極大凌辱。這是楚國百世不解的怨仇，連趙王都感羞恥，可是大王卻不覺得羞愧。合縱盟約是為了楚國，不是為了趙國。」

聽了毛遂這番述說，楚王立即改變了態度說：「是，是，的確像先生所說的那樣，我一定竭盡全國的力量履行合縱盟約。」毛遂進一步逼問道：「合縱盟約算是確定了嗎？」楚王回答說：「確定了。」於是毛遂用帶著命令式的口吻對楚王的左右近臣說：「把雞、狗、馬的血取來。」毛遂雙手捧著銅盤跪下，把它進獻到楚王面前說：「大王應先吮血以表示確定合縱盟約的誠意，下一個是我的主人，再下一個是我。」就這樣，在楚國的殿堂上確定了合縱盟約。這時毛遂左手托起一盤血，右手招呼那十九個人說：「各位在堂下也一塊兒吮盤中的血，各位雖然平庸，可也算完成了任務，這就是所說的依賴別人的力量來完成自己的任務吧！」

趙勝確定了合縱盟約便返回趙國，回到趙國後，說：「我不敢再觀察識別人才了。我觀察識別人才多說上千，少說幾百，自認為不會遺漏天下的賢能之士，現在竟然把毛先生給漏下了。毛先生這次到楚國，就使趙國的地位比九鼎大呂的傳國之寶還尊貴。毛先生憑著他那一張能言善辯的嘴，竟比百萬大軍的威力還要強大。」於是把毛遂尊為上等賓客。

聯俄容共真相

共產主義不能引入中國

文 | 趙長歌

本文以「聯俄容共真相：共產主義不能引入中國」為標題，是想把最重要的事實，最簡明的呈現給大家。

1925 年，國父孫中山早逝，給國民黨、中國社會乃至世界局勢帶來深遠影響。國父仙逝後，聯俄容共本意更難得彰顯，一個世紀後，中共稱自己是「孫中山先生革命事業最堅定的支持者、最忠誠的合作者、最忠實的繼承者」。共產黨以為，其打著國父旗號以證明其合法性的陰謀是勝利了，人們沒看懂，共產黨從一開始就敗了，國父的布局，對歷史的今天有著非同尋常之意義。

孫越宣言開宗明義
共產主義不適中國

「聯俄容共」的開端是《孫文越飛宣言》，簡稱《孫越宣言》，是中華民國國父、中國國民黨的總理孫中山與蘇聯外交部副部長越飛 1923 年 1 月 16 日在上海見面，商談中俄合作問題後，於 1923 年 1 月 26 日所共同發表之宣言。宣言共四條，分別為：

一、孫逸仙博士以為共產組織甚至蘇維埃制度，事實上均不能引用於中國，因中國並無可使此項共產主義或蘇維埃制度可以成功之情形存在之故。此項見解，越飛君完全同意，且以為中國最重要、最迫急之問題乃在民國的統一之成功，與完全國家的獨立之獲得。關於此項大事業，越飛君並向孫博士保證，中國當得俄國國民最熱烈之同情，且可以俄國援助為依賴。

二、為明瞭此等地位起見，孫逸仙博士要求越飛君，再度切實聲明，1920 年 9 月 27 日俄國對中國通牒中所列舉之原則。越飛君當即重行確認此等原則，並向孫博士切實宣稱：俄國政府準備且願意根據俄國拋棄帝制政府時代對華一切條約及強索權利之基礎，另行開始中俄交涉。上述各條約中，包括關於中東路之各項及協定在內。（關於此路之管理，上述通牒中第七條，曾特別敘述之。）

三、因承認全部中東鐵路問題，只能於適當之中俄會議始克滿解決。故孫逸仙博士以為目前的實際情況，宜於該路之管理上覓一相當辦法，且與越飛君同意現行鐵路管理辦法，只能由中俄

孫中山



整版圖片：孫中山：GETTYIMAGES；其他圖片：公有領域

兩國政府不加成見，協商暫時改組，但不得損害兩方之真實權利與特殊利益。同時，孫逸仙博士以為此點應與張作霖將軍商洽。

四、越飛君向孫博士切實宣稱：（孫博士對於此層，完全滿意）俄國現政府，決無，亦從無欲在外蒙實施帝國主義政策，或使其脫離中國之意與目的。孫博士因此，以為俄國軍隊不必立時由外蒙撤退，緣為中國實際利害與必要計，中國北京現政府庸弱無能，無力防止因俄兵撤退後，白俄反對赤俄之陰謀與抵抗行為之發生，而釀成一種較目下尤為嚴重之局面。

以上四條概言之：中俄共同努力促成中華民國於內統一，於外獨立，強調共產主義和蘇維埃制度不適用於中國，蘇俄願意放棄帝政時代對中國一切不平等條約，蘇俄無意讓蘇蘇繼續留駐外蒙古進行帝國主義侵略，不允許外蒙古以獨立國名義參與中蘇會談。

國際國內情勢險惡
獲取俄援防制紅禍

如今有不少人，將共匪紅禍推罪於孫先生的聯俄容共政策。國父的著作《三民主義》中，對人類歷史、社會演進、各種學說的深刻研究和講解可謂無人能及。時人多畏懼俄患紅禍，向國父諫言不要聯俄容共，他對這個問題的認識怎能不如一般人？

須知時局險惡，當蘇俄屢屢派人與孫中山先生聯絡時，蘇俄的紅軍已侵占外蒙。五四運動前後，共產主義思想又迷惑了很多激進的知識青年。1921 年中共成立，在共產國際的指示下，其又有利用軍閥與軍閥合流的傾向。1922 年，陳炯明炮轟廣州觀音山總統府，北方的實力派和西南各省的聯省自治派，不少或明或暗的支持陳炯明，甚至有不少國民黨分子也背離國父，變節附逆。

1923 年，孫中山先生回駕廣州，陳炯明遭到驅逐，但革命處境仍極為艱苦，比如軍人驕橫，反覆無常；黨務消沉，個人糾紛多，畏難情緒大；且自民國創建以來，北洋軍閥其分子雖有代謝，但從袁世凱稱帝，張勳復辟，馮國璋、徐世昌毀法，到曹錕、吳佩孚之竊位盜國，十幾年連續不絕。

第一次世界大戰後，中國作為戰勝國，卻遭列強壓制，他們不願看到統一之中國……總之，時局之複雜險惡不能一一述及，國民黨不僅需要培養基本武力，更亟需重建黨務，以應危局。

在簽署《孫越宣言》時，面對黨內元老的憂慮，國父說：「中華民國就像我的孩子，他現在有淹死的危險。我要設法使他不沉下去，而我們在河中被急流沖走。我向英國和美國求



蔣中正



越飛

救，他們站河岸上嘲笑我。這時候漂來蘇俄這根稻草。因為要淹死了，我只好抓住他。英國和美國在岸上向我大喊，千萬不要那根稻草。但是他們不幫助我。他們只顧自己嘲笑，卻又叫我不要抓蘇俄這根稻草。我知道那是一根稻草，但是總比甚麼都沒有好。」（《孫中山集外集》）

國父基於當時的政治情勢，在深思熟慮後，慎重決定聯俄容共。國父在革命過程中，經常運用的策略是尋求國際上的道義支持，他曾寄望於美國，結援於日本，也有與德、俄交好的戰略。國父聯俄，不是放棄國際外交，而是在複雜的國際環境中，促使更多國際援助的到來。

國父聯俄，也屢屢向國際代表說：「共產黨既加入國民黨，便應該服從黨紀，不應該公開的批評國民黨，共產黨若不服從國民黨，我便要開除他們，蘇俄若袒護中國共產黨，我便要反對蘇俄。」

矜恤青年導之以正
吸收訓練防患有方

國父容共，並不允許中共同機發展組織，只允許他們以個人身分加入國民黨，服從國民黨。國父看到，其時青年雖傾向馬克思學說，卻對之無深刻研究，不知其與我國國情不合，所以導青年以正，吸收他們，加以訓練，使他們踏上正途。

對容共聯俄，蔣公中正在〈建都南京告全國同胞書〉中說：「先總理允許容納共產黨分子，不外兩層意思：

- （一）為預防共產黨在中國禍患起見，想以三民主義融化共產主義，與以思想上之感化。
- （二）對共產分子有願從事國民革命的，給他們一個努力的機會；並不是要他們來篡竊黨

權，破壞國民黨，推翻三民主義而宰制中國的。就是總理的聯俄政策，也祇是因為蘇俄當日為『以平等待我之民族』，方纔聯他，並不是要請鮑羅廷來破壞國民革命，做太上政府。聯俄政策永久維持與否，其關鍵不在中國，在乎蘇俄是否能以平等待我為斷。」

馬超俊在〈紀念國父應實踐三民主義〉中說：「國父畢生對人、處事、接物，無時無地不表現其誠與仁……筆者當時因各地青年與工人聞訊譁然，乃向國父陳述中共黨徒在粵滬漢津湘川青島等地煽動工人運動，積極攻擊本黨，實難予以優容。又列寧詭譎多端，亦不可靠。國父當即指示四點意見，茲僅述其關於容共一點。略以：

「國父謂：『本黨係容許共產黨員的個人個別加入，並非容許共產主義加入。凡加入本黨者，應奉行三民主義，違則受黨紀制裁。總之，我係矜恤誤入共黨之青年，不忍看他們成為毒蛇猛獸。』

國父慎重決定聯俄容共，不僅有深遠的謀劃，亦有防患的辦法。比如張作霖對孫先生容共曾感疑惑，于右任告其：「中山先生與你同一心理，但異其手段。有人驅逐共產黨，共產黨便想法獨立存在，中山先生把共產黨轉化為國民黨，即共產黨自然不存在。」

事實上，國父在世時，共產黨的力量受到了極大的節制，譚平山就曾抱怨說：「包括在黃埔軍校，雖然有不少共產黨人在裡面擔任職務，但都沒有鞏固的陣地，因為領導權完全掌握在國民黨手中。為了反抗商團，工人糾察隊和農民自衛軍曾前往韶關希望能夠領到武器，但孫中山甚麼武器也沒有給他們。因為孫中山和國民黨人根本不願武裝將來可能成為國民黨左派，即共產黨人的力量。」

節選自：《看中國會員專刊》第27期

看中國榮譽會員

文章選自《看中國會員專刊》。欲了解更多精彩內容，歡迎加入看中國榮譽會員，每個月將獲贈兩期《看中國會員專刊》。



淺談古代帝王的稱號



▲隋煬帝

文 | 梅媛

在史書或者在歷史題材的電視劇、電影中，經常可以看到皇帝的各種稱號，往往同一個皇帝便有很多種叫法，令人摸不著頭緒。

有稱為帝的，像漢文帝、魏武帝等；有稱宗作祖的，像唐太宗、宋太祖等；還有直接以年號來稱呼的，如明朝的萬曆皇帝、天啟皇帝等。那麼，為甚麼古代皇帝有時被稱為「帝」，有時被稱為「宗」，有時又直接以年號代稱呢？

「號」對皇帝來說，非常重要，因為後人往往記得的是他

們的「號」，而不是他們的名字。一般來說，涉及皇帝稱呼的號，主要為廟號、諡號，以及年號。

諡號

古代帝王、諸侯、大臣等人死後，朝廷根據他們的生平行為給予其一種稱號，稱為諡號。諡號按性質可以大致分為「美諡」、「平諡」和「惡諡」三類。

美諡表示某人具有「經緯天地」的才能，或具有「道德博厚」、「勤學好問」的好品德，如漢文帝等；平諡則多為同情類的諡號，如：「愍」表示「在國遭

憂」、「懷」表示「慈仁短折」；惡諡表示「暴慢無親」、「殺戮無辜，如周厲王，再如「炀」、「荒」、「幽」等。得惡諡的通常是末代的亡國之君。

諡號的本義是用來約束皇帝的，也就是告訴皇帝，他的一言一行，身故之後是要經過後人評審的！

廟號

古代皇帝死後，會被移入太廟受祀，後代子孫要為前代追尊一個專門用於太廟祭祀的稱號，這就是廟號。像隋高祖、唐太宗，都是廟號。

由於後世皇帝諡號字數膨脹，且幾乎只要是後人接位的皇帝子孫都會給父祖上美諡，故諡號實在太長了，廟號反而取代了諡號，起到了蓋棺論定的功用。如太祖、高祖、太宗等。

從漢代起，每個朝代一般是第一個皇帝的年號太長，不便稱呼，所以唐、宋以來的皇帝都改稱廟號，如唐太宗、宋太祖。到了明、清兩代才用年號來稱呼。

年號

古代帝王遇到國家大事、要事，一般都要更改年號。一個皇帝所用年號少則一個，多則十幾個，如唐高宗李志的年號就有 14 個。

漢武帝即位後首創年號，始創年號為「元狩」，並追稱「元狩」以前年號為「建元」、「元光」、「元朔」，此後形成制度。

唐以前的皇帝，多以「諡號＋帝」的方式來稱呼；而唐到元代之間的皇帝，多直接稱廟號；明代以降，皇帝的稱謂又多以年號指代。

【中英文對照賞析】

Teach Children that Cultivating Virtue
Is Better Than Accumulating Wealth為兒孫積財
不如教子孫修身

From Jiafan, written by Sima Guang (1019-1086) during the Song Dynasty (960-1279)

People all wish to create good lives for their offspring, but hardly anyone succeeds. Why? Because they believe that only accumulating great wealth will benefit their children. Even if they have bountiful crops, own all the shops on the street, have silos filled with grain, or have trunks stuffed with treasure, they still think it is not enough and continue to pursue things relentlessly. They think that the wealth they accumulate will endure forever and that they can rest in peace.

These parents do not know that it is more important to teach their children how to be a person and how to manage a family with principles and manners. Their uneducated children quickly squander their parents' hard-earned fortune. They even call their parents stupid, say they don't know how to enjoy life, call them cheap, and abuse their own children.

Such wealthy but ill-bred children start with deception and theft to satisfy their greed. If money is short, they borrow with a promise to return it when their parents die. So carefully examine their mindset: they are eager to see their parents die. The worse case scenario is that they will not seek a doctor's care when their parents are sick and some will even poison their parents to obtain the family fortunes. Therefore, those who accumulate fortune for their children not only encourage their children's selfishness and bad behavior but also bring death to themselves.

There was once a gentleman born to a famous courtier family. He was very miserly despite the fact that he had obtained great riches. He would hold tightly to every grain of rice and every square inch of cloth. He locked up his treasures and money, holding the key in his hand during the day and sleeping with it at night. Later, when he was very sick, his children took his key when he was unconscious and stole all his treasures and money.

When he came to, he discovered that his key and his money were gone, and he was so



(公有領域)

angry that he died instantly. His children did not grieve over his death but started a serious fight over his hidden fortune. Even his un-married daughter, her head covered, went to the Court to fight for her dowry. Folks gossiped about this shameful behavior, remarking that, from their youth, his children had only been taught to chase personal gain with no emphasis on integrity.

Money and possessions are necessities of life, but one should not be greedy. Once someone has too much wealth it becomes a burden. If children are raised to be nice and capable, they can earn enough for at least ordinary food and clothes and will not starve or freeze by the roadside. If children are not raised to be capable, even if their house is filled with wealth, it's of no use. Parents who accumulate great wealth and give it to their children are very unwise.

All the wise individuals of ancient times did not care about their children being poor or rich. Why didn't they leave lots of wealth to their children? It is because the ancient wise men knew that it was better to bequeath to their children noble virtues and strict manners. The noble men's children inherited pure characters and simple living styles.

Shun, an ancient Emperor

more than four thousand years ago, was born to a lower class family, but he became an emperor because he diligently cultivated his virtue. His offspring inherited his noble characteristics and ruled the country for a long period of time, establishing the Xia Dynasty (around 2000 B.C. to 1766 B.C.). The Zhou family started accumulating virtue from Houji, a farming deity more than four thousands years ago. It passed to Gongliu, Houji's great grandson, to Zhou Wenwang, the tenth generation down from Gongliu, and finally down to Zhou Wuwang, Wenwang's son, who took over the Yinshang Dynasty (1766 B.C. -1122 B.C.) and established the Zhou Dynasty (1046 B.C.-256B.C.).

The Book of Songs (Shijing, a collection of 305 poems and lyrics edited by Confucius around 600 B.C.) says, "Zhou Wenwang accumulated virtue, emphasized manners, and passed these characteristics to his offspring. That enabled his country to be safe, the society to be stable, and helped his children rule the country for 800 years even when their relatives prospered and established small counties all over the country. Wouldn't you say that their ancestors left huge profits to their children?"

作為人的先祖，沒有不希望能夠造福於後代的。可是真能造福於後代的卻很少。

為甚麼這樣說呢？因為如今為後代謀利益的那些人，只懂得多積錢財留給後代兒孫。田地連阡陌，商鋪遍布街巷，糧食堆滿了倉庫，財物塞滿了箱子，仍然覺得不夠，還在苦心謀求。這樣他們心裡就怡然自得，自以為子子孫孫世世代代都享用不盡了。

但是這些祖輩們卻不懂得更重要的是，應該用做人的道理來教育子孫，也不懂得用禮法來管理家庭。他們自己幾十年辛勤勞作所積累起來的財富，卻被那些沒有教養的子孫們在短時間內就揮霍殆盡。

這些不肖子孫們反過來譏笑祖輩們愚蠢，有錢也不會享受，還埋怨祖輩吝嗇小氣，曾經對自己不好，這也不捨得買，那也不捨得用，虐待了自己。

那些家裡光有錢財，但是又沒有得到良好教育的後代子孫們，大都是一開始欺騙盜竊，以滿足自己的私欲，不夠的時候，就向他人立券借債，打算等到祖輩死後，用他們遺留下來的財產來還債。

仔細考察一下，這些子孫們的心思，發現他們只是覬覦祖輩的財產，毫無孝心，心中只是盼望祖父早死。更有甚者，祖父有病不但不給治療，反而在暗中投毒，以求早一些得到家裡的財產。

那些只知道為後代謀利益的祖父們，卻不教子孫們道義的，

不但助長了子孫的惡行，也給自己帶來了殺身之禍。

過去有一位士大夫，他的祖先也是當朝名臣，他家裡非常富裕。可是他卻很小氣，連斗升之粟、尺寸之布，他都要親自管理。他還把金銀財寶鎖得嚴嚴實實，白天把鑰匙裝在身上，晚上睡覺時把鑰匙放在枕頭下邊。後來他得了重病，不省人事，子孫們趁機把他的鑰匙偷走，打開密室，找到存放財寶的箱子，偷走了金銀財寶。

他從昏迷中甦醒過來後，就尋找枕頭下面的鑰匙，可是鑰匙已沒有了，他憤怒不已。憤怒中導致病情惡化，他就這樣的死去了。他的子孫們不但沒有為他的死而哭泣，反而因為相互爭奪、藏匿財產，打鬥、訴訟。就連未嫁人的女兒也蒙著頭拿著狀紙，在公堂之上喊冤叫屈，為自己爭奪嫁妝。他們的卑鄙行為受到了鄉里的譏笑，究其原因，大概就是因為這些子孫們從小長大，只懂得追逐利益，不知道講道義。

生活中所用的錢財物資，本來是人所必需的，但是也不要過去過分貪求。

錢財一旦太多了，就會成為拖累。如果子孫們確實賢能，難道他們連糧食布衣都不能自己求得，難道會凍死餓死在路旁嗎？倘若子孫們無能，即便是金銀堆滿屋，又有甚麼用呢？祖輩們積累財富留給子孫後代，足見他們十分愚蠢。

難道古代那些先賢都不關心他們的子孫後代的窮富嗎？有人問：「他們為甚麼不給後代留下很多財產呢？」因為古代聖人懂得留給子孫後代高尚的品德與嚴格的禮法薰陶，賢人們傳給子孫的是廉潔的品格和儉樸的作風。

舜出身卑賤卻能夠努力修養品德，最終當上了帝王。他的子孫們繼承他的高尚品德，統治國家歷經長久而不滅。

周朝從後稷、公劉、太王、王季、文王開始修德積功，到了周武王的時候，終於推翻殷商，奪取了天下。

《詩經》裡寫到：「周文王謀及子孫，扶助子孫。」指的就是周文王積累恩德，申明禮法，而且將這筆財富傳給了後代，使得國家安定、社稷穩固。因而他們的子孫後代能夠統治國家八百年。他們的那些旁系親戚也成了天下的望族，被分封的諸侯遍及海內。周家祖先留給後代的利益難道不大嗎？

(源自司馬光《家範》)



牙寶樂

植物性漢方精華牙粉

讓牙齦與牙齒更健康
代替牙膏使用




預防及保健
雙結合 Dental Care



Natural MiYa

牙齦保健牙粉
配合正確刷牙方式，幫助解決

牙齦出血 牙齦腫痛
牙周病菌 蛀牙細菌
積膿口臭 煙草色素
黃黑板牙

珐琅潔白牙粉
去除牙菌斑、烟垢、咖啡
茶、檳榔色素、黃黑板牙
潔牙美白，速效溫和
不傷珐琅質
可長期使用

超級好評

周小姐〔紐約〕：我原來刷牙有時會出血，用了Natural MiYa牙粉幾天後就不出血了。

施先生〔多倫多〕：用Natural MiYa牙粉刷牙幾週後，我發現小塊牙結石從牙縫掉出來，讓我感到非常神奇。

Eddie〔北約克，10歲〕：藍色的潔白牙粉，味道很好聞，用過後一整天都口氣清新，我喜歡！

陳先生〔列治文山〕：一天用牙粉兩次，牙齦腫痛的癢狀在兩天後就明顯減少了。

魏女士〔北約克〕：使用Natural MiYa牙粉後，第二天口腔潰瘍就明顯好轉，三天後就全都好了。

專業口腔保健用品 全方位解決口腔問題

民安西藥房 41-28 Main Street., #5, Flushing, NY 11355 T:(718)886-8968
www.naturalmiya.com 訂購電話：1-888-216-3421 646-328-0529

「錢樹」與「搖錢樹」

文 | 秀秀

「搖錢樹 (money tree)」，是中國神話中的一個傳說，而「錢樹 (coin tree)」卻是真正存在的物體。

關於「搖錢樹」，有一個故事說，一位白髮老人給農民一顆很奇特的種子。讓他種在地裡然後每天大量澆水，發芽後用自己的汗水和鮮血澆灌，就會長出一棵掛滿錢幣的樹。

農民按照指示去做，果然植物長成了一棵掛滿錢幣的樹。農民搖晃樹枝，錢幣就會掉落到地上。再繼續澆灌，又會長出新的錢幣，取之不盡用之不竭，所以

叫做「搖錢樹」。

考古發現，在漢代的中國西南許多墓葬中，會有由青銅製成的「搖錢樹」，它的「葉子」形狀為錢幣。而「錢樹」卻與古代鑄幣有關。在中國古代，從戰國時期開始，錢幣是用黏土、青銅製成的模具鑄造的。

到唐朝，錢幣已改在砂模中製造。每個模具都會有許多錢幣印模，一次可以鑄造出多枚錢

幣。這些錢幣印模經由澆注通道連通起來，使熔融的青銅從一個開口處倒入模具中，然後流向模具的所有印模。被青銅流經的主通道類似「樹枝」，從主通道到每個單獨錢幣的較小通道看似「樹枝」，而錢幣看似「樹葉」，從而形成一個「錢樹」。在大英博物館 (The British Museum)，如今還收藏著一棵真正的「錢樹」。



開燈睡覺損害健康

文 | 天羽

一項新研究發現，人睡覺時如果暴露於中等光照條件下，會增加患糖尿病和心臟病的風險。

該項研究測試了年齡介於 18 至 40 歲的成年人分別暴露於中等光照 (100 勒克斯) 和微光 (3 勒克斯) 下的睡眠效果。結構發現，暴露於前者的人比後者心率更高，心臟收縮更有力。100 勒克斯的光照，能夠讓人看清周邊環境，但不能閱讀。

西北大學范伯格醫學院睡眠醫學主任、資深研究作者菲

利斯·澤 (Phyllis Zee) 博士說，這項研究表明，如果夜晚睡覺時暴露於光線下會出現類似於交感神經被啟動的效應。自主神經系統也處於活躍狀態，這對健康非常不利。

菲利斯·澤說：「僅在睡眠期間暴露於中等室內照明一晚，就會損害血糖調節和心血管系統，它們是導致心臟病、糖尿病和代謝綜合症的危險因素。」

科學家提醒人們，在睡覺時盡量不要開燈，夜燈也應貼近地面，並選擇對大腦刺激較小的琥珀色或紅、橙色光源，避免白色或藍色光源。白天睡覺盡量用遮光罩、眼罩來遮擋室外光源。

唐山地震倖存者的瀕死體驗

文 | 青蓮

1976 年中國唐山大地震中，據官方資料，有 24 萬餘人喪生，16 萬餘人重傷。1987 年有醫務人員對其中的 100 位倖存者，進行了瀕死體驗調查，結果與其他國家的研究驚人一致。

這 81 位被調查者，多是在地震中被倒塌的房屋砸傷埋在廢墟下的倖存者。

在接受調查當中，有半數以上的人回憶說，在感到生命一點點流逝時，不但不害怕，反而思維特別清晰，心情格外平靜和寬慰，無任何恐慌感；甚至有的人在這危難之際，還有某種歡樂或愉快的感覺，並覺得思維過程異常迅速，浮想聯翩。

大多數的人都表示，此時自己經歷了回顧一生、意識與軀體分離、失重感、身體陌生感、身體異常感、世界毀滅感、同宇宙融為一體感、時間停止感等等。這種感覺令他們刻骨銘心，甚至在多年後仍然記憶猶新。

一位唐山大地震時只有 23 歲的劉姓姑娘，被倒塌的房屋砸傷了腰椎，在描述自己得救前的瀕死體驗時說：「我思路特別清晰，思維明顯加快，一些愉快的生活情節如電影般一幕幕在腦海中飛馳而過，童年時與小夥伴一起嬉笑逗逗，談戀愛時的歡樂，



受廠裡表彰時的喜悅……這些往事一時間紛紛閃現在腦海中，而其中大都是令人愉快的生活情節。一位 28 歲的銀行職員王某說：「當時我正在熟睡中，只聽見一聲巨響，感覺到一塊天花板砸下來壓在我的胸部，我掙扎著試圖拔出身體，可是怎麼也動不了，想喊，卻不管用多大的勁也喊不出來。」

這時朦朧之中進入了另外一個世界，只見眼前出現了一個

穿長袍馬褂的男人。他一瘸一拐地走到我面前，雖然離得很近，但相貌卻怎麼也看不清楚，面部模糊一片。他帶著我走進一個深不可測的黑洞，我眼前一片漆黑，只覺得身體在不由自主地跟他走。行至黑洞的盡頭，我才發現眼前是一個金碧輝煌的地下宮殿。那個男人進裡面報告。片刻功夫，我聽見裡面有人說：生死簿上沒他的名字，先讓他回去吧！此時，我一睜眼，發現自己

早已躺在醫院的病床上，醫生、護士們正在緊張地給我做搶救呢！」

被調查者近半數人有意識或靈魂從自身分離出去的感受，覺得自身形象脫離了自己軀體，即所謂的「靈魂出殼」。還有的報告者稱，在自己身體之外的半空中或天花板上，「看到」自身的形象。

這種軀體外的自身形象也具有某些生命體徵，如脈搏、呼吸

等，有時還可返回到自己的身體中去。

一位被調查者這樣描述：「當時覺得自己身體分為兩個，一個躺在床上，那只是個空殼，而另一個是自己的身形，它比空氣還輕，晃悠悠飄在空中，感到無比舒適。」

倖存者李某回憶說：「身體好像已經不屬於自己了，下肢似乎不翼而飛，身體的各個部位散落在空間裡，接著好像沉在萬丈深淵裡，四周一片黑暗，聽到一聲聲難以描述的莫名其妙的聲音，這種感覺大約持續了半個小時。這時開始回顧自己短暫的一生，但這些回憶純粹是一種意識流，根本不受大腦支配。」

約 1/3 的人有自身正在通過坑道或隧道樣空間的奇特感受，有時還伴有一些奇怪的嘈雜聲和被牽拉或被擠壓的感覺，稱為「隧道體驗」。有人還感到在這黑暗的坑道內行進已快到了盡頭，看見了光亮，「光明即將來臨」。還有約 1/4 的被調查者體驗到，「遇見」非真實存在的人或靈魂形象。多為過世的親人，有如同他們一起進入非塵世領域繼續生存；或者是在世的熟人或陌生人，貌似同他們團聚。

81 例受研究者中，有 47 例在經歷瀕死體驗後性格有改變。「死而復生」之後，絕大多數人都變得溫和、包容、樂觀。

這些來自中國的調查結果，與世界其他國家學者的調查驚人地相似。

整版圖片：ADOBE STOCK

更清潔空氣或導致颶風

文 | 藍月

一項新研究發現，歐美更清潔空氣，正在醞釀更多的大西洋颶風。近期《科學進展》(Science Advances) 上發表的論文顯示，美國國家海洋和大氣管理局 (NOCC) 的研究表明，歐洲和美國的污染顆粒和液滴減少 50%，結果或與過去幾十年大



西洋風暴的形成增加 33% 有關，而太平洋地區的情況正好相反，污染更多，颱風更少。NOAA 颶風科學家村上博之 (Hiroyuki Murakami) 發現，全球不同地區的風暴活動變化無法用自然氣候週期來解釋，而是與工業和汽車產生的氣溶膠污染有關。在大西洋，氣溶膠污染在 1980 年左右達到頂峰，此後一直在穩步下降。由此帶來的負面作用是，阻止溫室氣體變暖的降溫因數正在消失，抑制颶風形成的因素不斷減少，海面溫度進一步上升。

因此，大西洋颶風自 90 年代中期以來變得非常瘋狂。

村上博之說，溫室氣體引起的人為氣候變化將隨著氣溶膠污

染的減少而增加。而氣候變化預計會略微減少風暴的總數，但會增加最強烈颶風的數量和強度，使它們變得更加濕潤並增加風暴潮洪水。村上博之說，隨著大西洋氣溶膠污染保持在低水準，溫室氣體排放量增加，氣候變化對風暴的影響將在未來增加並變得更加突出。

而在太平洋，來自亞洲國家如中國和印度的氣溶膠污染，從 1980 年到 2010 年上升了 50%，現在開始下降。這使得 2001 年至 2020 年熱帶氣旋的形成，比 1980 年至 2000 年低了 14%。

華盛頓大學公共衛生教授克利斯蒂·埃比 (Kristie Ebi) 表示，儘管大西洋上更多的颶風可能是一個問題，但額外風暴造成的死亡人數，與全球每年因空氣污染而死亡的 700 萬人相比，還是無法相比的。

南極發現超級地下湖

文 | 紫雲

科學家在南極發現了一個面積相當於芝加哥城那麼大的地下湖，為研究南極洲地質如何演化提供了重要線索。

研究人員發現，這個地下湖位於南極洲東部，面積大約為 229 平方英里，和芝加哥城差不多大。

湖底有一層富含地下水的沉積物，平均厚度為 100 米，湖水深達 300 多米。

研究者猜測，這些沉積物可能是在南極洲出現冰蓋之前由河水帶來並堆積形成。科學家給它起名為雪鷹湖 (Lake Snow Eagle)。

研究者認為，雪鷹湖所在

深溝的地質結構，將為湖泊的地質構造提供重要的見解和線索。研究報告還寫到，瞭解沉積物當時累積的速度有助於推測這些沉積物的年齡。而瞭解其年齡將為研究南極冰川和氣候變化提供「絕無僅有的、連續的」記錄。

這份研究 5 月 9 日發表於《地質學》(Geology) 期刊。



吃虧就是占便宜

編輯整理 | 黃麗娟

甄宇，北海人，東漢光武帝建武年間（公元 25 年～56 年），為青州從事，受徵召為博士。每

年黃曆十二月臘月祭祀，皇帝會賞賜羊給博士，每人一頭。

羊有大小肥瘦，博士祭酒（博士之首）商議將羊都殺了，好平分羊肉，甄宇說：「不可。」

有一人主張以拈鬮（類似抽籤）的方式來分肉，甄宇覺得羞恥。最後，甄宇先取走了當中最瘦小的一頭羊，眾人就不再有爭執了。後來在朝堂上，光武帝問：「瘦羊甄博士在哪裡？」從此甄宇在京師便有了「瘦羊博士」的雅號，曉得他具有克己讓人的美

德。命理告訴我們：「吃虧就是占便宜。」它的意義其實比我們認為的更為深遠。吃虧，意味著某種程度上的捨得和犧牲，然後可能在往後的某一天，會得到命運的饋贈。

（參閱《東觀漢記》）



一時戲語 照應將來

文 | 穆臻

人生萬事，前數已定。一時偶然間戲耍的事或取笑的話，卻照應了將來，反倒成了一個讖語。孰不知當在戲笑之時，暗中已有鬼神做主，不是偶然。

宋朝崇寧年間（公元 1102 年～1106 年），有位王姓公子，本籍浙西，少年考中科舉，來到京都會試。

某日的一個黃昏，要到延秋坊赴席，途中經過一個小宅子，看見一個女子生得十分美貌，獨立在門內徘徊凝望，好似在等甚麼人。王生正看著她，這時前面一夥騎馬的人喝擁而來，那女子避了進去，王生也匆匆離開。

赴了席，吃的半醉歸家，已是初更時候（晚上 7～9 時），又經過那小宅子，往裡一看，門已緊閉，寂然無聲。王生沿著左旁的牆角一帶走去，想看看有後門沒有，只見數十步外有一丈多餘的空地，小小一扇便門便關閉在那裡。王生想：「白天的美人就在裡頭，如何能再見一面呢？」看著她家後門，正戀戀不捨，忽然隔牆丟出一件東西來，王生差一點被它打著。撿起來一看，是一塊瓦片。

此時月亮剛升起，月光如畫，看見瓦片上面有六個字：「夜間在此相候！」王生知道有些蹊蹺，帶著幾分酒意笑道：「不知是誰與誰相約在此，我來要他一耍。」就剝下牆上的石灰粉，在瓦背上寫道：「三更後可出來。」就又丟了回去，然後遠遠站著，等著看動靜。

等了一會，見到一個後生走到牆邊，低著頭，像在找尋甚麼東西，過後對著牆裡嘆一口氣，有一步沒一步的垂頭走了。

王生躲在暗處看著，便道：「這人便是有約之人了，只是不知與他相約的是誰？怎麼也要等到他。」

等到三更，月色已高，煙



霧朦朧。王生酒意已醒，倦意上來，自笑道：「不回家睡覺，管別人這等閒事！」正要舉步歸寓，忽然聽到牆邊小門有聲響，軋然開了，一個女子出來，後頭跟著一個老媽子，背了一只大竹箱。王生迎將上去，仔細一看，正是白天那位美貌女子。

那女子見到王生，也不避開，等看清楚後，吃一驚道：「不是，不是。」那老媽也上前把王生一認，也道：「不是，不是，快進去！」王生用身軀攔在後門邊，一把扯住道：「還想躲進去！你一閨中女子，約人夜間在此相會，可是應該？倘若我現在聲張起來，拿你去見官，醜事傳揚出去，你全家都不用做人了！我偶然在此遇著，也是我與你有前緣，你不如就隨我去。我是在此會試的舉人，身分也不辱沒了你。」那女子聽完，顫抖抖的淚如雨下，不知如何是好。老媽說道：「若是聲張出來，確實嚴重！既然這位官人是個舉人，小娘子姑且先隨他到寄宿的地方再說。不然一會兒天亮了，被人

看見，可了不得！」那女子一頭哭，王生一頭扯扯拉拉，只得軟軟地跟他到了住處，連那老媽也留下伏侍。女子心定下來，王生詳細問她，女子道：「奴家姓曹，父親早喪，母親只生得我一人，很愛惜我，要將我許聘人家。我姑母有個兒子，從小往來，生得聰穎，心裡要嫁給他。老媽子是我的奶娘，我央她向母親說此情，母親嫌他家裡無官，不肯答應。所以叫奶娘傳遞信息，告訴他今夜以擲瓦為信，開門與他私奔。他也擲回瓦片，說是三更後出來。出來後見的是你，而不是他，不知是何故？」

王生將他如何戲耍的事說了一遍，女子嘆氣道：「離開的那個便是他了。」王生笑道：「有幸讓我遇上，豈不是五百年前做定的姻緣？」女子無可奈何，見王生也是一表人才，只得從了他。剛在一起，恩愛不淺。到了會試放榜，王生沒有考中，因正與女子戀愛中，落榜之事也沒放在心上，只是朝歡暮樂。那女子帶來的竹箱，裝著許多金銀寶物。王

生缺用，就拿出來給他開銷。在京都恣意徜徉數月，王生不記得要回家。

王生父親在家盼望，見日子過去那麼久，不見王生歸來。遍問從京都來的人，都說：「他住處有個女子，相處甚是得意，哪裡還肯回家？」

其父大怒，嚴切的寫了手書，派遣兩個管家到京都催他回家。又寄封書信與京中友人，請他們這個拘捕人犯的文件，逼迫他出京，不許耽擱延誤！

王生不得已，與女子道別，道：「事出無奈，只得暫且離開，一有機會就會回來。或者我稟明父親，直接來接你，也說不定。你須耐心同老媽在這寓所等著我。」含淚而別。王生到了浙西家中，父親升任福建，正要動身出發，就帶著王生同去。一時不好提女子之事，悶悶隨去就任之地，朝夕思念那女子。

話說回來，京中女子與奶媽住在寓所守候，身邊所帶的東西，之前已被王生用去將有一半，剩下的用在兩人身上，錢財只出不進，眼看剩下不多了，王生卻又還沒有信息。女子心下著急，叫老媽打聽家裡母親情況，指望重回家中，與母親相聚。不想母親因失了這女兒，終日啼哭，已病死多時。那姑母的兒子，次日得知舅母家的女兒不見了，唯恐自己纏上是非，也逃去無蹤。女子聽完後，大哭一場，與老媽商量道：「如今無依無靠，汴京到浙西也不算遠，趁身邊還有些盤纏，到王生家裡尋他。不這樣又該怎麼辦？」就求老媽雇了一艘船，出發去。

到了廣陵，盤纏已盡。老媽年歲已高，在船上感染風寒，一病不起。那女子山窮水盡，只是啼哭。原來廣陵即是如今的揚州府，是一個繁華之地。古人詩云：「煙花三月下揚州。」又道是：「二十四橋明月夜，玉人何處教吹簫？」從來仕宦官員、王孫公子要討美妾，都會到廣陵都來挑揀，所以街頭巷尾都是媒婆撞來撞去。看見船上一位美貌女

子在啼哭，都聚集過來問緣故。女子道：「汴京下來，到浙江去尋夫，不想奶母亡故，盤纏用盡，無計可施，所以啼哭。」

其中一個婆子道：「何不去尋蘇大商量？」女子道：「那是何人？」那婆子道：「蘇大是此地的好漢，專門替人解決問題。」女子慌忙之中不知好歹，便出口道：「勞煩請您指引。」那婆子去了一會，帶一個人來。那人一到船邊，詳細問了一問，便去領一千人來，抬了屍首上岸埋葬，又幫忙支付船錢，對女子道：「收拾行李到我家裡，停駐幾日再說。」叫來一轎子來抬女子。

女子見他處置有方，以為自己遇上好人了，便放心隨他去。誰知這人卻是揚州一個大光棍，當機兵（色情中介）、養娼妓，是個煙花的領袖、烏龜的班頭。轎子抬到家，就有幾個妓女出來迎接。女子知道不對勁，已無處分辯訴說，自此改名為蘇媛，做了娼妓。

王生在福建隨任兩年，這才回到浙西。又到了會試的日期，整裝北上，路經揚州。揚州司理是王生鄉試同師受業之人，擺酒款待王生。酒席之間，官妓叩頭送酒。只見其中一人，屢屢不停地偷看王生。王生抬眼細看，心疑道：「好像京師曹氏女子。」問她姓名，完全不同，可卻是越看越像。

酒至數巡後起身，蘇媛捧著酒杯對王生勸酒，迎面看得更清楚。心中想著舊事，卻不敢說出口，止不住悲傷，流下兩行珠淚。王生知道便是她了，也垂淚道：「原來真的是你，可你為何在此？」那女子把別後的經歷說了一遍，不覺大慟。

王生自覺慚愧，傷感流淚，推遲不飲，假託生病離席。隨即召女子到自己寓所，互訴情懷，留同枕席。次日，密托揚州司理，追究蘇大騙良為娼之罪，除去蘇媛的官妓身分。

後來女子與王生生子，王生官至尚書郎。想當初只是一時撿到一片擲瓦，開了一個玩笑，誰知是老大一段姻緣，幾乎斷送女子的一生！

詩曰：
一飲一啄，莫非前定。
一時戲語，終身話柄。

（參閱《初刻拍案驚奇》）

整版圖片：ADOBE STOCK

人心竟與瘟疫橫行有關

編輯整理 | 宋佈文

古人視瘟疫為天譴！當人與人、人與宇宙失去秩序，方有疫鬼到民間行瘟布疫，替天行道；倘若人正氣內存，自不相染。

「疫」字，古代字書《說文解字》曰：「民皆疾也。」《字林》曰：「病流行也。」

之後的辭書大多沒有脫離這兩者的解釋，合起來看就是「普遍流行的疾病」。相較於近代西方醫學「流行病」（epidemic）的概念，倒是有些類似，即某

時、某地、某一群人之間，爆發大量病例，然後慢慢減緩至消失為止。

疫疾從何而來？古代有一個特別的說法——疫鬼。

東漢劉熙《釋名·釋天》曰：「疫，厲也。病氣流行，中人如磨礪傷物也。疫，役也。有鬼行役，役不住也。」

清初著名字典《正字通》引用曹植〈說疫氣〉：「或以疫為鬼神所作，此乃陰陽失位，寒暑錯時，故生疫。而愚民懸符厭之，可笑也。」

曹植雖譏笑疫鬼之說，但顯然是當時普遍的觀點。

古人將疫疾視為天災、天譴。當人與人、人與宇宙自然失去秩序，上天就會調動疫鬼到民間行瘟布疫，替天行道。

於是我們在古書看到這樣的下場，「溫氣疫癘，千戶滅門」，

或「（建安二十二年）家家有僵尸之痛，室室有號泣之哀」，或「寶應元年，江東大疫，死者過半」。

人類該如何躲過這劫難？上古時期的軒轅黃帝也曾提出過類似的問題，醫學家岐伯回答：「不相染者，正氣存內，邪不可干。避其毒氣，天牝從來，復德其往，氣出于腦，即不邪干。」人體內只要正氣充實，就不會被邪氣（疫疾）感染，還可以避開它的毒氣；毒氣從鼻子吸入，再從腦出，就不會干擾到人體。

道家典籍《斬瘟斷疫品》也主張人應飲食有節，斷絕貪淫，以固元精，自然真元不散，氣血周流全身。且仁義淳樸，無有惡心，鬼不敢加害。

這樣看來，天地是否產生疫疾，人是否感染瘟疫，與人心有很大的關係！

測字故事

編輯整理 | 乙風

一人寫「幸」字問病況，我說：「不吉利。」於是問病人的年紀，回答：「四十九歲。」我說：「幸字反而有三不幸。問病不宜見土與木，今字中土木交加，是第一個不幸。木中桑木是最堅固耐久的，今字不成桑木，是第二個不幸。不到五十，是第三個不幸。病人不能全天命之年（50 歲），雖是幸字，實則不幸。病人逢辛日或辛月，恐怕是熬不過了，如果能挨過八月至十月，才可說是有幸。」一個月後病人果然病故了。

➤

古籍中也主張人應飲食有節，斷絕貪淫，自然真元不散。



節慶
食俗

端午習俗蘊涵中醫養生精髓

文 | 葉慧昌
(葉慧昌中醫診所院長)

在春夏交接之際，溫度、溼度變化大，各種病菌又蠢蠢欲動，所以端午節吃粽子、賽龍舟，除了表達對屈原的哀思之餘，古人還有許多習俗，蘊涵著夏日養生保健的意義。

飲雄黃酒 驅病健身

《白蛇傳》中說，白娘娘喝了雄黃酒才現出了原形，所以雄黃酒包含有祛病健身的意義。《帝王歲時記勝》說：「五月五日，細切蒲根，拌以雄黃，曝而浸酒，飲餘則塗抹兒童面頰、耳鼻，並揮灑床帳間，以避毒蟲。」根據《本草綱目》記載，雄黃具解蟲蛇毒、攻毒燥濕殺蟲的功效，但由於含有毒性，需經古法炮製，方可使用，而且不管內服或外用，都不能過久、過量。其中毒的主要症狀為上吐下瀉，解藥是生甘草一份、綠豆二份，煎濃汁頻服。

飲菖蒲酒 避惡去毒

菖蒲為天南星科植物石菖蒲的根莖，具有開竅寧神、化濕和胃的功效，因此可緩解端午又濕又熱的氣候所造成的頭昏身倦、



濕困脾胃、胸腹脹悶等不適症狀。約從南北朝開始，人們相信飲菖蒲酒能避惡去毒，《本草綱目》即說明：「菖蒲酒，治三十六風，一十二痺，通血脈，治骨萎，久服耳目聰明……」到明清時期，飲菖蒲酒以祛毒邪的風俗已盛行各地。

懸蒲艾 防疫保健

據《荆楚歲時記》記載，南北

朝以前就有端午節插艾的風俗，有的用艾葉、艾根做成老虎的模樣，名為「艾虎」，掛在門楣以驅除邪氣。

後來人們喜歡在端午節懸掛艾草或九節菖蒲於門前，藉由新鮮植物的精油所散發的氣味來驅趕蚊蠅，這與現代流行的精油芳香療法，實有異曲同工之妙。此外，還有人以熏燒蒼朮、白芷、艾葉，以達芳香辟濁的效果，也

算是古代的一種防疫保健措施。

掛香包 驅風邪治感冒

將白芷、菖蒲、川芎、檀香、蒼朮等中藥置放在小袋中，配戴著可驅風邪、治感冒，也可以防止幼童被蚊蟲叮咬，同樣屬於芳香療法。

百草藥浴 身心平衡

用艾葉、柳葉、桃葉、蘭花

等煮水後，加入洗澡水中清潔皮膚，可以促進新陳代謝、預防皮膚病，藥氣香味也能去除身心失調、增進健康，這與時下流行的藥浴泡湯，其功效是不謀而合的。另外，也有人用艾葉加上白蘚皮、地膚子、花椒等煎水熏洗，用來治療溼疹、疥癬等疾病。

喝午時水 補充水分

端午節午時過後的水才稱為「陽水」，適逢天氣炎熱，水分容易大量流失，這種習俗正好提醒大家養成多喝水的習慣，適時補充水分。甚至老一輩的都會叮嚀，游泳、戲水不宜過早，應等端午之後，才不會讓寒濕侵入人體，造成風溼等傷害。

以上的端午習俗，流傳了幾千年，或許有些已被淡忘，但是吃粽子這一項，是人人不能夠「免俗」的。

但糯米性偏甘溫黏滯，加上油膩的配料，並不適於夏天食用，還好用丁甘淡而寒的竹葉包裹，可清熱除煩、涼心舒脾，仍不失為精心巧妙的搭配。只是現代人營養過剩，凡是糖尿病、高血脂或腸胃功能欠佳者，仍應淺嘗即止。

(本文經作者授權刊載，轉載本文請取得作者同意)

整版圖片：ADOBE STOCK

胃痛如何保養治療



醫師講堂

文 | 鄧正梁
(濟德中醫診所院長)

胃痛的原因，除了西醫講的，胃壁被胃酸侵蝕了，中醫認為「肝氣犯胃」也是一個很重要的原因。

現代醫學發現，胃病就是情緒病，情緒穩定，三餐定時，不易有胃病，但現代人生活緊張，工作壓力大，容易憂思惱怒，氣鬱傷肝，肝鬱化火，肝木剋脾土，導致胃痛吐酸，食慾不振。五行是有相生相剋的定律存在的，肝屬木，胃屬土，木剋土，因此肝旺可導致胃病，壓力大，情緒不穩定，生氣易怒，肝木就

旺，胃痛便犯。

暴饮暴食、過食生冷肥甘之品也是導致脾胃受傷的一項重要原因。

消化不良，食滯中焦，氣機不利，因而產生胃脘疼痛。若好食寒涼，中焦胃陽被遏，也會導致胃痛發作。

脾胃虛弱，或是久病導致脾胃不足，中陽不振、寒從內生，以致脾不運化，胃失和降，胃痛頻發。補胃健脾是治療胃痛的一個重要方法，常以四君子湯為基礎加減。

胃痛的病因，不一而足，可單獨致病，卻又常常相互影響，因此臨床上常有寒熱互見、虛實錯雜、陰陽俱損的症候，調理成

為治好胃病的一個重要方法。

調理胃病首先要從生活作息上做起，三餐定時、定量，因為胃不好的人，吃一點點就會有飽脹感，因此「食不厭精，膾不厭細」，不但要少量多餐，還要減少硬的、高纖維的食物，以質地鬆軟為好，生冷、黏滑食物少吃。睡前二、三小時不要吃東西，以免影響睡眠。胃不好的人，一定要戒掉菸、酒、咖啡、濃茶、碳酸性飲品、酸辣等刺激性食物，因為這些對胃部都有一定的刺激性。

飲食也以熟食為好，在酷暑季節更要注意避免生冷。胃寒者可吃羊肉，增進胃壁對胃酸的抵抗力。

現代人胃痛，除了吃藥之外，中醫認為，胃病需要「三分治療七分養」，也就是說，胃病很需要調養，光吃藥是不夠的。



女性
健康

艾草不僅可避邪治病 對女性尤佳

文 | 趙蓉

明代李時珍《本草綱目》中記載：「艾灸百病、理氣血、逐寒濕、溫經止痛，以三年陳艾為勝。」

上古時期艾草為避邪之物，尤以艾絨為條，薰香居室驅蚊避穢、去暑除濕，可謂是家庭必備的保健之物。孟子說：「七年之病，求三年之艾。」是說得了七年的病，確實是非常頑固的，然而使用三年的陳艾卻能治癒它。

如果說杏花是「中醫之花」，那麼艾草就是「中醫之草」。艾草有安胎止崩、調經止血、散寒除濕的效果，治流產、月經不調、經痛腹痛、子宮出血，根治風溼性關節炎、頭風、月內風等。根據科學研究證明，艾草具有平喘、鎮咳、祛痰、抗菌、抗病毒、鎮靜、抗過敏、止血、抗凝血、護肝，以及利膽的作用等，可謂是「萬用之草」。而艾草對女人來說，更是大有用處。

中醫認為，人之所以充滿生氣地生活著，與氣血緊密相關，以氣帶血，以血養氣，陰陽平衡，人才身體康健。女性體質為陰性，最容易受寒致病。寒邪進入身體之後會消耗掉身體內本來不多的陽氣，導致周身血液不暢，臟腑得不到滋潤，所以有一部分女性有身體沉重、僵硬、痠痛的症狀。

而艾草為純陽性，可以起到補充陽氣的作用，因此它可使女人氣血充足，從內至外散發活力與魅力。可以說，艾草對女人是天生的滋補品。

有一部分女性有經期痛經的問題，可以用艾條熏穴位。有一些女性害怕艾灸的疼痛，那可以用艾草泡腳。用艾草三根，放到鍋裡熬水，大約十五分鐘，然後用熬製的艾草水泡腳。先倒一小部分艾草水，浸過腳面，絕對不能加冷水，一直等到水溫逐漸變涼（涼到腳可以承受的範圍），再加艾草水，反覆加熱。注意不要在寬敞通風的地方泡，以免溫度降低過快。泡的時候，身上的

衣服最好多穿一些，穿睡衣要加外套，避免寒氣侵襲。

用艾草泡腳的時候，會感覺膝蓋逐漸發熱，肚子也感覺熱了，身上還會微微出汗，喉嚨有點熱，然後頭上也會出不少汗，這時就可以不用繼續泡。在泡腳時喝一碗紅棗桂圓羹，效果會更佳。

有的女性懷孕時會出現習慣性流產的徵兆，此時可食用艾葉煮雞蛋。艾草的用量不需過多，一般每次六~十五克，太多會有副作用；雞蛋兩個，最好用砂鍋煮，別用鐵鍋。雞蛋煮熟後去殼，取蛋再煮，只需要用小火煮半個小時即可。有習慣性流產的孕婦，孕後第一個月可以每日服一次，連服五~八天；孕後第二個月可以每十日服一次；孕後第三個月可以每半月服一次；孕後第四個月可以每月服一次，一直到分娩，效果非常明顯，生出來的孩子健康康康。

曾經有一位患者向我訴苦，白帶一直不太正常，時而渾濁、時而清稀、時而量多。她最初吃

一些抗生素，再加一些殺菌婦科栓劑，情況就會好轉，若是停用，病情立刻就會反覆。

我們生活的環境充滿細菌，從出生開始，女性陰道內就存在著各種細菌。正常情況下，這些細菌與身體能和諧共處，對女人的身體也沒甚麼影響。但是若經常用一些洗液殺滅陰道中的細菌，或者濫服抗生素，尤其若是用香皂洗外陰，都會破壞原本平衡的環境，細菌就會發生紊亂，婦科炎症就會上身。

一旦出現這種情況，我推薦患者用陳艾煮湯洗陰部。只需要用一小撮的艾草泡水，大火煮開後，以中火煮十五分鐘。撈出艾草扔掉，把艾草湯放入殺過菌的木盆中，放到溫度合適時坐進去，讓艾藥湯薰蒸陰部二十分鐘，再用清水清洗。注意！千萬別往裡面加冷水。

我經常告誡女性朋友，與其用各種高級的洗潔液，還不如用傳統的方法，用天然的艾藥湯清洗，這是給私處最好的保護。

艾草性溫，五行屬火。以艾

草的活力，將陰道的濁水沖出來，這是古代名醫經常用的方法。《本草綱目》記載：「艾，可作煎，治下部瘡癢，利陰氣，生肌肉。」如果熏艾藥湯的同時，再進行按摩，效果自然更加明顯。晚上九點，三焦經當令時，女人的任脈和脾、肝、腎三條陰經都在中極交匯，中極彙聚了四條經脈的氣血，是治療陰道大部分疾病的終極之道。而中極五行屬水，按揉中極穴，就能將陰道之中的濁水沖出來，讓女人清清爽爽。因此，每天晚上按揉中極穴十分鐘，也是治療陰道炎不錯的方法。

(本文由世茂版社授權刊載，摘自《養生從養氣血開始：女生的排寒祛溼暖身書》)





整版圖片：ADOBE STOCK

對上海小吃的記憶



文 | 維妮

在上海生活了很久，最近屢屢看到上海封城，人們處於飢餓狀態。而在我的記憶之中，上海有著豐富的食物，尤其是各種特色小吃。給人的感受是溫飽富足，有著自己獨特的飲食文化理念。



上海特色小吃

❶ 大餅油條

小時候記憶中印象最深的小吃就是——大餅油條。那時，我住在外婆家，因為外婆是寧波人，所以我就跟隨舅舅家的孩子，管外婆叫「阿娘」，在寧波話中就是奶奶的意思。

如果早上起得早，就可以和阿娘一起去買小菜。在熱鬧的小菜場，總有各種小吃攤，通常阿娘會給我買一副大餅油條。油條是炸的，大餅是剛剛烘烤好的，有鹹、甜兩種口味，鹹的是蔥香大餅，甜的就是裡面有融化的糖餡，兩種大餅上面都有白芝麻粒。通常我會選擇甜大餅，因為配合鹹香酥脆的油條，大餅對折，把油條加在中間這樣吃，所以稱為一副大餅油條。當時的價格是人民幣5分錢，算得上是經濟實惠的早飯了。

❷ 生煎包

相對於大餅油條，生煎包是比較奢侈上檔次的小吃。阿娘家的弄堂口，就有一家賣生煎包的小店。店鋪占據弄堂一半的寬度，而弄堂本來就不寬敞。每次吃生煎包，幾乎都是因為家中來了客人，請客用的，這時，我這個小孩子也就跟著沾光了，跟著大人去弄堂口買生煎包。

生煎包不是每次都隨到隨買的，有時需要等候，就給我一個觀察製作過程的機會。那個小店鋪有2口大平底鍋，用來煎包子，有時也會放上一半生煎包和一半鍋貼，一起煎。每到包子快煎好的時候，師傅就會打開鍋蓋，快速撒上黑芝麻、綠色蔥花，然後麻利的澆灑一圈水，這時會看到鍋子裡冒出絲絲白氣，然後鍋蓋蓋上，來回晃動一下煎鍋，大約幾分鐘後，水分收乾，生煎包就可以出鍋了。



生煎包的厚底，香脆可口最美味，是生煎包的精華。

滷湯冒著熱氣，散發著五香粉的氣息，裡面煮著茶葉蛋。



剛煎好的生煎包，要小心咬開一點外皮，再澆上些醋，千萬不要一口咬下去，因為裡面有濃濃燙口的湯汁。等稍微冷一點，慢慢吮吸掉湯汁，就可以放心吃包子了。肉餡有一些鮮甜，而醋的味道也有點酸中帶甜，搭配薄薄的麵皮和香香的芝麻蔥花，味道正好。而我喜歡吃的，還是那個生煎包厚厚的底子，因為那一面煎得香脆香脆的，是上海生煎包的精華所在。還有就是在虹口公園的一家小吃店，有賣大個的生煎包，除肉餡外，還有一個蝦仁，時價是2.5元一兩，一兩4個，因為比正常的生煎包大，一般我吃一兩也就飽了。

來到海外後，有些唐人街的小店也掛著上海小吃的牌子，但口味卻是北方的，肉餡是單純的鹹，也沒有那種酸甜味道的醋搭配了。甚至有些地方的上海小吃，是當地墨西哥人製作的，無論材料和作法，都只能說是墨西哥上海小吃了。

❸ 陽春麵

上海的陽春麵挺有名，記憶中最深是影視中的場景。來到一家上海小吃店，客人點了一碗陽春麵，而後小二吆喝著「陽春麵一碗」，就端上了桌子，真實場景也差不多就這樣吧。那時的

陽春麵，8分錢一碗，煮好的麵條放入麵湯，撒上蔥花，上面漂了一點油花，也屬於經濟實惠小吃。雖然很簡單，但湯頭的味道很鮮美，麵條的分量也足以填飽肚子了。如果願意多花些錢，就可以加一個荷包蛋，或者加一塊燻魚，這樣的小菜稱之為澆頭，而單純的陽春麵稱之為光麵。記得澆頭中最貴的是鱈絲，對我而言，是比較奢侈的了。

❹ 茶葉蛋和豆腐乾

上小學時，在校門口常有賣茶葉蛋和豆腐乾的小攤，主要的客戶就是我們這些放學的孩子。通常是一位老阿婆，生一個小爐子，上面放一口深底鍋，裡面的滷湯幾乎是長年不換的老湯，冒著熱氣、翻滾著泡沫、散發著五香粉的氣息，裡面煮著茶葉蛋和豆腐乾。尤其在冬天的傍晚，感覺熱氣騰騰的茶葉蛋和豆腐乾真是太美味了，我會拿出積攢的零花錢，買一個茶葉蛋或有時再加上一塊豆腐乾，在回家吃晚飯前，稍微填充一下空虛的肚子。

上班後，7-11小超市，也有賣茶葉蛋，但價格已經高到1元錢一個了，並且煮了很久，顏色比較深，蛋也老了。有時會買2個作為早飯，但卻已經沒有小時候那種口味和欣喜的感覺了。

光麵上有了澆頭

後來，我換了工作，每天到上海市區上班，辦公樓靠近雲南路小吃街。在這裡可以找到很多老字號店，小紹興的白斬雞、鮮得來的排骨年糕、成昌圓子店的湯圓，還有大壺春的生煎、小金陵的鹽水鴨、燕雲樓的脆皮烤鴨等，晚上這裡的熱氣羊肉火鍋也不錯。而中午的時候，那裡就成了我和同事們吃午飯的場所。

雲南路小吃街有一家比較大的上海小吃店，主要經營麵條。透過大大的玻璃窗，可以看到長條桌面上，成排熱氣騰騰的湯碗，師傅把煮好的麵條快速盛入碗中，然後根據顧客的不同要求，加入不同的澆頭，撒上蔥花，就可以上桌了。

這時，我終於能買得起小時候認為最昂貴的鱈絲麵了，也可以選擇各種不同的澆頭了，記得還有一種豬肉蹄筋麵和油爆蝦麵，味道也是不錯的。如果是吃素食的朋友，可以選擇素澆麵，是菇類和油麵筋的澆頭，清淡鮮美。但和我一起吃午飯的四川同事卻並不喜歡上海小吃，他們認為味道平淡，沒有他們喜歡的那種辣味、爽口的感覺。

其實，上海的小吃和菜餚，烹煮的理念是：以恰到好處的調料，襯托食物本身的鮮美滋味。也就是說，調料不會蓋過食材，而是根據不同食材，適當用調料調理，在品嚐到食材新鮮本味的基礎上，增加一些鹹味、鮮味或甜味。所以，我們就更換不同的店家吃午飯，也可以品嚐到在雲南路小吃街的各地美食。

上海小吃成了記憶

在海外生活一段時間後，真正的上海小吃，已經成了一種記憶。當看到上海封城的照片和視頻，空空的大街上，孤零零站著一個「大白」，當然那條雲南路小吃街，也是如此蕭條了。此時的上海小吃，在上海人的頭腦中也成了記憶。大家在封鎖中，只要能買到蔬菜就是一種奢侈了。

何時可以再見到那條小吃街熱鬧與繁榮的景象呢？

(選自《看中國會員專刊》第47期)

看中國榮譽會員

文章選自《看中國會員專刊》。欲了解更多精彩內容，歡迎加入看中國榮譽會員，每個月將獲贈兩期《看中國會員專刊》。



面向所有紐約市民 | 免費培訓將於2022年6月底結束

免費

40小時建築工地員工安全培訓

Construction Site Safety Training (SST)

粵語 | 普通話

*紐約市第196號地方法律：從2020年9月起，建築和拆除工人必須完成40小時建築工地安全培訓才能在紐約市大型建築工地進行施工。



careers
business
neighborhoods

WORKFORCE1
A PROUD PARTNER OF THE
AMERICAN JOB CENTER NETWORK



了解更多：



掃描下方二維碼



(646) 854-5639



angel.yin@aafederation.org



掃碼報名



亞美聯盟AAF官網

阻川普人選 民主黨給共和黨初選投票

【看中國特約記者程雯綜合報導】最新調查發現，美國2022年中期選舉，上週在喬治亞州舉行的共和黨初選中，有大量民主黨選民投票以阻擋前總統川普支持的候選人。上週的結果是，川普的人選在喬治州有4人輸掉初選。有民主黨人在其他州，也發動了這樣的「交叉投票」反川普運動。

根據美聯社5月31日報導，美聯社對數據公司L2的早期投票紀錄的分析中發現，兩年前在喬治亞州民主黨初選中，投過票的超過3.7萬民主黨選民，在上週的共和黨初選中投了票，造成這次初選中的「交叉選民」人數異常多。

美聯社表示，即使考慮到早期投票的樣本有限，但是數據顯示，這些「交叉選民」在擊敗川普支持的喬治亞州共和黨籍州務卿候選人上發揮了重要作用，也在一定程度上幫助擊敗了川普的州長候選人。

喬治亞州現任共和黨籍州長布萊恩·坎普(Brian Kemp)，在5月24日(週二)初選日前的民調顯示已經對川普支持的州長候選人、前聯邦參議員大衛·珀杜(David Perdue)具有14個百分點的優勢。坎普最後以50.2%的得票率贏得初選。

美聯社表示，州長坎普可能不太需要民主黨人的幫助而擊敗對



5月28日，美國前總統川普在懷俄明州卡斯珀舉行的競選集會上發表講話。在懷俄明州共和黨初選中，川普支持哈里特·哈格曼挑戰現任眾議員利茲·切尼。(Chet Strange/Getty Images)

手，但是州務卿布拉德·拉芬斯伯格(Brad Raffensberger)，可能確實需要這種幫助。

根據美聯社的最新統計，共和黨籍的拉芬斯伯格以超過2.7萬張選票的優勢達到50%得票率的門檻，讓他避免了第二輪決選。僅根據早期投票數據，就有3萬7144名前民主黨人在共和黨初選中投票。在5月24日選舉日投出的「交叉投票」數將在未來幾週內公布，如果再加上這個數字的話，那麼交叉投票總數可能會更高。

美聯社表示，「交叉投票」，也被稱為「戰略投票」，在這個初選季節並不是喬治亞州獨有的，這

種現象正在多場初選中上演，為的是阻止川普支持的候選人，或者是與川普的對手協同努力。

在「交叉投票」運動的最前沿，伊利諾伊州眾議員亞當·金辛格(Adam Kinzinger)呼籲民主黨人、獨立人士和共和黨人之間建立一個「不安的聯盟」(uneasy alliance)，以便隨時隨地在共和黨初選中擊敗川普支持的候選人。有一些州的初選是開放的，例如喬治亞州，允許人們在任何一黨的初選中投票，而其他一些州則有較嚴格的規定。

金辛格在接受美聯社採訪時表示，他對民主黨人在某些選戰中的

反應感到驚喜。他說他從沒想到過這場運動會立即成為「驚天動地的遊戲規則改變者」。

金辛格的政治組織「國家第一」(Country First)在近日初選投票日前，以郵件和簡訊的形式敦促成千上萬名喬治亞州民主黨人去支持共和黨籍州務卿拉芬斯伯格。

他們還鼓勵民主黨人在喬治亞州初選中幫助擊敗美國聯邦眾議員瑪喬麗·泰勒·格林(Marjorie Taylor Greene)。格林議員始終堅持認為川普贏得了2020總統大選。值得慶幸的是，她在上週的初選中以超過50%的得票率獲勝。

金辛格的政治團隊還積極參與了北卡羅來納州第11國會選區的競選活動，希望把親川普的新科眾議員麥迪遜·考索恩(Madison Cawthorn)趕下臺。

美聯社發現於5月17日在北卡羅來納州舉行的初選中，在考索恩的國會選區共和黨初選中投出的3.8萬張提前選票或缺席選票中，超過14%(超過5400張選票)是來自於2020年初選的民主黨選民。考索恩最後以不到1500票的差距輸掉了初選。

川普在喬治亞州的盟友、亞特蘭大茶黨主席黛比·杜利(Debbie Dooley)，對民主黨人的「交叉投票」感到怒不可遏。

他說：「這是民主黨版本的『混沌行動』。我沒有意識到民主黨人越界的程度有這麼嚴重。」

杜利上週晚些時候發起了一項請願，要求喬治亞州的共和黨初選對非共和黨人關閉。目前，有十多個州已經關閉或部分關閉了初選，以阻止反對黨成員參與。

川普也注意到了「交叉投票」的現象，他於5月28日向共和黨人發出警告說：「不要讓民主黨人在另一個州做他們上週所做的事情……當你允許民主黨人在共和黨初選中投票時，那會發生甚麼。」

懷俄明州是川普反對者呼籲民主黨人進行選舉干預的另一個州——這一次是為了幫助把反川普的共和黨籍眾議員利茲·切尼(Liz Cheney)從川普支持的初選挑戰者哈里特·哈格曼(Harriet Hageman)的手中拯救出來。

金辛格表示，他已經在制定計畫，在即將到來的密歇根州、懷俄明州和阿拉斯加州的共和黨初選中執行類似的劇本。除了要幫助曾經支持彈劾川普的阿拉斯加州共和黨參議員麗莎·穆爾科夫斯基(Lisa Murkowski)之外，金辛格表示，他正在權衡是否要投入資源，以阻止阿拉斯加州前州長莎拉·佩林(Sarah Palin)的國會競選。

美國今夏大停電 華日社論：綠色能源轉型惹的禍

【看中國訊】美國電網監管機構(NERC)上週表示，極端高溫 and 持續乾旱可能導致今年夏天美國2/3的地區停電。對此，《華爾街日報》5月27日發表社論，批評左派極力推崇的綠色能源轉型，才是造成大面積停電的根源。

社論寫道，多年來，我們一直在警告氣候政策將使電網更容易受到供需波動影響。一些主流媒體姍姍來遲地發現停電即將到來，但他們仍然沒有抓住問題的實質：強制過渡到綠色能源，正在扭曲能源市場，並破壞電網的穩定。

進步人士將電網問題歸咎於氣候變化。毫無疑問，美國西部的乾旱是一個因素。但美國過去曾經歷過嚴重的乾旱。現在的問題是失去了可以提供24/7可靠電力的基本負載發電機。太陽能 and

風能正在迅速增加，但它們與天氣一樣不穩定，並且在電力需求激增時無法被命令增加。

一個問題是，即使電力供應超過需求，補貼也能讓風能和太陽能發電商盈利。另一方面，煤炭和核電站在某些時候無法賺錢，所以很多都關閉了。天然氣發電廠可以幫助彌補不足，但它們的數量不足以支持所有進入電網的可再生能源。

加州去年8月安裝了五台緊急燃氣發電機以避免停電，電網監督員最近警告說今年夏天會停電。在過去的夏天，該州一直依賴從鄰州輸入電力。隨著可再生能源的增長，西部的燃煤電廠一直在關閉。

如果發生野火，則風險更大，這可能會破壞輸電線路。進

步人士表示，建設更多的輸電線路將再生能源從農村地區帶到城市和郊區，將使電網更具彈性。但這可能會產生新的漏洞。今年冬天的龍捲風損壞了中西部的一條輸電線路，增加了今年夏天停電的風險，因維修工作仍在繼續。

中西部的製造商一直依賴廉價可靠的電力，但這可能已成為過去。NERC表示，今年夏天中西部地區停電的風險非常高，尤其是在沒有風的情況下。這是因為自去年夏天以來，可發電3200兆瓦的煤炭和核能廠已關閉，本來這足以為約240萬戶家庭供電。

隨著越來越多的煤炭和核電站關閉，未來幾年對中西部電網的威脅將會增加。電力供應商Vistra宣布將在2027年之前淘汰6800兆瓦的煤電，並將其歸咎

於「無法挽回的功能失調」市場和國家可再生能源補貼。

伊利諾伊州製造商協會首席執行官Mark Denzler最近告訴中心廣場時事通訊：「我們沒有機會僅關閉一個設施4小時、6小時或8小時很多時間……如果您正在生產某些產品，如食品，您不能只關閉而食品留在生產線上」。

伊利諾伊州州長JB Pritzker最近表示，他預計不會停電，因為該州可以從鄰居那裡購買電力。他最好閱讀NERC報告。大多數民主黨人似乎並不承認或關心他們的氣候政策正在降低電網的彈性和可靠性。相反，他們正在加倍下注。

聯邦能源監管委員會(FERC)主席格里克，近日對NERC的警告置之不理：「我認為關於回

到30年前方式的爭論——不會發生」他說。隨著綠色能源轉型，「我們正在前進」。信不信由你，FERC是確保電網可靠的機構。

拜登已再次提名格里克連任第二個五年任期，指望他幫助自己的氣候議程。今年冬天，即使俄羅斯軍隊在烏克蘭邊境集結，他和另外兩位民主黨委員也實施了要求對天然氣管道的溫室氣體排放進行分析的規定。

在受到聯邦參議員曼欽(Joe Manchin)的嚴厲批評後，格里克擱置了這項政策，但一旦再獲確認，很可能會恢復這項政策。他的重新提名對美國電力供應來說是一個明顯而現實的危險。烏克蘭戰爭和飆升的能源價格，並沒有阻止民主黨人繼續推進反化石燃料運動。會大面積停電嗎？

SK Sanders & Kim A SANDERS FIRM AFFILIATE **紐約最大意外傷害及交通事故聯合律師集團**

與全美40名訴訟律師合作 勝訴10億美元的桑德斯律師集團

律師 金東錫 Daniel Kim

交通事故：
無論大小，事態嚴重的交通事故，請隨時向我們諮詢，獲得幫助。

請立刻行動，撥打 1.866.994.4949

中·英·韓文服務 上門拜訪 諮詢免費 24/7: 646-808-7375

紐約: 163-07 Depot Rd., Suite 101, Flushing, NY 11358
新澤西: 1 Bridge Plaza North, Suite 225, Fort Lee, NJ 07024
微信ID: sanderskimlaw 網址: www.sandersandkim.com
*Attorney Advertising Prior results do not guarantee a similar outcome

QR Code

美今秋食品猛漲價 專家憂滯脹將捲土重來

【看中國訊】為遏制通脹，美聯儲持續加息已對股市和房地產市場造成影響，失業可能隨之而來。美國人對屢創紀錄的高油價和雜貨價格怨聲載道。今年秋天，消費者還要面對可能翻倍的食品價格。有經濟學家擔心，美聯儲不斷加息效用有限，並可能導致經濟衰退，滯脹可能捲土重來。

美國人已經看到食品價格漲了8.8%，但沒有考慮到農民的成本急劇增加。這是因為農民預先支付了成本，幾個月後才會在銷售點收回成本。

北卡羅來納州農民奧弗曼（Lorenda Overman）養豬、種植玉米大豆紅薯，燃料成本飆升使她的農場今年陷入虧損。「現在消費者支付的任何費用都無法彌補農民的差距」，她說：「現在雜貨店還沒有漲價。」但她預計會在夏末開始漲價。

大部分食品成本取決於石油價格。柴油燃料的價格翻了一倍多（從2020年底的每公升2.50，升至5美元以上），農民的化肥成本翻了2～3倍。

能源倡導組織Power the Future的執行董事特納（Daniel Turner）說，凡使用柴油的農業設備、從海外抵達的貨船，到全美範圍內運送貨物的卡車或火車，都增加了成本，這些成本將轉移給消費者。

「食品和能源成本的飆升對美國家庭造成了極大的破壞。」歐洲銀行Natixis的首席經濟學家拉沃尼亞（Joseph Lavorgna）說：「如果你必須為食物支付更多的錢，為

你的房子取暖或製冷，或者駕車上班，那用於其他地方的錢就更少。」汽油和食品價格上漲將使美國人花在其他商品上的錢減少，這將減少需求，並對更廣泛的經濟產生連鎖反應。

經濟報告表明，美国家庭儲蓄降至14年來的最低水平，信用卡債務創下歷史新高。零售商表示，他們正準備讓更多消費者將支出限制在「最基本的」範圍內。

有經濟學家擔心1970年代的「滯脹」會捲土重來，物價上漲伴隨著經濟停滯和失業率上升。美聯儲將利率提高到近20%最終控制了那段通脹時期。

與卡特時代的能源危機相比，在美國石油產量下降之際，外國石油生產商的禁運引發了能源危機，而今天的能源短缺主要是美國國內政策的結果，因為拜登政府試圖強迫美國人從化石燃料轉向風能、太陽能 and 電力。這項努力包括：關閉管道、暫停石油和天然氣租賃，以及設置監管障礙——所有這些都減少了對美國石油和天然氣生產的新投資。

近日，拜登表示，油價飆升是「正在發生的令人難以置信的過渡，當它結束時，我們將變得更強大，世界將變得更強大，對化石燃料的依賴更少」。

能源部長格蘭霍爾姆表示，油價上漲是向風能和太陽能過渡，以及「建設本土清潔能源」的「感嘆號」。格蘭霍姆此前曾表示，「如果你駕駛電動汽車，這不會影響到你。」

隨著天然氣價格現在達到14

年來的最高點，拜登的能源部最近發布了「一些關於如何讓你的家和辦公室做好安全應對停電的提示」。

美國國際開發署負責人鮑爾（Samantha Power）表示，化肥價格上漲的解決方案是「像糞肥和堆肥這樣的自然解決方案，這可能會加速原本符合農民利益的過渡。永遠不要讓危機白白浪費掉」。

「那不是真實的世界。」奧弗曼說：「我們是全國生豬生產密度最高的地區，沒有足夠的豬糞、火雞糞或雞糞來施肥。今年秋天，我們試圖鎮定一些雞和火雞垃圾，以撒在我們的莊稼上，但沒有。只是沒有足夠的動物來生產我們需要的肥料。」

「令人難以置信的是，在拜登的所有言論中，我還沒有聽到任何類似『我們將盡一切努力增加美國產量』的內容。」特納說：「由於他們的綠色理念，他們對目前的狀態感到滿意，而我們只是犧牲品。」

石油和食品價格上升，加上全球供應鏈破裂，是許多經濟學家認為美聯儲將難以控制通脹的一個關鍵原因。摩根大通全球石油和大宗商品研究主管娜塔莎·卡內瓦（Natasha Kaneva）對媒體表示：「到8月，（天然氣）價格可能達到每加侖6美元，這是一個真正的風險。」到8月，美國零售價可能再飆升37%。

價格攀升得越高，美聯儲就越需要採取更積極的措施來控制通脹。

德意志銀行的經濟學家，在

題為「為甚麼即將到來的經濟衰退將比預期的更糟」的報告中表示：「我們認為風險傾向於更嚴重的衰退，因為通脹證明比普遍預期的更為持久……市場目前設想的美聯儲行動將太慢，無法抑制通脹。」

「溫和的衰退將是失業率相對較小的增長。」拉沃尼亞說：「然而，如果美聯儲認為需要進一步壓縮需求，那麼我們將面臨更嚴重的衰退，失業率可能會翻倍，甚至更多。」

當前經濟危機的一個獨特特徵是在一定程度上是由政府行為驅動，而不是市場失靈。這包括數萬億美元的聯邦支出，以支撐因政府嚴厲封鎖而搖搖欲墜的經濟。美聯儲將利率維持在接近於零的水平，同時將其資產負債表擴大到9萬億美元，使美國大量現金充斥著這一支出。拜登政府對經濟的重新監管及其對美國化石燃料行業的遏制，以及西方對俄羅斯石油和化肥出口的抵制，進一步加劇了這些問題。

美國立法交易委員會首席經濟學家威廉姆斯（Jonathan Williams）說：「如果你想解決通脹問題，你可以通過美聯儲採取行動的痛苦方式，以及更高的利率和借貸成本來解決。」但與此同時，「你也通過供應方來做到這一點，即減少稅收並在美國恢復生產力」。

威廉姆斯說，鑑於聯邦政府迄今不願採取必要措施，一些州已經採取了自己的解決方案。自3月以來，愛荷華州、密西西比州、喬

治亞州和亞利桑那州，四個州已從高達8%的累進所得稅稅率降至2%到4%的固定稅率。北卡羅來納州取消了企業所得稅，有9個州目前都不徵收州所得稅。

5月17日，參議員約翰·巴拉索（John Barrasso）和其他共和黨人提出了ONSHORE法案，該法案將賦予各州管理其境內聯邦土地上的石油和天然氣生產的權力。他們同時推出了《立即租賃法》，要求內政部恢復出售石油和天然氣租賃。

拜登對抗通脹的三步計畫

5月31日下午，拜登在白宮會見了美聯儲主席鮑威爾，討論應對通脹問題，突顯政府對抗高通脹的緊迫性。

拜登當天在《華爾街日報》發表的專欄文章中，概述了一個由三部分組成的抑制通脹計畫。

首先，就業增速很可能從每月新增50萬個就業崗位，放緩至15萬左右，這是美聯儲抗擊高通脹行動的必然結果。

其次，要求採取「一切切實可行的措施，讓家庭更能負擔得起生活支出，並隨著時間的推移提高經濟的生產能力」。拜登列舉了一系列建議，包括：升級基礎設施、促進住房建設、通過賦予美國聯邦醫療保險（Medicare）與製藥公司談判的權力來降低藥品價格、修復受到干擾的供應鏈，以及針對外國海運公司收取的費用。

計畫的第三部分呼籲削減聯邦預算赤字。

世衛評猴痘構成中等風險 專家籲勿掉以輕心

【看中國記者肖然綜合報導】世界衛生組織（WHO）表示，23個以前沒有發生過猴痘的國家，現在報告了250多例病例。WHO首席猴痘專家預計，猴痘不會演變成另一場大流行，但承認對於猴痘的傳播方式等仍有很多未知數。WHO評估，目前的猴痘疫情對全球公共健康風險構成了「中等風險」。

WHO稱，若猴痘病毒持續突變，讓病毒有機會傳播到幼兒或免疫低下族群等群體，公共健康風險

可能會提高。

據美聯社報導，WHO的羅莎蒙德·劉易斯，在5月30日的公開會議上說，重要的是要強調在23國發現的絕大多數猴痘病例，是同性戀、雙性戀或男男性行為者，科學家們可對此進行進一步研究，並提醒有風險者要小心。

是否幾十年前暫停大規模天花免疫接種，可能會以某種方式加速其傳播。

在30日的公開會議上，世衛組織的羅莎蒙德·劉易斯博士說，

重要的是要強調，在全球數十個國家發現的絕大多數病例是同性戀、雙性戀或男男性行為者，以便科學家們可以進一步研究這個問題和那些有風險的人要小心。

世衛組織猴痘技術負責人劉易斯說：「它似乎是一種過去可能未被充分認識的傳播方式。」

「目前，我們並不擔心全球大流行。」她說：「我們擔心，如果個人沒有保護自己所需的信息，他們可能會通過高風險接觸而感染這種病毒。」

她警告說，任何人都有潛在的感染風險，無論他們的性取向如何。其他專家指出，男同性戀和雙性戀男性首先感染猴痘可能是偶發事件，如不加以控制，可能會迅速蔓延到其他群體。

劉易斯說，尚不清楚猴痘是通過性傳播，還是僅僅通過性活動的人之間的密切接觸傳播，並將對普通人群的威脅描述為「低」。當與感染者或其衣服、床單有密切的身體接觸時，猴痘就會傳播。

她還警告說，在目前的病例

中，病變較少且更集中在生殖器區域的人比例較高，有時幾乎看不到。

「這些病變可能會持續二到四個星期，（並且）其他人可能看不到它們，但您仍然可能具有傳染性。」她說。

專家警告勿掉以輕心

路透社報導，WHO正在考慮，是否要將猴痘列為「國際性潛在公共衛生緊急事件」（PHEIC）。（轉D3）

小宇移民服務中心

2021年8月來美香港人士可在美辦理工作許可證

服務項目

地保公證 親屬移民 換卡 各類豁免 各類翻譯 糧食券
中國護照 美國護照 委託書 公司註冊 個人報稅
領事館業務 退休金 個人證件照拍攝等
無爭議離婚 探親簽證

☎ 917-972-8811 ✉ wy378310542@gmail.com

📍 133-47 Roosevelt Ave Apt2R, Flushing, NY 11354



看中國

VISION TIMES

全球最大的中文週報

22家分社發行5大洲

地址：4 West 43rd Street, Suite 311 New York, NY 10036 電話：212-730-6963
網址：www.KanZhongGuo.com www.KanNewYork.com

陳軼珉律師樓

竭誠為客戶爭取美國最高法律權益
成功幫客戶免除數億美元債務
所辦案例被紐約律師協會收集為經典案例

美國法學博士，紐約、新州聯邦法院出庭律師

精辦

破產 \$780起 保留房屋 生意財產 銀行解凍 身分盜用 債務糾紛
股權爭議 股東協議 公司訴訟 民事訴訟 公司成立解散

專辦

有/無爭議離婚 民刑婚姻訴訟 地產生意買賣 遺囑信託授權公證
醫療稅務勞工局罰單 個人及商業糾紛 房東房客糾紛

紐約法拉盛緬街 39-15號5樓502室 39-15 Main Street, Suite 502, Flushing, NY 11354
電話：718-886-4858 / 718-886-1858 網址：www.chenwulaw.com



蘭岳律師團

多名律師團隊辦案 紐約、新州執照

- 房地產買賣 ●CONDO BOOK申請 ●快速房契轉名
- 商業買賣 ●股東協議 ●租約 ●商標 ●移民 ●遺囑

精通福州話 廣東話和國語

☎ 718-461-9434

📍 法拉盛 39-01 Main St., #507 (大通銀行樓上)

✉ info@lanandassociates.com



壹合律師事務所

J. Zhang and Associates, P.C.

精辦

政治庇護，移民加急，開案翻案，催辦令，豁免，保釋，親屬移民，傑出人才，L1/E2簽證，U/T簽證，工作簽證移民

專辦

有/無爭議離婚，民事刑事訴訟，遺囑繼承，勞動就業糾紛，商標註冊，商標糾紛，公司成立/破產，股東協議/糾紛，地產交易/租約

合理收費 資深律師 高效辦案 專業服務

地址: 136-20 38th Avenue, #11G Flushing, NY 11354 (飛越皇后11樓G)
電話: 607-948-3339 郵箱: contact@jzhanglaws.com 網站: www.jzhanglaws.com

精準會計

精心策劃 電腦核算

政府查稅、移民、稅務、公司設立及稅務
商標申請、餐館、報稅、薪金、出糧

公司、合夥、個人報稅、簿記會計、財務報表審核簽證、會計制度設計、財務分析、投資及省稅計劃、公司設立

41-60 Main St. Suite 206 B Flushing, NY 11355
Tel:(718)460-5941 Fax:(718)460-5932 nikiyclin@yahoo.com

廣告洽詢 | Advertising Inquiries: (212) 730-6963 | ad.ny@visiontimes.com

投稿與反饋 | Comments & Content Submissions: ny@visiontimes.com

紐約州議會引入綜一攬子立法控槍

【看中國訊】據紐約州政府網站報導，紐約州州長霍楚、州多數黨領袖安德里亞·斯圖爾特－考辛斯和州眾議院議長卡爾·赫斯蒂於5月31日宣布，已經在州眾議院和州參議院提出了十項法案，這些法案將收緊紐約的槍枝法，填補漏洞，並直接解決我們的法律中的問題。這些法律上的漏洞在德州、布法羅和全國各地的槍擊事件中暴露出來。

新法案將要求：當槍枝被用於犯罪時，要求州、地方和聯邦機構之間共享信息；將威脅大規模傷害定為犯罪；新槍需要微沖壓；加強對社交媒體平臺的問責；消除大容量彈藥供給裝置的源頭；禁止為

不從事符合條件職業的人購買防彈衣；通過擴大可以申請極端風險保護令的人員名單和其他措施來加強紅旗法；要求個人需要許可證，年齡至少21歲以上，才能購買半自動步槍，並堵住「任何其他武器」漏洞。

「5月，布法羅和德州發生的兩起可怕的大規模槍擊事件，讓全美國感到不安，我們迫切需要採取行動防止未來發生悲劇。」州長霍楚說：「紐約已經有一些全國最嚴厲的槍枝法律，但顯然我們需要讓它們變得更加強大。紐約人應該在學校、雜貨店、電影院、購物中心和街道上感到安全，我們必須竭盡全力保

護他們。」

多數黨領袖斯圖爾特－考辛斯說：「我們的國家已經到了需要考慮的時刻，因為那些想要殺人的人太容易使用戰爭武器了。」「這些武器在我們的社區中占據了一席之地，例如：學校、雜貨店、禮拜堂和音樂會、屠殺場所。在紐約和全國的這些毀滅性時期，我們與霍楚州長、議長赫斯蒂和民主黨議員合作，加強並發出這樣一個信息，即這種槍枝暴力是不可接受的，我們需要真正的改變。」

「布法羅和烏瓦爾德的大規模槍擊事件僅相隔10天，造成31人喪生。世界上沒有其他地方發生過這

種情況。我們迫切需要就槍枝問題進行對話，但我們也迫切需要採取行動。」議長卡爾赫斯蒂說：「在紐約，我們準備採取行動。我們與參議院的合作夥伴和州長霍楚合作，制定了一攬子立法來解決槍枝暴力問題。我們將加強我們的危險信號法，以便那些有風險的人不讓自己和他人掉入體制的裂縫。我們將消除允許大容量彈藥供給裝置的漏洞，增加購買防彈衣的難度，並努力解決社交媒體在暴力和國內恐怖主義的作用。名單還在繼續。我希望有一天在這個國家看到的可怕的槍枝暴力結束。但之前，我會繼續戰鬥。」

拜登同意給烏中程火砲 再發7億美元武器

【看中國特約記者程雯綜合報導】美國總統拜登於5月31日同意向烏克蘭提供少量先進的中程火砲，這是在6月1日公布的最新援助烏克蘭7億美元武器計畫的一部分。

綜合多個媒體的消息，拜登高級政府官員表示，在烏克蘭「保證」不會使用導彈襲擊俄羅斯境內後，美國正在向烏克蘭提供「高機動性火箭砲系統」（HIMARS），該火砲系統可以準確擊中80公里（50英里）遠的目標。

拜登於5月31日在《紐約時報》上發表專欄文章表示，俄羅斯對烏克蘭的入侵戰爭將通過外交斡旋來結束，但美國必須為烏克蘭提供重要的武器和彈藥，讓烏克蘭在談判桌上擁有最高的籌碼。

拜登說：「這就是為甚麼我決定向烏克蘭人提供更先進的火箭砲系統和彈藥，使他們能夠更精確地打擊烏克蘭戰場上的關鍵目標。」

拜登政府官員在5月31日表示，HIMARS火砲是美國最新向烏克蘭提供的7億美元新安全援助的一部分，其他還包括：直升機、反火力雷達、一些空中監視雷達、額外的標槍（Javelin）反坦克導彈、反裝甲武器、戰術車輛、彈藥和備件等。

美國決定給烏克蘭提供比較先進的火砲系統，試圖在幫助烏克蘭能夠對抗凶猛的俄羅斯炮火，和不能夠讓烏克蘭擊中俄羅斯境內目標以引發戰爭升級之間取得平衡。

烏克蘭官員一直在向美國和西方尋求能夠向數百英里外目標發射一連串火箭彈的遠程火砲系統，以期在已經持續了三個多月的反侵略戰爭中扭轉局勢。

拜登在5月30日表示，美國不會向烏克蘭發送「可以打擊到俄



美軍「高機動性火箭砲系統」（HIMARS）發射火箭彈的場景。（美國海軍陸戰隊/公有領域）

羅斯的火箭砲系統」。

但是拜登也不排除為烏克蘭提供任何特定的武器系統，只是似乎對烏克蘭如何使用這些武器設置了條件。拜登希望幫助烏克蘭自衛，但一直反對給烏克蘭提供可以用來攻擊俄羅斯境內目標的武器。

在拜登的《紐約時報》文章中還說道：「我們不鼓勵或允許烏克蘭在其邊界之外進行打擊。我們不想僅僅為了給俄羅斯帶來痛苦而延長戰爭。」

HIMARS火砲系統將從五角大樓的武器庫存中取出，並迅速運入烏克蘭。烏克蘭軍隊還需要接受對新火砲系統的使用培訓，這可能需要至少一、二個星期。

拜登政府官員們表示，向烏克蘭發送的HIMARS火砲系統安裝在卡車上，可以攜帶一個裝有六枚火箭彈的彈藥箱。該火砲系統可以發射中程火箭彈，這是目前的援助計畫；它也能夠發射遠程導彈，其射程約為300公里（190英里），但這部分不屬於目前的援助計畫。

預計烏克蘭可以在其東部

的頓巴斯（Donbas）地區使用HIMARS火砲，在那裡他們既可以攔截俄羅斯的火砲，也可以在戰鬥激烈的城鎮，如西維耶頓涅茨克（Sievierodonetsk）消滅俄羅斯軍隊的陣地。

西維耶頓涅茨克距離俄羅斯邊境90英里（145公里）處，位於頓巴斯的盧甘斯克（Luhansk）地區，是烏克蘭政府在盧甘斯克控制的最後一個地區。

俄羅斯意圖在更多西方武器抵達烏克蘭前拿下西維耶頓涅茨克，以全部占領頓巴斯。

自2月24日俄羅斯入侵烏克蘭戰爭爆發以來，美國及其西方盟國一直試圖走一條狹窄的路線：向烏克蘭提供擊退俄羅斯所需的武器，但不能夠激怒俄羅斯總統普京，以引發在歐洲其他地區的更廣泛衝突。

然而，隨著時間的推移，烏克蘭的頑強抵抗贏得了美國和西方的欽佩和支持，他們隨之加大了對烏克蘭的武器支援力度。

5月28日，烏克蘭國防部長

奧列克西·列茲尼科夫（Oleksiy Reznikov）表示，烏克蘭已開始接收來自丹麥的「魚叉」（Harpoon）反艦導彈和來自美國的自行榴彈砲。

由於戰場從烏克蘭首都基輔和其他城市地區轉向更為開闊的烏克蘭東部和南部地區，烏克蘭急需遠程武器和重型武器，如：火箭砲和坦克。

為此，烏克蘭總統澤連斯基（Volodymyr Zelenskyy）一直在懇求西方盡快向烏克蘭發送「多管發射火箭系統」（MLRS），以幫助阻止俄羅斯對頓巴斯地區的破壞。

MLRS的射程可達數百公里，遠遠超過HIMARS的射程，不過HIMARS也可以發射許多與MLRS相同類型的彈藥。

曾在2013年至2016年間擔任北約最高指揮官、已退役的美國空軍將軍菲利普·布里德洛夫（Philip Breedlove）認為，烏克蘭需要MLRS火箭砲。

布里德洛夫將軍說：「這些是我們還沒有給他們（烏克蘭）的非常重要的能力。他們不僅需要這些，而且他們一直非常大聲地解釋他們想要這些。我們需要認真地為這支軍隊提供補給，這樣它才能做出世界要求它做的事情：在戰場上獨自對抗一個世界超級大國。」

美國最新的7億美元武器援助是迄今為止拜登批准給烏克蘭的第11個一攬子計畫，也是第一個利用國會最近通過的400億美元安全和經濟援助的計畫。總體而言，自拜登政府執政以來，美國已承諾向烏克蘭提供大約50億美元的軍事援助，其中包括自俄羅斯2月24日入侵烏克蘭以來的大約45億美元。

世衛評猴痘 構成中等風險 專家籲勿掉以輕心

（上接D2）瑞士日內瓦大學新興病毒疾病中心病毒學專家埃克爾（Isabelle Eckerle）28日表示，各國應借鑑新冠初期疫情的教訓，盡早開始監控疫情，並設立完善的隔離制度。

牛津大學醫學教授、猴痘專家奧利亞羅（Piero Olliaro）說：「每次只有在新傳染病衝擊高收入國家時，全世界才會猛然驚醒，實在令人失望。」他認為，要預防全球性「大流行」（pandemic），必須從現在爆發疫情的地方開始。

猴痘背景、症狀和有關疫苗

世衛組織的一名高級顧問近日表示，歐洲、美國、以色列、澳大利亞及其他地區的猴痘疫情，可能與西班牙和比利時最近兩次狂歡中的性行為有關。這與該病在非洲中部和西部的典型傳播模式明顯不同。在非洲中部和西部，人們主要受到野生齧齒動物和靈長類動物等動物的感染，而且流行病尚未跨越國界。

科學家們尚未確定富裕國家的猴痘爆發是否可以追溯到非洲。5月30日，奈及利亞確認了今年首例猴痘死亡病例，此外還有六例病例。WHO表示，通常每年奈及利亞和剛果報告的病例達數千宗。

大多數猴痘患者只會出現發燒、身體疼痛、寒顫和疲勞。重症者可能會在面部和手部出現皮疹和病變，並可能擴散到其他部位。當前，在非洲以外的疫情中沒有死亡報告。

世衛的劉易斯還表示，雖然中非和西非以前的猴痘病例相對得到控制，但尚不清楚人們是否可以在無症狀的情況下傳播猴痘，或者這種疾病是否可以通過空氣傳播。

猴痘與天花有關，但症狀較輕。1980年宣布根除天花後，各國暫停了大規模免疫計畫，一些專家認為此舉可能有助於猴痘傳播，因為現在對相關疾病幾乎沒有廣泛的免疫力。天花疫苗也可以預防猴痘。

劉易斯表示，如果猴痘能夠「利用40年前天花留下的免疫缺口」，那將是「不幸的」，並表示仍有機會阻遏疫情蔓延到新地區。

上海企業家籲躺平 「復工不復產、靜觀二十大」

【看中國記者黎小葵綜合報導】上海因新冠疫情實施封控管制超過2個月，引發民怨沸騰。日前上海官方明確6月1日開啟復工復產復商模式後，網絡傳出一封署名「上海部分企業家和投資人」的公開信，呼籲「躺平清零、復工不復產、靜觀二十大」，引發外界關注。

上海市宣布，於6月1日全面解封。但在5月31日，一封題為《躺平清零：復工不復產 靜觀20大》的公開信，在網上大範圍流傳。公開信表示，自上海3月底封控以來，部分居住在上海及相鄰地段的企業家和投資人，不得不暫停工作。他們雖然投資規模達數千億、聘用員工達數百萬，在疫情管控中卻舉步維艱，「為了填飽家人肚子，忍辱加入高價團購接龍大軍，期間屢受街道、居委、警署及不明身分人士逼迫強制隔離、上門消殺諸般威脅，不菲房產根本無法成為我們家人的庇護所」。

而這屆上海政府令他們徹底清醒，使他們意識到：中國的「外部環境四面楚歌、內部政府信用坍塌」，解封後外資將大規模離境、

內資也將外逃。面對可以預見的社會動盪，公開信發起人誓言不再甘為「待宰肥羊」，因此做出「復工不復產」選擇，力促中共當局在二十大進行改革。

上海企業家們在公開信中提出具體訴求包括：嚴懲疫情防控制期間違法亂紀、罔顧民意的各級政府和基層官員，嚴懲僭權濫抓濫捕的執法、司法人員，整肅公檢法隊伍，去其政治化；釋放、平反疫情期間為民發聲或捍衛個人權益而遭受政治、司法迫害的公民；平反近年企業家的冤假錯案，如：「孫大午案」等，追回蒙冤企業家損失；釋放、平反良心犯、思想犯、政治犯等。

最重要的是，公開信要求當局刻不容緩地進行政治體制改革，給經濟發展解除政治束縛；要求當局確立私有財產不可侵犯，尤其應確立私人住宅為永久產權；還權於民，重新制憲，開放黨禁報禁，消除特權階層，取消戶籍、政審及其他一切不合理制度。

截至發稿前，多位公開信發起人均表示，出於安全考慮，暫不便接受公開採訪。

不過，法國時評人王龍蒙向自



解封後，上海居民在黃浦區散步。（HECTOR RETAMAL/AFP via Getty Images）

由亞洲電臺透露，他本人也接到上海企業家委託，請海外人士代為傳播這封公開信。他認為參與公開信的企業家雖然只是以躺平姿態進行抗爭，仍值得讚許，此次事件有可能是倒逼當局改革的開始。「我對中共20大做出政治改革並不抱希望，但我也相信現在選擇以躺平方

式對抗當局的企業家，未來會醞釀更多的行動，倒逼當局做出改革。」

就當上海企業家這封公開信在網上廣傳之際，南京市政協委員、茅台酒代理商、企業家侯國新被迫自殺後，留下的絕筆信也廣為流傳。信中披露，由於政府疫情管

控，企業經營翻盤，其不堪債主非理性逼債，以及當局、執法部門、官媒的威脅和逼迫，最終選擇自殺。

上海市5月29日發布《上海市加快經濟恢復和重振行動方案》，共包括8大項，分別為「千方百計為各類市場主體紓困解難」、「全面有序推進復工復產復市」、「多措並舉穩外資穩外貿」、「大力促進消費加快恢復」、「全力發揮投資關鍵性作用」、「強化各類資源和要素保障」、「切實加強民生保障工作」，以及「保障城市安全有序運行和優化營商環境」。

上海市委常委、常務副市長吳清坦言，這波疫情對上海經濟社會發展產生巨大衝擊，但同時強調，該市經濟發展的基本盤沒有改變，上海經濟長期向好的態勢依舊。

對此，網友吐槽說，「可以不要再發明一些有的沒的口號了嗎？看了都頭皮發麻！中國有歷史以來，就中共最會扯，振興經濟就做就好了，偏偏要喊口號，人類之最。」「全面有序推進復工、復產、復市？說白了就是在這行政任務！」

丹東再爆奧密克戎病毒

【看中國記者李木子綜合報導】近日遼寧省丹東市爆發奧密克戎（Omicron）BA2.3病毒，連續多日新增本土病毒感染者，5月30日起振興區全域靜態管理，5月31日，丹東市轉運大量居民去隔離，封控居民樓，加裝隔離牆。

據央視新聞報導，5月27日遼寧丹東官方通報，遼寧丹東專家對病毒全基因組測序鑑定，毒株型為奧密克戎 BA2.3，與上一輪4月24日丹東疫情毒株不同源，為一輪新的疫情。丹東本輪疫情起源於遼東學院5月24日例行核酸檢測中，發現7人核酸檢測異常，隨後在重點人群中發現10例無症狀感染者，在隔離點又發現9例陽性感染者。目前仍有零星散發病例出現。

根據央視新聞客戶端報導，5月30日，遼寧丹東市振興區 COVID-19 疫情防控指揮部發布通告稱，即日起，丹東振興區全面開展「清零行動」，實施全域靜態管理，要求封控區居民足不出戶，管控區居民不出小區，防範區參照管控區提級管理，要求居民不得出小區，取消轄區內一切經營和社會活動，恢復應急保供體系，直至社會面全部清零。對不遵守本通告規定，破壞疫情防控秩序的，將嚴肅追究責任。

5月31日，網傳遼寧省丹東



遼寧省丹東市（Ajew/WIKI/CC BY-SA）

市正在大量轉運居民去隔離，封堵居民樓，隔離36天的居民樓還在加裝隔離牆。一則視頻顯示，「丹東市民疫情期間吃的是高價菜」，很多人在跟一個掛胸牌的工作人員表達著甚麼。一處超市外面購物的居民太多也排起了長龍。

另一畫面中，大量的大巴車疾駛在馬路上。再一畫面中，從樓上看有警察和大白站在一棟居民樓

下，一名女居民說：「沒有任何通知下要封我們的門，要把我們所有門都封上，社區不知道是甚麼情況，現在是警察來，然後找不著任何人來解決。」

另一畫面中，大巴車在轉運居民去隔離。一名女子說：「今天是5月31日，是一個不平常的日子，從早上到現在…，可能人拉的差不多了吧，那個門洞沒有人出

來了！」另一畫面顯示，「封控中居民物資沒有保障」，很多人都在嚷著菜何時能再有，一名戴黑色帽子的女子說：「俺們只吃兩天，吃多了一天就吃完了！」

維基百科資料顯示，丹東市是中國遼寧省下轄的地級市，與朝鮮隔江相望，鄰城有大連市、鞍山市、遼陽市、本溪市。2020年常住人口218.84萬。

上海老人痛訴封控

【看中國記者李木子綜合報導】近日，網傳一位74歲的上海老人，痛訴自己在上海防疫封控的70天裡，「真的是受盡內心的折磨、肉體的折磨！」老人直言：「讓我們受苦的不是德爾塔，不是奧密克戎，是『人』！」

視頻中，這位老人說：「今天5月27日，我被封閉了70天以後，終於走出了家門，坐了一輛公交車到了許家屯。從我祖父到上海讀書開始，我們已有四代人居住在上海，沒有想到，輪到我這一代，會有這樣一種遭遇。今天我到許家屯，只能不顧形象，蓬頭垢面，出現在大家的面前，上海老客啦！」

老人嘆氣，說：「哎！70天啦！真的是受盡內心的折磨、肉體的折磨！雙重壓力、雙重折磨！雖然沒有死去活來，可也是心力憔悴呀！每一位感同身受的人，讓我們把這一切記錄下來，告訴我們的下一代，這一幕不要再重現啦！讓我們受苦的不是德爾塔，不是奧密克戎，是『人』！『人』！千萬不要

忘記這些『人』哪！他們就可以人把人搞的不像『人』！告訴下一代，我們要憐憫人！我們要愛我們的人！」

有網友回覆說：「後面還有更加讓你身心俱損的事情，這只是剛剛開始，老先生。」

其實，上海自3月初開始封城，70多天的嚴格封控，期間有很多老人處於絕望境地，甚至被餓死。3月31日，網傳上海被封控中的一位獨居老人被活活餓死。推文顯示聊天內容：「這甚麼年代了，真的是老人活活被餓死」，「唉，太可憐了！這個時代被餓死！」「疫情無情，人間也無情！」

4月10日，網傳一位江西老人來上海看病，因疫情上海「清零」封控，老人被逐出醫院，流落街頭。視頻中，這位老人手拄拐杖，顛顛巍巍地緩慢行走在馬路邊上。一位好心上海市民從樓上給老人扔下一包食物。老人表示，自己是江西人，心臟有病，「我在長海醫院看病呀，上週被長海趕出來了！」老人還表示，晚上也沒有地方住。

星鏈成了中共軍方眼中釘

【看中國記者高美麗報導】中共的軍事研究人員一直在制定計畫，如果當局認為馬斯克（Elon Musk）的星鏈衛星系統對中國的國家安全構成威脅，就將其摧毀。

根據《每日郵報》報導，中共一位專家稱，北京需要發展追蹤和監測的能力，並在必要時摧毀地球軌道上的每一顆星鏈（Starlink）衛星。

星鏈是一個由馬斯克的太空探索技術公司（SpaceX）運營的衛星座系系統，據最新統計，該系統涉及低地球軌道上的2400個衛星中繼站，可以向地球上任何地方傳輸超高速網絡數據。它因向發展中國家和地球上較貧窮的地區提供超高速網絡而受到稱讚，但也具有潛在的軍事應用，因此北京對此持謹慎態度。

華為的主要創始人任正非的團隊認為，橫跨地球上空的數千顆星鏈衛星——文件顯示SpaceX計畫在未來十年內發射多達3萬顆，還配備了離子推進器，使它們能夠迅速改變軌道。

他估計，通過星鏈的連接，美國的軍用無人機和隱形戰鬥機可以將其數據傳輸速度增加100倍，這使得中共政府得出結論：儘管星鏈系統可以為地球提供所有好處，但它是對中共國家安全的潛在威脅。

任正非認為中國需要開發監視星鏈系統的超強太空監視衛星，以及攔截和分析傳輸數據的能力，以預先制止威脅。他還認為，中共需要擴大其衛星殺傷能力，以更具有成本效益的方式摧毀多個目標，如「星鏈」，儘管這將導致廣泛的空間碎片風險。研究人員說：「星鏈星座構成了一個分散的系統。對抗的對象不是單個衛星，而是整個系統。這需要一些低成本、高效率的措施。」

一位不願透露姓名的北京太空科學家說：「據我所知，主流意見是，我們的反制措施應該是建設性的。這意味著建立我們自己的衛星網絡。」

中共也已經啟動了一個類似的項目，被稱為「星網」，以在全球範圍內提供網絡接入。



波音星際飛機（Getty Images）

波音星際飛機安全返航

【看中國訊】美國航空航天巨頭波音公司（Boeing）的星際飛機（Starliner），日前從國際太空站返航，在新墨西哥州著陸。星際飛機今年晚些時候將執行首次載人任務。

中央社援引外媒報導，波音公司的星際飛機5月19日從佛羅里達州肯尼迪航天中心起飛，20日與國際太空站（ISS）對接。星際飛機5月25日從國際太空站返回地球，在美國新墨西哥州的白沙太空場著陸。

星際飛機的安全返回，標誌著波音公司的一個重要里程碑。此次測試任務只有一個穿著宇航服的假人，但NASA和波音公司可以認定，星際飛機已準備好在2022年底展開首次載人飛行，將NASA宇航員送上國際太空站。



西紅柿（公有領域）

中國多地封城種菜熱方興未艾

【看中國訊】疫情爆發，中國大陸採取清零防疫措施，許多人被隔離在家。上海封城民眾缺糧少菜甚至挨餓，給人們敲響了警鐘。有人在囤貨的同時，為實現「蔬菜自由」，在自家陽臺種起了菜。「陽臺種菜」熱方興未艾。

中國某電商平臺近日發布的《2022陽臺種菜報告》顯示，最愛陽臺種菜的城市是北京、上海、廣州、蘇州、東莞，以85後到95後為主。人們熱衷於盆栽蔬菜，《陽臺種菜大全》等書也開始在網上熱銷。女星章子怡日前在網上晒出自己和一對兒女種菜的照片。她在自家庭院裡種了多種蔬菜，還有水果，看起來真能做到蔬菜「自給自足」。為避免在封城期間挨餓，有人還建議在陽臺上用多層種植箱種紅薯。一些人希望一年四季都能種菜，所以打算冬天也用保溫設備在朝南的陽臺上種菜。

港人離開香港移居哪些國家？

【看中國記者鍾瑛報導】自實施「港版國安法」以來，大量港人因民主自由倒退等原因移居國外。除了英國BNO簽證計畫外，港人移居加拿大、新加坡、澳大利亞、日本、韓國等國家的人數也有所增加。美國之音報導，有許多港人與香港公司正遷往新加坡，也有香港人依照英國、加拿大推出的新簽證計畫申請居留權。據悉，從香港到迪拜、日本、韓國和泰國定居的移民也有所增加。如今，離職潮正在加速香港專業人才流失。

接受媒體採訪時，在香港生活了17年的Pei C.說：「在過去幾年裡，人們曾考慮離開（香港）。但在過去的6個月裡，絕對出現了大量人員外流。」在過去6個月到12個月內，60%、70%的Pei

C.的朋友離開了香港。Pei C.說，大多數離開的人都去了同一個地方——新加坡。尤其是那些從事金融、法律等工作的人。

Silk Relo是總部位於香港的搬家公司，公司首席執行官Kay Kutt表示，香港人被新加坡商業便利、友好、稅收優惠和開放邊境等所吸引。香港人正在移居新加坡，中小型企業也在遷移到新加坡。招聘公司Kerry Consulting執行董事Cynthia Ang表示，大公司也在遷往新加坡，其他仍留在香港的公司縮小了辦公室規模，並將地區總部遷往新加坡。Kay Kutt表示，香港封城、隔離以及學校停課等嚴格防疫措施，導致許多外籍人士永久返回美國、英國、澳大利亞和其他國家。甚至連土生

土長的香港人也要離開。加拿大移民網站CIC News稱，從香港定居加拿大的移民人數正在日益增長。然而，更多的人正在移居英國。

在香港生活了30多年的Kay Kutt說，擁有多處地產的香港本土家庭，他們也選擇收拾行李離開香港，這令她感到震撼。據Kay Kutt介紹，從香港移居日本、韓國和泰國的人數也出現了增長趨勢。

Kerry Consulting執行董事Cynthia Ang稱，阿聯酋迪拜也吸納香港人才。已經在迪拜開展業務的歐美公司非常歡迎香港專業人士。百事可樂、聯合利華和寶潔正在將公司和員工從香港轉移到迪拜。

四川雅安地震 民眾：震怕了

【看中國記者楊天姿綜合報導】四川雅安又爆6.1地震，3分鐘2震，已釀4死14傷。

中國地震臺網測定：6月1日17時00分在四川雅安市蘆山縣（北緯30.37度，東經102.94度）發生規模6.1地震，震源深度17公里。17時03分在四川雅安市寶興縣（北緯30.37度，東經102.92度）發生規模4.5地震，震源深度18公里。寶興縣在蘆山縣北方大約35公里處。周邊地區稍早也曾有兩起地震，6月1日14時53分，青海果洛州瑪沁縣發生規模3.1地震，深度8公里；到了16時21分，雲南省大理州洱源縣發生規模3.8地震，深度12公里。

中國央視報導，截至6月1日19時40分，地震已造成蘆

山縣、寶興縣部分鄉鎮受災，包括山體滑坡、通信不暢等，蘆山縣暫未收到人員傷亡情況報告，寶興縣4人死亡、14人受傷。

德國地球科學研究中心（GFZ）發布的地震規模為5.8、地震深度10公里；美國地質調查所（USGS）官網顯示地震規模為5.9、地震深度10公里，震中位於四川臨邛以西45公里處。歐洲-地中海地震中心（EMSC）發布的地震規模也是5.9。有身處成都的民眾認為，本次地震是自2008年汶川大地震後，震感最強烈的一次。有網友表示：「成都震怕了！」連重慶居民也感覺到強烈地震，四川多地的網友手機也收到地震警報。社群媒體消息顯示，不少民眾指出自己在陝西咸陽、西安都有震感。



《三字經》讀書筆談

40

文 | 劉如

《三字經》是我國著名的儒家經典之一，最早是宋朝的私塾教本，相當於現在的小學教科書，由宋朝大儒王應麟先生所寫。它最神奇的地方，就是將儒學的根本內涵和文學、歷史、哲學、天文、地理濃縮在此，如同中國傳統文化的縮影，被古人推崇為「經書」。「經」是不變的道理，是古人認為值得所有人遵從和學習的典範。

我國古代經典著作眾多，《三字經》可說是最淺顯、易懂的讀本，有學者把它比喻為通俗的《論語》。《三字經》文詞精簡，三字一句，朗朗上口，十分有趣，能迅速啟迪心智，將人導向正途，讓人胸懷大志。學會《三字經》等於開啟了傳統國學的大門，不僅懂得了中國幾千年的歷史，還懂得了做人的道理。所以《三字經》廣為流傳、歷久不衰，一直以來都是兒童啟蒙教育的首選教本。

【原文】

幼而學，壯而行，
上致君，下澤民。
揚名聲，顯父母，
光於前，裕於後。
人遺子，金滿籬，
我教子，惟一經。
勤有功，戲無益，
戒之哉，宜勉力。

【字詞義解釋】

(1) 壯：大，長大。(2) 行：力行，實踐。(3) 致：盡力。(4) 澤民：施恩澤於百姓，即造福百姓。(5) 揚：顯揚。(6) 名聲：名譽、聲望。(7) 顯：榮耀。(8) 光：榮耀、光耀。(9) 前：指祖先。(10) 裕：富足有餘，指福蔭。(11) 後：指後世子孫。(12) 遺：留下來。(13) 滿：充盈、全部充實。(14) 籬：竹箱。(15) 惟：僅、只有。(16) 一經：一部經書，這裡指的是《三字經》。(17) 勤：勤奮上進。(18) 功：收穫。(19) 戲：玩樂嬉戲。(20) 無益：沒有好處、沒有幫助。(21) 戒：警惕。(22) 哉：語助詞，表示感嘆。(23) 宜：應該、應當。



臺北故宮博物院

研讀三字經，明白做人處事的道理。只要肯努力的學習，一定會有好的收穫，如果只顧著嬉戲玩樂，不肯上進，必定沒有好的結果。

【譯文參考】

一個人在年紀小的時候努力學習，長大後要身體力行，發揮所學。對上可以輔佐君主，

為國家效力；對下造福人群，為百姓謀福利。這樣不但顯揚了自己的名聲，同時也榮耀了父母，而且能光耀祖先，福蔭後代子孫。

一般人留給子孫的是滿箱的金銀財寶，而我教導子孫們的是要研讀三字經，明白做人處事的道理。只要肯努力的學習，一定會有好的收穫，如果只顧著嬉戲玩樂，不肯上進，必定沒有好的結果。所以我們要引以為戒，並且應該努力才是。

【讀書筆談】

這是《三字經》的最後一課，也是《勤學》的最後一課。點明了

讀書做學問的主旨和目的，就是為了長大後能幫助國君管理好國家，救助百姓，為的是天下蒼生的福利。這本來就是歷代儒生的目標和大志，也是這本《三字經》啟蒙學童的主旨所在，意思是說今後要記住自己讀書的目的，要好好求學，認真讀書才是，否則一生碌碌無為，毫無價值地活著。

《三字經》以「人之初，性本善。性相近，習相遠。苟不教，性乃遷」作為開端，點明教育之本是為守護人的善良本性，也就是說，人讀書受教育為的是懂得如何善良地做人，即使長大後做學問、治理國家，也是基於這一點。因為進一步研讀四書五經，成為有修養的品行端正的君子，然後研讀歷史，借鑑智慧和教訓，明白治國要領。以高尚的道德發揮才智，這樣才能為國家百姓效力，終身致力於以德服人、行善事、救濟天下蒼生，此為儒生的大志，也是以善為基點的。

《三字經》點明教育之本是為守護人的善良本性，懂得如何善良地做人。

所以說，《三字經》是一部通俗的《論語》，把孔子辦教育的宗旨，最後的目標，以及如何一步步深入學習的順序和方法都寫出來了，並且十分通俗，使它可以成為自學儒學的指南針。

《三字經》的最後幾句，說的是教育的重要，讓父母和孩子都明白，學習經書懂得做人的道理，比金子更加可貴，以此勉勵勤學，並作為結語。

《三字經》整部經書就是圍繞勸善來勸學的，這也是傳統教育最本質的地方，就是從不把技能放在第一位。而今天的教育正好本末倒置，所以中國整個社會才出現了令人頭疼的諸多亂象和問題，看來回歸傳統是中華民族勢在必行的趨勢。

師曠勸學

師曠是晉國的盲人樂師，他非常善於辨別音律。《呂氏春秋·長見》中記載：晉平公鑄了一座大鐘，招來樂工鑑定，都認為音調是準的。唯有師曠說：「音調不準，請重新鑄造。」晉平公說：「所有的樂工皆認為是準的。」師



公有領域

李白有「詩仙」、「詩俠」、「謫仙人」等稱呼，是唐代有名的詩人。

曠說：「後世有知音的，會知道鐘的調不準。」後來經衛國的樂師師涓證實，果然鐘的調不準。

師曠不僅是一個樂工，他還常向晉平公勸諫，表達自己的治國主張。下面要講的是《說苑·建本》中記載的師曠勤學的故事。

有一天，晉平公問師曠：「我已經七十歲了，很想學習，但恐怕已是暮年，太晚了。」師曠說：「那您為何不點燃蠟燭呢？」平公說：「哪有做人臣的隨便取笑君王的？」師曠說：「我這個瞎子哪敢取笑國君呢？我聽說，年少時好學，好比初升的太陽，陽氣充足；壯年時好學，好比正午的陽光，光輝熾熱；老年時好學，好比燃燭的光亮。蠟燭的光亮雖不及太陽的光輝，但與在黑暗中行走相比，哪一個更好些呢？」晉平公聽後，稱讚師曠：「說得好極了！」

鐵杵磨成繡花針

李白是唐代有名的詩人。他小的時候很貪玩，覺得天天在學堂裡讀書很枯燥，所以常常丟下書，逃學出去玩。

有一天，他又逃學了。一個人在外面邊走邊玩，後來走到了河邊，突然，他看到前邊有一位老婆婆蹲在一塊大石頭旁，拿著一根鐵杵在石頭上來回的磨。李白非常好奇，就走上前問老婆婆：「您在做甚麼？」老婆婆笑著說：「我正在磨一根繡花針呢！」

李白驚訝的問：「這麼粗的一根鐵杵，怎麼可能磨成很細的繡花針呢？」這時老婆婆抬起頭來，看著李白說：「是呀！這鐵杵又粗又大，要把它磨成針是很困難的。可是我每天不停地磨呀磨，總有一天，我會把它磨成針的。孩子，只要功夫下得深，鐵杵也能磨成針呀！」

李白聽了老太太這一番話，忽然明白了。他想：「讀書不就跟磨繡花針一樣嗎？我為甚麼不好好的用功呢？」從此以後，他不再逃學了，而且立志要好好讀書，後來成為了一位中國歷史上著名的詩人。

成語故事

撥亂反正

文 | 心怡

「撥亂反正」這則成語是出自於《公羊傳·哀公十四年》。

【釋義】

這則成語的意思是扭轉亂象，歸於正道。近義詞：力挽狂瀾、撥亂興治。

【典故來源】

據《公羊傳·哀公十四年》記載：「《春秋》何以始乎隱？祖之所逮聞也。所見異辭，所聞異辭，所傳聞異辭。何以終乎哀十四年？曰：備矣！君子曷為為《春秋》？撥亂世，反諸正，莫

近諸《春秋》。」

《春秋》是孔子根據魯國的歷史修訂而成的一本史書，所記起自魯隱公元年，終於魯哀公十四年，共二百四十二年。內容主要記載春秋時代，各諸侯國間聘問、會盟、戰爭等政治事件，也有關於日食、水災、大旱等自然現象。孔子做此書，開私人修史之先，但並不純為記載史事，而是將個人褒貶巧妙地寄託於遣詞用字間，以切要的言論呈顯對政治及社會問題的看法。春秋時代，各國分立，攻伐與征戰從未停止，孔子藉《春秋》強烈表達他對周王室的尊奉，以及大一統的主張，所以《春秋》三傳之一

的《公羊傳》中便有一段話：「君子曷為為《春秋》？撥亂世，反諸正，莫近諸《春秋》。」意思是說孔子做《春秋》，為的是扭轉亂世，使政治社會回歸於正道，就此來看，沒有比《春秋》更能切合義理的了。後來「撥亂反正」被用來指扭轉亂象，歸於正道。

【注解】

1.《春秋》：書名。傳孔子據魯史修訂而成，為編年體史書。所記起自魯隱公元年，迄魯哀公十四年，共二百四十二年。其書常以一字一語之褒貶寓微言大義。因其記載春秋魯國十二公的史事，故亦稱為「十二經」。公羊、穀梁、左氏三家為之作傳，稱為「春秋三傳」。2.撥：扭轉。3.反：通「返」，歸返、返回。

【書證】

1.《孔叢子·與從弟書》：

「忿俗儒淫辭冒義，有義欲撥亂反正，由來久矣。」

2.《漢書·卷六·武帝本紀》：「贊曰：『漢承百王之弊，高祖撥亂反正，文景務在養民，至于稽古禮文之事，猶多闕焉。』」

3.漢·桓寬《鹽鐵論·詔聖》：「高皇帝時，天下初定，發德音，行一切之令，權也，非撥亂反正之常也。」

4.《舊唐書·卷八十·褚遂良列傳》：「遂良言於太宗曰：『陛下撥亂反正，功超前烈，將告成東嶽，天下幸甚。……』」

5.五代漢·王定保《唐摭言·卷三·慈恩寺題名遊賞賦詠雜記》：「科第之設，沿革多矣。文皇帝撥亂反正，特盛科名，志在牢籠英彥。」

6.明·王世貞《鳴鳳記》第十九齣：「近聞得朝中奸相弄權，朋黨誤國，此正臣子撥亂反



公有領域

正之時。」

7.《喻世明言·卷三十二·遊酆都胡母迪吟詩》：「今天運將轉，不過數十年，真人當出，撥亂反正。」

資料來源：教育部《成語典》

推遲領社保金可沖抵通脹？6種理財方法

【看中國訊】美國勞工部的消費者價格指數顯示，消費者在食品雜貨、外出就餐、航空旅行和其他服務方面的支出越來越多，價格也越來越高。目前，美國的通貨膨脹率已經連續七個月超過6%，4月分達到8.3%，處於40年來的峰值，遠遠高於美聯儲2%的目標。

該做哪些事或不做哪些事來抵禦通脹，讓自己處境變好？《華爾街日報》在詢問了財務顧問、經濟學家和其他人士關於抵禦當前通貨膨脹後，將其建議整理如下。

1. 推遲領取社保基金

加州薩凡納 OXYGen 金融公司的聯合首席執行官和創始人 Ted Jenkin 認為，對於有其他資金支持退休生活的人來說，推遲領取社保基金是通貨膨脹的聰明對沖。到退休年齡，社保基金每推遲一年，金額就會增加 8%。一個人在 67 歲退休年齡的福利是每月 1000 美元，可以通過推遲到 70 歲將福利增加到 1240 美元，增加 24%。而每年 CPI 的增長是基於這一數額。

一旦個人的壽命超過了國稅局的預期壽命，沒有提前領取這



(ADOBE STOCK)

些福利經過調整後，額外的金額可以被視為由聯邦政府支持的有保障的「投資回報」。因為這種福利的增長不受市場波動的影響。而且，個人的壽命越長，回報就越大，對沖通貨膨脹的效果也更好。

2. 購買租賃車

據消費者價格指數，截至 4 月的通貨膨脹數據顯示，自 2021 年 3 月以來，新車價格上漲了 13.6%，而二手車 / 卡車的價格則上漲了 34.7%。如果有輛即將到

期的租賃車，那你就賺到了。

因為車輛價格是在租賃開始時確定的，在通貨膨脹之前。它被稱為剩餘價值，你可以從製造商那裡購買車輛的剩餘價值。

丹佛的財富增進集團的高級副總裁兼財務顧問 Marti Awad 表示，車輛租約到期時把車子買下來，以一個不受通貨膨脹影響的價格獲得一輛幾乎全新的車。即使真不想要這車了，還是要買下來，它現在是輛二手車，市場價值在過去一年中已經躍升了約 35%。在買別的之前，可以先賣掉

它，把差價利潤裝進自己腰包。

3. 要求加薪

在高通脹率下，人們要有一些討價還價的技巧。財務福利諮詢公司 MoneyZen 的創始人 Manisha Thakor 表示，通常一個人的工資增長可能低於通貨膨脹率，所以要求加薪很重要。

如果沒有與通貨膨脹率相匹配的工資增長，就會失去購買力。鑑於當下有利的勞動力市場，員工可以鼓起勇氣，要求加薪。

4. 趁打折時購買

華盛頓特區喬治華盛頓大學的大學教授 Annamaria Lusardi 說，人們經常建議消費者準備好現金和其他流動資金，以應付意外開支，但是，手頭的現金還有另一個用途：在打折時提前購買需要的物品。這只適用於不易變質的商品，在價格合理適量的情況下購買，讓物有所值。

等待機會需要要有計畫。如打折時購買返校用品，不用等到秋天，那時商品可能有限，價格也高。

5. 購買與通貨膨脹掛鉤的股票

加州聖拉蒙的加州財務顧

問公司的財務規劃師和負責人 Michelle Perry Higgins 表示，投資者應該購買成熟公司的股票，比如超市，因其收入與通脹率掛鉤。通貨膨脹是一個籃子，與籃子裡的價格變化相關的最好東西正是籃子。食品在超市裡銷售，食品的通貨膨脹率與這些公司的收入高度相關。因為這些公司的利潤很小，收入也與通貨膨脹率相關。這就是為甚麼購買這些消費品公司的股票，雖然不盡完美，但至少與通脹率掛鉤。

6. 做好隔熱保暖

紐約花旗銀行美國財富管理部投資戰略主管 Shawn Snyder 認為，最佳投資之一是讓自己的房屋隔熱效果更好，燃料成本增高時更顯其重要。通常情況下可以從電力公司預約一個免費能源評估，得到一個降低能源成本的事項清單。所有花費都會回來，有時只需三到五年，因供暖和空調費用都會降低。如果需要五年的時間收回成本，那麼從投資中已獲得了 20% 的終身回報。而隨著燃料和電力成本的進一步上升，所節省的比例也會隨之上升。

2022 年財富大縮水的 10 位富豪

【看中國訊】在新冠疫情的 2020-2021 頭兩年，儘管各行業遭到重創，但富豪們有著令人難以置信的表現。他們的集體財富增加了近 2 萬億美元。但在 2022 年，隨著股市暴跌和央行收緊貨幣政策，他們中的大部分人的財富也面臨大縮水。

埃隆·馬斯克、傑夫·貝佐斯、馬克·扎克伯格和拉里·佩奇（Larry Page）都是身家縮水最嚴重的億萬富豪之一，截至今年 5 月 23 日，他們的淨資產總共下降了 4370 億美元。根據彭博億萬富翁指數（Bloomberg Billionaires Index）列出的世界上公開的財富中最富有者的每日排名，讓我們看看財富下降最多的人和他們的公司。

1. 加密貨幣 CEO

由於加密貨幣價格的暴跌，導致加密貨幣企業家的財富大大縮水。世界上交易量最大的數字貨幣交易所「幣安」（Binance）的首席執行官趙長鵬，今年迄今為止已經損失了 805 億美元。不過，他的總淨資產仍然在 150 億美元以上。

2. 特斯拉 CEO

自 2022 年年初以來，特斯拉汽車和 SpaceX 的首席執行官埃隆·馬斯克（Elon Musk）的總淨資產縮水了 665 億美元，達到約 2040 億美元。馬斯克持有 15.6% 的特斯拉股票，該股票今年迄今已暴跌 46%。此外，他還擁有未披露數量的比特幣（Bitcoin）和「狗幣」（Dogecoin），這兩種虛擬貨幣也分別暴跌了 37% 和 52%。

3. 亞馬遜創始人

亞馬遜創始人傑夫·貝索斯的總淨資產也大幅減少，在 2022 年前五個月下降了 610 億美元。貝佐斯擁有近 13% 的亞馬遜股份。儘管有 1.05 萬億美元的市值，但在更廣泛的科技股大跌中，這家在線零售商一直很脆弱，暴跌了 39%。

4. 臉書創始人

臉書平臺的創始人兼首席執行官馬克·扎克伯格擁有該社交媒體平臺約 13% 的股份。他的



(Adobe Stock)

淨資產在今年也下滑了 531 億美元，至 724 億美元。

5. 路易威登 CEO

伯納德·阿爾諾（Bernard Arnault）是法國商業大亨，擔任世界上最大的奢侈品公司路易威登的董事長兼首席執行官。LVMH 帝國監管著數十個時裝和化妝品品牌。由於這個消費

巨頭在市場上遭遇了 25% 的下滑，阿爾諾的淨資產受到了 518 億美元的打擊，跌至 1260 億美元。

6. 谷歌創始人

拉里·佩奇（Larry Page）是谷歌的聯合創始人。這個價值 1.39 萬億美元的科技巨頭公司經受了 27% 的股價下跌，這也是

佩奇淨資產下降 270 億美元的原因，其身家總值降至 1010 億美元。

7. 谷歌另一創始人

謝爾蓋·布林（Sergey Brin）是谷歌的另一位創始人。今年初以來，他的淨資產下降了 263 億美元，至 972 億美元。

8. 歐萊雅創始人孫女

世界上最富有的女性是法國的弗朗索瓦絲·貝當古·梅耶斯，她是歐萊雅創始人的孫女。其淨資產經歷了 260 億美元的驟降，但仍有 677 億美元。

9. 貝佐斯前妻

在與貝索斯達成離婚協議後，麥肯錫·斯科特（MacKenzie Scott）成為世界上第二富有的女性。但在她所持有的亞馬遜 4% 股份暴跌的背景下，她的淨資產已縮水 245 億美元，至 318 億美元。

10. 耐克創始人

菲爾·奈特（Phil Knight）是美國的億萬富翁商人，他共同創立了鞋業巨頭耐克公司。奈特、他的家人以及他們的控股公司和信托公司，控制著該公司 97% 的 A 類股份。耐克公司的股票已經暴跌了近 35%。

年金 — 終生源源不斷的現金流

行業排名第一的暢銷固定指數年金（退休金）
近期限時大力度提高開戶紅利，自5月4日起！



王鼎時 資深理財顧問
Bill Wang
IFG優富理財CEO
16年專業理財經紀
國家人壽前十名銷售經理
代理30多家頂級理財產品

郵箱: Bill@ifgsuccess.com
網站: www.ifgsuccess.com
電話: 718-866-8673

SAT 9PM EST.
線上ZOOM講座: 848 1221 2792
密碼: 378752

136-18 39th Ave Suite 603
Flushing, NY, 11354

該產品主要特點：

- 終身收入保障（個人或夫妻）
- 每年收入可遞增
- 受益人可繼承餘額
- 無市場風險
- 雙倍金額給付長期護理理賠等
- 延稅（強大功能讓您退休高枕無憂，安享晚年）

適合：

- 銀行存款、CD等餘錢
- 401K Rollover
- Sep ira、IRA、Roth IRA
- PENSION等等



獨家秘技

「誠信假牙」做全口假牙 缺牙專攻高難度假牙



全口假牙裝置被專業牙醫稱為牙科專業難度最高的科目。位於法拉盛的「專業牙科」，近年來以其精湛的醫術和出色的效果博得許多華裔患者的好評。

多位裝過假牙的患者紛紛表示：「專業牙科」裝置的全口假牙牙型精準，外型逼真漂亮，用著舒服且持久。「專業牙科」由具有 30 多年牙醫經驗的高醫師主理，她 21 歲就開始進入口腔專業學習，師從日本著名口腔專家，苦學深造 9 年，醫術嫻熟高超，掌握了口腔專業中被稱為最高難度的全口假牙的全套技術，多年來為無數病人還原修復牙齒，也為眾多耆老解決了無法咀嚼的困擾，使他們重享美食。美容、瓷牙、矯齒修補假牙等多項牙科服務也是該牙科服務範圍。

俗話說「牙痛不是病，疼起來要命」，牙齒疾病不但痛苦，而且給咀嚼帶來困難，使人食之無味，寢食難安。醫裝全口假牙技術的關鍵在於取牙印的手法和技巧，牙印要取得非常精準，排列全口假牙的過程也至關重要，高科技排牙技巧和古老口腔學經驗相結合，從設計到選材都要做到專業細緻，和患者體重、膚色、飲食習慣等多種因素都有關係。

選擇假牙材質技巧恰如其分，不同材質，要不同對待，既要考慮前排牙齒的美觀，又要考慮後面牙齒的咀嚼功能，還要綜合患者的皮膚、健康狀況、口形美觀等諸多方面。

裝全口假牙雖然是難度最高的牙科技術，但憑藉自己 30 多年的臨床行醫經驗，已形成獨家秘技。一般患者前來就診，都會先用 10 分鐘與患者進行思想溝通，從心理和生理上對患者全面瞭解，做到有的放矢。通常安裝假牙採用的都是掛勾式貼式，每天需要掛上掛下，但高醫生不掛鉤、不黏貼就會讓您擁有一口美觀方便又實用的永久牙齒。

對要求裝全口假牙的患者，會從頭到尾親力親為，假牙從設計製作到取牙大約需要等待 20 天時間，期間會給患者免費製作一個臨時假牙，以便患者使用。

不僅要有高超的技術，更要有高尚的醫德，「專業牙科」收費非常合理公正，從不收黑心錢，秉持天地良心為客人服務，假牙如出現問題，可隨時前來就診，直到患者滿意。

電話：917-379-8976
136-79 Roosevelt Ave.3F, Flushing.

吳慷仁大馬拍新片 晒成「煮熟的蝦子」

◆ 看中國訊

金馬影后李心潔首度擔任監製，2020 年她帶著企畫案《富都青年》贏得金馬創投 65 萬元獎金，電影如今在吉隆坡開拍。男主角吳慷仁從 5 月初就來到馬來西亞 long stay 準備，他不改拚命三郎的作風，為角色瘋狂瘦身、晒黑，自虧像「煮熟的蝦子」。

吳慷仁 5 月初就來到馬來西亞 Long stay 準備，為了角色努力瘦身和晒黑，減重已超過 8 公斤以上。

大馬的猛烈陽光絕對不會「辜負」他的苦心，不到半個月就晒到全身發紅，讓吳慷仁苦笑自嘲自己像「蝦子」，直呼皮膚好痛。有不少粉絲對吳慷仁每次拍戲都為角色「虐待自己」，感到十分心疼。有演藝圈拚命三郎之稱的吳慷仁，有口皆田碑每次投入作品都是卯足全力。

而陳澤耀在《富都青年》參加金馬創投時即開始參與，籌備過程中，陳澤耀與吳慷仁到巴剎實地考察，觀察當地居民的生活。

陳澤耀表示，原本想帶吳慷仁吃在地美食，但他因角色需要控制飲食，「希望下次他再來馬來西亞旅行，我會當導遊兼翻譯員，帶慷仁哥好好享受美食、美景。」不同於吳慷仁的準備，陳澤耀反而被導演要求增重 7 公斤，讓他放肆狂吃，達到角色要求。

《富都青年》是李心潔首部監

製的作品，這次她與導演王禮霖合作，心裡的期許是希望推廣馬來西亞的電影有更多海外市場。李心潔說：「在馬來西亞拍電影真的很不容易，很感謝投資者，以及之前合作過的電影工作者。」

她也點名導演彭順：「他給我很多鼓勵，以及實際經驗分享，這些意見真的幫了我不少。」李心潔笑說，這次從演員身分轉型到當監製的崗位，對她而言充滿挑戰，因要整合臺前幕後團隊，不是一件容易的事。

電影《富都青年》描述兩個無法拿到身分證的兄弟，在混雜各國外勞的富都巴剎中苟延殘喘的生存長大（富都為地區名，巴剎是馬來語的菜市場）。吳慷仁飾演的啞巴哥哥，甘於接受命運的安排，而不願向現實低頭的弟弟（陳澤耀飾演），卻因為一場命案牽連，而陷入水深火熱的命運捉弄。



咄咄在家上課拖拉 修杰楷當場訓話

◆ 看中國訊

修杰楷出席活動宣導「愛小孩」，但他自招前一晚才對女兒咄咄發脾氣，因女兒把作業、練鋼琴這些該做的事情都拖到晚上，但咄咄的「電力」通常只到晚上 9 點，時間不夠用，又把自己搞得很累，讓修杰楷忍不住「教訓」女兒。

修杰楷表示，自己嚴肅地罵

完咄咄之後，還是很心疼，認為女兒已經很累又被罵，因此罵完之後還是給咄咄抱抱，跟她說：「爸爸還是很愛妳。」因疫情影響，讀小學一年級的咄咄停課，但讀幼稚園的小女兒波妞正常上課，孩子們已經很久沒有出門玩，修杰楷感嘆：「已經不知道公園長怎樣了。」

他分享自己的教育心得，「我覺得嚴肅說教的方式，不一定能獲得女兒的共鳴，所以我喜歡把教育藏在日常中。」像是每個小孩都有不想吃的食物，他就會運用最擅長的「清冰箱料理」，把這些食物藏在裡面。

他並藉機告訴女兒，每天都有飯吃，並不是這麼理所當然的

事，「這世界上還有很多小朋友沒有飯吃，我們要時時感謝擁有的一切，並且在能力所及的範圍幫助別人。」

另外，賈靜雯日前透露家中有新成員「寶寶」，又多養了一隻貓，家中現在已有 5 隻貓，一隻樹蛙、一缸魚和一隻狗，相當熱鬧。修杰楷表示，家中的貓都很嬌貴，不吃普通飼料，都要吃高級貨，家中養寵物的開銷很驚人，一個月 5 位數跑不掉。

卻被公司打槍

修杰楷提到，自己一直都很喜歡實境節目，也一直躍躍欲試，數個月前，他才和張孝全、楊祐寧、姚元浩等人，到花東騎腳踏車，他就一直有將這一切錄成節目的想法，他提到，曾向公司提議，要找楊銘威、姚元浩等人，錄製一個荒島求生節目，想不到卻被公司打槍說：「誰要陪你去荒島！」只能暫時打消念頭。

明星營養中心
幫您解決各種肥胖困擾

助數以萬計顧客瘦身成功

招募代理營養教練
年滿18歲 勤奮好學
男女均可 可兼職可全職

347.320.4089 史小姐
626.400.7373 關小姐
917.825.6451 王小姐 **外州免費郵寄**

憑此廣告可享免費身體評估一次 價值百元
135-50 ROOSEVELT AVE, STE 202, NY 11354

醫療保險
低收入醫保申請

老人紅藍白卡
政府福利申請

請致電：黃小姐
929-307-9565

第一殯儀館
First Funeral Home

最优的价格
送故人最好的服务

1529 Hempstead Turnpike, Elmont, NY 11003 Tel: (516) 305-4714 Fax: (516) 269-6950

24小时洽谈接待
45-14 Springfield Blvd., Bayside 11361
Tel: (718) 404-5252
E-mail: firstfuneralhome@gmail.com

张先生 (917) 696-2332

看中國
VISION TIMES

看中國訂報單

訂報費用：\$100/半年 □ \$180/年 □
起訂日期：2022年 __ 月 __ 日
支票抬頭：Kanzhongguo Association Inc.
郵寄地址：P.O. Box 36-20931, PACC, New York, NY 10129
聯絡電話：212-730-6963 傳真：212-730-6962

姓名：_____ 電話：_____
地址：_____
電郵：_____

St. Michael's Cemetery
Established 1852

端午節快樂
聖麗社區陵墓

聖麗陵墓已經建成

請聯繫
Duane Henderson
(會講中文)

72-02 Astoria Boulevard
East Elmhurst, NY 11370
718 278 3240

賣家急出手 房源數量升

【看中國訊】房貸利率的不斷升高造成了房屋銷量的下降。現在，賣家們擔心美聯儲的持續升息會給房屋的出售帶來更大的困難，於是，紛紛選擇上市出售房屋。根據地產網站 realtor.com 的統計，5月的第三個星期，全美上市房屋數量與一年前相比跳漲9%，這是該公司自2017年開始追蹤這個指標以來最大的增幅。

地產經紀公司 Redfin 也發布了類似的報告：房屋上市數量在5月15日前的四個星期，比去年同期增長了一倍。

該公司首席經濟學家費爾韋澤表示，房貸利率的增長導致地產市場出現了新的變化。由於房

屋可負擔性的降低，很多買家無力入市，因此目前賣家更著急，他們迫切希望市場狀況變得更遭之前找到合適的買家。

根據全美地產經紀人協會的統計，3月到4月之間，房售簽約數量減少4%，比2021年4月更是下降了9%。這是連續六個月呈下降態勢，也是近10年以來的最低值。這個指標統計的是房屋購買合約簽署的數量。由於不是實際的過戶數量，因此它最能反映出買家對高房貸利息的態度。

房屋銷售的減少主要是由於房貸利率急速升高造成的，從今年初開始，30年期固定房貸利率水平維持在3%，但是從4月到5

月初，則增長到超過5%。

儘管全美房價在疫情的頭兩年當中穩步增長，但是同時期房貸利率維持在歷史低位，抵消了房價的增長。比如，2019年5月，一套30萬美元的房屋，如果買家支付20%的首付款加上30年期固定房貸利率，貸款利率平均會在4.33%左右。月供大約為1192美元。在2020年，同樣的房屋價格約有5%的增長，但是貸款利率則下降至3.41%，月供甚至降至1119美元。

但是到2021年，房屋的月供則增加了100美元。但是到今年5月，房價增幅達到21%，同時房貸利率接近5.5%，房屋月供達到



(ADOBE STOCK)

1991美元，比2019年增加了近800美元。

儘管6個月以前，房市仍是賣方市場，但是現在買家之間的競爭越來越少了。一些地產經紀人表示，以前大多數房屋通常都

能有10-15個競價者，但目前來說，一套好的房子只會有一兩個競價。截至今年5月15日，Redfin的房屋需求指數出現了年度8%的降幅。是2020年4月以來的最大降幅。

整潔臥室4妙招

【看中國訊】我們生活的環境對身心健康有著巨大的影響，而臥室又是每天生活的重要場所，因此保持臥室的整齊、清潔非常重要。如果想要改變自己的生活狀態，不妨先從打掃、整理臥室開始，著積重新啟動生活的能量。

要保持整潔的房間不僅需要決心，還要加上一些巧妙的方法。專家建議4個方法，就可以讓臥室看起來整潔、舒適。

1. 創造隱藏的收納空間

臥室要保持整齊，最好的方法就是創造出更多收納空間，例如窗邊釘個抽屜矮櫃，上面擺放絨布軟墊，既能當成座椅，也能作為儲物空間，如果是小孩房，

可以儲藏玩具和書籍創造床底收納空間。把床底下變成一個隱藏的儲物空間，可以儲藏毛毯、床單和舊衣服。或者在床下放些儲物箱，收藏與拿取物品都非常便利。

2. 垂直擺放物品

在牆上釘些美觀的懸浮木層板，將書籍整齊排列在上面，既能展示書本，方便閱讀，也能裝飾牆面，表現個人風格。如果常用的毯子、床單、床單很多，可以在床邊擺放一個漂亮的毛毯架，或者將一個小梯子斜靠在牆邊吊掛這些寢具，整理床鋪或就寢前鋪床都很方便。骨董店或二手店都可以買到毛毯架，為了讓



(ADOBE STOCK)

房間看起來更簡潔俐落，盡量將畫作、裝飾品掛在牆上，不要擺放在床頭櫃、梳妝檯或五斗櫃上。

3. 整齊擺放物品

如果衣櫃裡一團混亂，也會破壞臥室的氛圍。而且衣櫃雜亂

相應地也會增加上班前找衣服的時間。因此必須認真地整理衣櫃。首先，把不想穿的舊衣服捐出去。然後，衣櫃裡的衣服都用相同款式的衣架掛起來，衣服就不會被壓扁或弄皺，而且一目瞭然，很容易就能找到想穿的衣服。

此外，在衣櫃下方擺放鞋架，不僅鞋子可以整齊地收納，而且每天早上穿搭打扮更省事了。

原則上，臥室裡的雜物都會盡量隱藏在梳妝檯、衣櫃或五斗櫃裡，但是另一位家事達人卻反其道而行，將零碎的雜物如鑰匙、掉落的鈕釦或零錢，放在裝小飾品的托盤裡，展示出來，當成裝飾配件放在五斗櫃上。

4. 巧用床頭櫃

臥室保持整齊的關鍵之一，就是清掉所有的表面雜物，例如床頭櫃上經常會堆充電器、髮帶、玻璃杯等，打掃臥室時，首先要將這些物品放回原位，保持床頭櫃表面的乾淨。如果臥室裡沒有足夠的空間，可以考慮擺放瘦高型的床頭櫃，下方有許多抽屜可以收納衣服。

法拉盛不查收入studio
僅售27萬5

上州house
4房3衛 2500sqft
僅售48萬99

**紐約資深地產經紀
置業投資理財專家**
湯先生 332-237-6688

專注
長島學區房
布朗士多家庭投資房
法拉盛自住房
Woodbury
商業自住投資房

紐約資深地產中介 獨家搶手房源 精通粵語、普通話

用我的全心全意 為你打造最適合你的家！
用最少的風險 為你創造最高的回報率！

Brian Cao 持照貸款

- 0 點數
- 低利息
- 低頭款
- 無信用
- 無身分

買房貸款/重新貸款
手續簡便
可看房前批款
50家銀行/無中介費

當場預批
修覆信用
無收入/低收入
免費諮詢

BCao@Canyonmtgcorp.com 曹先生 845-479-9428
Canyon Mortgage corp 2001 Marcus Ave., Suite North 121, Lake Success, NY 11042 NMLS: 1891749

EZ Management Service, Inc.

免費諮詢評估

301-417-4868 ; 703-255-7015

服務於MD和VA • 民宅和商業

647-I Lofstrand Lane, Rockville, MD 20850
VA Class A #2705063970 MHIC #76384

室外裝修專家

屋頂 • 門窗 • 護牆
排水槽和飾邊

執照保險索賠評估專家

因冰雹，風災或其它自然災害引起的屋頂損害，都可以幫您進行專業評估，申請保險索賠。成功率非常之高。

30年豐富經驗，優質優材服務，誠信至上，價格最低

Flushing House
CELEBRATE LIVING EVERY DAY™

現在就撥打電話預約您的座位吧！
(347) 532-3015

老年人法律研討會現場活動 重回法拉盛公寓

Ann-Margaret Carrozza, ESQ.
週六，2022年6月4日 2pm-4pm

Ronald Fatoullah, ESQ.
週六，2022年6月18日 2pm-4pm

Yan Lian Kuang-Maoga, ESQ.
週六，2022年6月25日
2pm-3pm 英語 3pm-4pm 中文

鄭麗蓮 律師 (YAN LIAN KUANG-MAOGA, ESQ) 是紐約的一名律師，負責管理必達·白安 (Pitta & Baione) 律師事務所 的長者法務、醫療補助計劃、信託和遺產規劃、遺囑認證、遺產管理和特殊需求規劃等法務領域。此外，鄭律師代表必達·白安律所的客戶為其已故親人尋求9月11日受害者賠償基金 (9/11 VCF) 的補償。她被《紐約時報》評為頂級律師，並連續8年 (2014-2021年) 被評為超級律師新星。鄭律師會說英語、廣東話、普通話和台山話。

傾聽專家的建議！

更新醫療保險
信託和遺產
如何呵護您的親人

**免費入場！
面向公眾開放！
免費茶點！**

FLUSHING HOUSE
38-20 BOWNE STREET
FLUSHING, N.Y 11354

PITTA & BAIONE
必達·白安 律師事務所